

<b>FACULTAD DE ARQUITECTURA Y ARTE</b>	<b>2</b>
Libros	2
Revistas	3
<b>FACULTAD DE COMUNICACIONES</b>	<b>19</b>
Libros	19
Revistas	20
<b>FACULTAD DE DERECHO</b>	<b>32</b>
Libros	32
Revistas	33
<b>FACULTAD DE DISEÑO</b>	<b>52</b>
Libros	52
Revistas	53
<b>FACULTAD DE ECONOMÍA Y NEGOCIOS</b>	<b>61</b>
Libros	61
Revistas	62
<b>FACULTAD DE EDUCACIÓN Y HUMANIDADES</b>	<b>88</b>
Libros	88
Revistas	89
<b>FACULTAD DE GOBIERNO</b>	<b>93</b>
Libros	93
<b>FACULTAD DE INGENIERÍA</b>	<b>93</b>
Revistas	93
<b>FACULTAD DE MEDICINA</b>	<b>108</b>
Libros	108
Revistas	109
<b>FACULTAD DE PSICOLOGÍA</b>	<b>149</b>
Libros	149
Revistas	150
<b>CENTRO DE DESARROLLO DE LA DOCENCIA</b>	<b>154</b>
Libros	154
<b>COLECCIÓN GENERAL</b>	<b>155</b>
Libros	155
Revistas	155

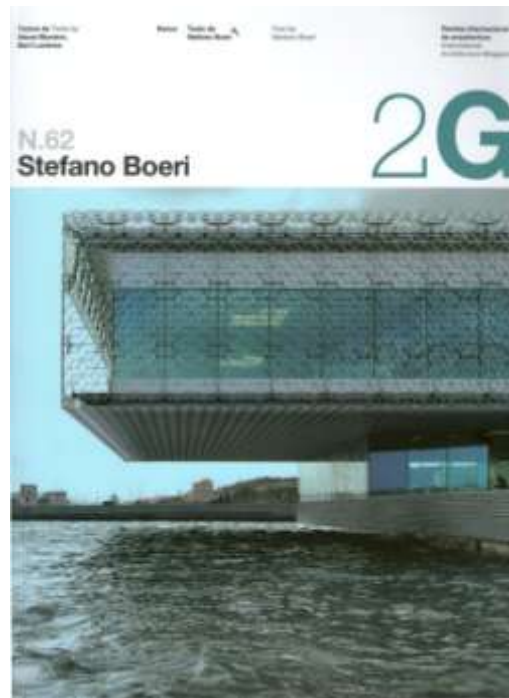
# Facultad de Arquitectura y Arte

## Libros

- **Art therapy, race and culture.** Campbell, Jean, editor; Liebmann, Marian, editor; Brooks, Frederica, editor; Jones, Jenny, editor; Ward, Cathy, editor. London : Jessica Kingsley Publishers, 1999. 240 p. : il.
- **Art therapy, research and evidence-based practice.** Gilroy, Andrea. London : SAGE Publications, 2006. 177 p. : il.
- **El cuerpo y sus espejos : estudios antropológico-culturales.** Porzecanski, Teresa, compilador; Algranti, Joaquín M.. Montevideo : Planeta, 2008. 383 p.
- **El niño del dibujo : estudio psicoanalítico del grafismo y sus funciones en la construcción temprana del cuerpo.** Rodolfo, Marisa. Buenos Aires : Paidós, 2011. 158 p. : il.
- **Estadística para psicología y educación.** Bologna, Eduardo. Córdoba : Brujas, 2011. 456 p. : tpls.
- **Images of art therapy : new developments in theory and practice.** Dalley, Tessa; Case, Caroline; Schaverien, Joy; Weir, Felicity; Halliday, Diana; Nowell Hall, Patricia; Waller, Diane. London : Routledge, 1987. 221 p. : il.
- **La arquitectura moderna en Chile (1907-1942). Revistas de arquitectura y estrategia gremial.** Aguirre González, Max E.. Santiago : Universitaria, 2012. 295 p. : il.
- **Medical art therapy with adults.** Malchiodi, Cathy A., editor; Lippin, Richard A., prólogo. London : Jessica Kingsley Publishers, 1999. 283 p.
- **Platón Timeo.** Platón, 428-348; Velásquez, Oscar, traductor. Santiago : Pontificia Universidad Católica de Chile, 2004. 262 p.
- **Studio art therapy : cultivating the artist identity in the art therapist.** Moon, Catherine Hyland. London : Jessica Kingsley Publishers, 2002. 340 p.
- **Symbolic images in art as therapy.** Simon, Rita M., 1921. London : Routledge, 1997. 195 p. : il.
- **The art of art therapy.** Rubin, Judith Aron. New York : Brunner/Mazel, 1984. 270 p. : il.
- **The dying patient in psychotherapy : desire, dreams and individuation.** Schaverien, Joy. New York : Palgrave Macmillan, 2002. 211 p.
- **Valparaíso : plano guía de arquitectura de la ciudad = Valparaíso : an architectural guide : general city plan.** Junta Andalucía. Consejería de Obras Públicas y Transportes. Sevilla : Junta Andalucía. Consejería de Obras Públicas y Transportes, 2005. 1 mapas : il.col.
- **What do you see? : phenomenology of therapeutic art expression.** Betensky, Mala Gitlin. London : Jessica Kingsley Publishers, 1995. 196 p. : il.

## Revistas

- **2G, Revista Internacional de Arquitectura.** Barcelona, 2(62), 2012



- 4 **EL MUNDO DUAL DE STEFANO BOERI**  
STEFANO BOERI'S DUAL. WORLD
- 18 **DESDE ARRIBA, EL TUMULTO; BAJO LOS ADOQUINES, LA PLAYA**  
FROM ABOVE THE TUMULT-UNDER THE PAVING STONES, THE BEACH
- 26 **Central geotérmica, Bagnore,**  
Geothermal spower station. Bagnore
- 32 **Sede de Rizzoli Corriere della Sera, Milán**  
Rizzoli Corriere della Sera headquarters, Milan
- 46 **Viviendas sociales, Seregno**  
Social housing, Seregno
- 54 **Centro comercial, Cinisello Balsamo**  
Shopping centre,Cinisello, Balsamo
- 64 **Recuperación del antiguo arsenal militar, La Maddalena**  
Reclamation of the ex-military arsenal,La Maddalena
- 86 **Incubadora artística, Milán**  
Art, Incubator,Milan
- 98 **Exposición Meet Design, Roma y Turín**  
Meet Desing exhhibition, Rome and Turin
- 102 **Centros de viajeros Casa .italo**  
Casa .italo passenger hubs
- 108 **Centre Regional de la Méditerranée, Marsella**  
Centre Regional de la Méditerranée, Marseilles
- 116 **Bosque vertical, Milán**  
Vertical Forest, Milan
- 126 **Plan general, Expo Milán 2015**

Master plan, Expo milan 2015

132 **Casa Bosco: modelo de vivienda social de madera, Milán**

Casa Bosco: model for social housing in wood, Milan

138 **Viviendas, Astaná**

Housing, Astana

144 **Complejo Wangfujing, Pekín**

Wangfujing complex, Beijing

148 **Plan general para el distrito D4, Skolkovo**

D4 District master plan, Skolkovo

154 **BioMilano**

BioMilano

160 **Biografía**

Biography

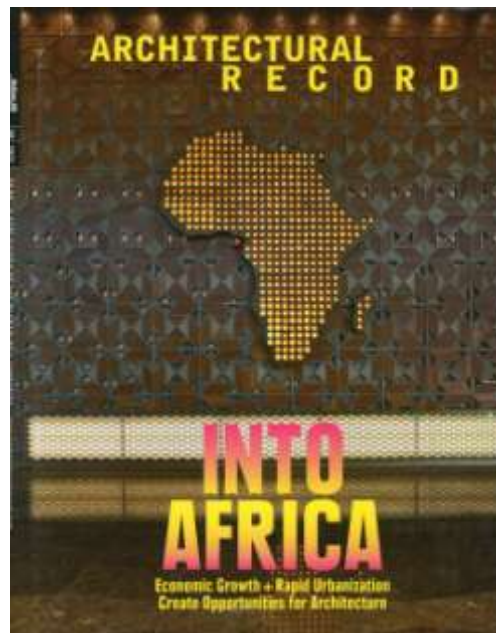
nexus

**CAMBIEMOS DE PAÍS, QUEDÉMONOS EN ITALIA**

CHANGE COUNTRIES... STAY IN ITALY

STEFANO BOERI

- **Architectural Record.** New York , 200(8), agosto 2012



**NEWS**

21 AN UNCLEAR PROGNOSIS FOR HEALTH-CARE ARCHITECTURE

**By Staff Editors**

22 ROBERT HULL RETURNS TO AFGHANISTAN

**By David HUI**

24 NEWSMAKER: SANTIAGO CALATRAVA

**By Fred A. Bernstein**

28 ROCK STAR TAKES CENTER STAGE AT LACMA

**By Marissa Gluck**

**DEPARTMENTS**

14 EDITOR'S LETTER: AFRICA TODAY AND TOMORROW

34 ARCHITECTURAL ANALYTICS

37 PRACTICE: THE PAIN IN SPAIN

**By David Cohn**

39 HOUSE OF THE MONTH: DENTON CORKER

MARSHALL'S VIEW HILL HOUSE

- 41 **By Laura Raskin**  
REVIEW: DAVID AD JAYE'S NEW BOOK
- 47 **By Adedoyin T. Teriba**  
PRODUCT BRIEFS :NEOCON
- 51 **By Rita Catinella Orrell**  
PRODUCT FOCUS: GREEN MATERIALS
- 148 **By Rita Catinella Orrell**  
DATES &EVENTS 152 READER SERVICE
- 160 **By Rita Catinella Orrell**  
SNAPSHOT: SERPENTINE GALLERY PAVILION
- By Laura Mirviss**

## PROJECTS

- 57 INTRODUCTION
- 58 CONTINENTAL SHIFT  
**By Howard W. French O**
- 61 FORWARD THINKING  
**By Asad Syrkett**
- 65 INTERVIEW: DAVID ADJAYE  
**By Clifford A. Pearson**
- 66 SIPOPO CONGRESS CENTER, EQUATORIAL GUINEA **TABANLIOGLU ARCHITECTS**  
**By William Hanley**
- 72 TAXI RANK NO. 2, SOUTH AFRICA  
**26'10 SOUTH ARCHITECTS**  
**By Hannah le Roux**
- 76 UNIVERSIDADE AGOSTINHO NETO, ANGOLA  
**PERKINS+WILL**  
**By Fred A. Bernstein**
- 82 RED LOCATION CULTURAL PRECINCT,  
SOUTH AFRICA **NOERO WOLFF ARCHITECTS**  
**By Karen FÄcker**

## BUILDING TYPES STUDY 925 HEALTH CARE

- 97 MASSACHUSETTS GENERAL HOSPITAL, THE LUNDER BUILDING, BOSTON **NBBJ**  
**By Suzanne Stephens**
- 101 PAULS. RUSSELL, MD MUSEUM OF MEDICAL HISTORY AND INNOVATION, BOSTON **LEERS**  
**WEINZAPFEL ASSOCIATES ARCHITECTS**  
**By Suzanne Stephens**
- 102 UCLA OUTPATIENT SURGERY AND MEDICAL BUILDING, CALIFORNIA  
**MICHAEL W. FOLONIS ARCHITECTS**  
**By Laura Raskin**
- 108 BROOKLYN INFUSION CENTER, NEW YORK **ZGF ARCHITECTS**  
**By Asad Syrkett**

## ARCHITECTURAL TECHNOLOGY

- 114 NATURE NURTURES  
**TWO HOSPITALS IN VERY DIFFERENT SETTINGS RELY ON SIMILAR STRATEGIES**  
**TO CREATE ENVIRONMENTS FOR HEALING.**  
**By Joann Gonchar, AIA**

## LIGHTING

- 123 NATIONAL SEPTEMBER 11 MEMORIAL, NEW YORK CITY **MICHAEL ARAD/FISHER MARANTZ**  
**STONE**  
**By Linda C. Lentz**
- 124 FUTAKOTAMAGAWA RISE GALLERIA, TOKYO **LIGHTDESIGN**  
**By Naomi R. Pollock, AIA**
- 127 BROKENLIGHT, ROTTERDAM **DAGLICHT & VORM**  
**By Tracy Metz**
- 131 LIGHTING BEIRUT ARCHITECTURE, LEBANON **LIGHTCIBLES**  
**By Jessica Dheere**
- 135 LIGHTING PRODUCTS  
**By Linda C. Lentz & Rita Catinella Orrell**

- **Arquitectura Viva.** Barcelona, (144), mayo - junio 2012



**Brasil construye.** Potencia emergente, con grandes recursos y asimismo graves problemas, el país sudamericano acogerá en 2014 la Copa del Mundial de Fútbol y en 2016 celebrará sus primeros Juegos Olímpicos. En este contexto de crecimiento, la nueva generación de arquitectos brasileños, formada bajo el magisterio de Paulo Mendes da Rocha, manifiesta en su variada producción una postura a medio camino entre la inspiración literal en la escuela paulista y la indiferencia ante la sensual modernidad carioca, y siempre comprometida con los retos que suponen los desequilibrios sociales y económicos del país.

- 15 Roberto Segre  
¿Cariocas o paulistas?  
La modernidad en Brasil
- 20 Guilherme Wisnik  
Trópico emergente  
De Brasilia a los Juegos de Río
- 26 Fernando Serapiao  
Generación Sevilla  
Los jóvenes brasileños

### Obras / Proyectos

**Geometrías geográficas.** Se han reunido aquí doce obras que, entroncadas con la herencia moderna propia o construidas en claves inéditas, dan cuenta de los matices del Brasil más reciente. De ellas, seis están situadas en Sao Paulo, recogiendo así la centralidad económica y cultural de esta megalópolis: un barrio de favelas regenerado, un gran centro cívico en un entorno marginal, una escueta galería de arte, un minimalista estudio de fotografía, una vieja fábrica textil, y una casa aupada a las copas de los árboles. Las otras seis están desperdigadas por el resto de la geografía brasileña: un hospital prefabricado y un complejo deportivo en Río de Janeiro, una sede corporativa en Brasilia y, finalmente, un espacio expositivo, una casa-damero y un pabellón vernáculo ubicados, respectivamente, en el Mato Grosso, en la Serra da Mantiqueira y en la Amazonia.

- 32 Boldarini Arq., Cantinho do Céu
- 36 Biselli y Katchab., CEU Pimentas
- 38 Metro y M. Rocha, Galería Leme
- 40 MK27, Estudio de fotografía
- 42 Neivay Oksman, Instituto Criar
- 44 Spbr, Casa en Ubatuba
- 46 Lele, Hospital Sarah
- 50 BCMF, Complejo deportivo
- 54 Grupo SP, Sede del SEBRAE
- 58 Arq. Associados., C. Burle Marx
- 62 FGMF, Grid House
- 64 Brasil Arquitetura, Sede de ISA

### Arte / Cultura

**Maestros recuperados.** La exploración de la geometría y la industrialización definió el trabajo del prematuramente fallecido Rafael Leoz; el trato poético con la materia, el de Francisco Cabrero, del que se cumple su centenario.

**Abstracto y conceptual.** Mientras que Sean Scully confronta su obra con las geometrías de la Alhambra, Hans Haacke presenta en el MNCARS una polémica retrospectiva con un nuevo trabajo sobre la especulación inmobiliaria.

**Modernidad revisitada.** Luis Fernández-Galiano reseña The Future of Architecture Since 1889, una historia de la modernidad por el crítico francés Jean-Louis Cohén. Además: monografías, ensayos y libros de teoría e historia.

- 67 Jesús López  
Geometría habitable
- 70 Juan M. Sánchez  
Materia aparejada
- 72 Javier Molins

- Luz del sur
- 74 Simón Marchan  
Castillos en el aire
- 76 Historietas de Focho Brasil
- 77 Autores varios Libros

## Técnica / Construcción

**Innovación en detalle.** La remodelación de la vieja Prisión Provincial de Palencia, convertida en un nuevo centro cívico-cultural, abre la sección dedicada a innovación, en la que se incluye también la tercera entrega de la serie Filtros, sobre las contraventanas como elementos técnicos y a la vez compositivos. Acompaña a los anteriores un artículo sobre los materiales de cambio de fase (MCF) y su empleo para mejorar la inercia térmica de los edificios, seguido de cinco ejemplos de aplicación de estos materiales a la arquitectura. Un elenco de productos innovadores organizados temáticamente, como madera industrializada y otros productos recibidos, completa la sección.

**Para terminar,** Wang Shu reflexiona sobre su obra y señala los retos de la arquitectura china en su discurso de aceptación del Premio Pritzker.

- 86 Exit Architects  
Centro cívico-cultural, Palencia
- 100 Parido y Pardal  
Contras y postigos De Aires  
Mateus a Bevk Perovic
- 103 Innovación  
Aplicaciones MCF Materiales  
Madera En breve
- 112 WangShu  
La encrucijada china



- **AV Monografías Monographs.** Madrid, (153-154), enero - abril 2012



**Brasil construye.** Potencia emergente, con grandes recursos y asimismo graves problemas, el país sudamericano acogerá en 2014 la Copa del Mundial de Fútbol y en 2016 celebrará sus primeros Juegos Olímpicos. En este contexto de crecimiento, la nueva generación de arquitectos brasileños, formada bajo el magisterio de Paulo Mendes da Rocha, manifiesta en su variada producción una postura a medio camino entre la inspiración literal en la escuela paulista y la indiferencia ante la sensual modernidad carioca, y siempre comprometida con los retos que suponen los desequilibrios sociales y económicos del país.

- 15 Roberto Segre  
¿Cariocas o paulistas?  
La modernidad en Brasil
- 20 Guilherme Wisnik  
Trópico emergente  
De Brasilia a los Juegos de Río
- 26 Fernando Serapiao  
Generación Sevilla  
Los jóvenes brasileños

### Obras / Proyectos

**Geometrías geográficas.** Se han reunido aquí doce obras que, entroncadas con la herencia moderna propia o construidas en claves inéditas, dan cuenta de los matices del Brasil más reciente. De ellas, seis están situadas en Sao Paulo, recogiendo así la centralidad económica y cultural de esta megalópolis: un barrio de favelas regenerado, un gran centro cívico en un entorno marginal, una escueta galería de arte, un minimalista estudio de fotografía, una vieja fábrica textil, y una casa aupada a las copas de los árboles. Las otras seis están desperdigadas por el resto de la geografía brasileña: un hospital prefabricado y un complejo deportivo en Río de Janeiro, una sede corporativa en Brasilia y, finalmente, un espacio expositivo, una casa-damero y un pabellón vernáculo ubicados, respectivamente, en el Mato Grosso, en la Serra da Mantiqueira y en la Amazonia.

- 32 Boldarini Arq., Cantinho do Céu
- 36 Biselli y Katchab., CEU Pimentas
- 38 Metro y M. Rocha, Galería Leme
- 40 MK27, Estudio de fotografía
- 42 Neivay Oksman, Instituto Criar
- 44 Spbr, Casa en Ubatuba
- 46 Lele, Hospital Sarah
- 50 BCMF, Complejo deportivo
- 54 Grupo SP, Sede del SEBRAE
- 58 Arq. Associados., C. Burle Marx
- 62 FGMF, Grid House
- 64 Brasil Arquitetura, Sede de ISA

### Arte / Cultura

**Maestros recuperados.** La exploración de la geometría y la industrialización definió el trabajo del prematuramente fallecido Rafael Leoz; el trato poético con la materia, el de Francisco Cabrero, del que se cumple su centenario.

**Abstracto y conceptual.** Mientras que Sean Scully confronta su obra con las geometrías de la Alhambra, Hans Haacke presenta en el MNCARS una polémica retrospectiva con un nuevo trabajo sobre la especulación inmobiliaria.

**Modernidad revisitada.** Luis Fernández-Galiano reseña The Future of Architecture Since 1889, una historia de la modernidad por el crítico francés Jean-Louis Cohén. Además: monografías, ensayos y libros de teoría e historia.

- 67 Jesús López  
Geometría habitable
- 70 Juan M. Sánchez  
Materia aparejada
- 72 Javier Molins  
Luz del sur
- 74 Simón Marchan  
Castillos en el aire
- 78 Historietas de Focho Brasil
- 79 Autores varios Libros



## Técnica / Construcción

**Innovación en detalle.** La remodelación de la vieja Prisión Provincial de Palencia, convertida en un nuevo centro cívico-cultural, abre la sección dedicada a innovación, en la que se incluye también la tercera entrega de la serie Filtros, sobre las contraventanas como elementos técnicos y a la vez compositivos. Acompaña a los anteriores un artículo sobre los materiales de cambio de fase (MCF) y su empleo para mejorar la inercia térmica de los edificios, seguido de cinco ejemplos de aplicación de estos materiales a la arquitectura. Un elenco de productos innovadores organizados temáticamente, como madera industrializada y otros productos recibidos, completa la sección.

**Para terminar,** Wang Shu reflexiona sobre su obra y señala los retos de la arquitectura china en su discurso de aceptación del Premio Pritzker.

- 86 Exit Architects  
Centro cívico-cultural, Palencia
- 100 Parido y Pardal  
Contras y postigos De Aires  
Mateus a Bevk Perovic
- 103 Inovación  
Aplicaciones MCF Materiales  
Madera En breve
- 112 WangShu  
La encrucijada china

- **AV Monografías Monographs.** Madrid, (155), mayo - junio 2012



**PORTUGAL**  
*Twenty Teams*

- 3 Luis Fernández-Galiano  
**En la balsa de piedra**  
*On the Stone Raft*
- 4 Jorge Figueira  
**La arquitectura pujante de un país en crisis**  
*The Booming Architecture of a Country in Crisis*
- Vuelta a Portugal Tour of Portugal**
- 16 **Bodega Quinta do Portal, Celeirós do Douro** *Quinta do Portal Winery, Celeirós do Douro*  
Alvaro Siza Vieira
- 22 **Bodega Quinta do Vallado, Vilarinho dos Freires** *Quinta do Vallado Winery, Vilarinho dos Freires*  
Guedes & De Campos
- 30 **Museo de Coa, Vila Nova de Foz Coa** *Coa Museum, Vila Nova de Foz Coa*  
Rebelo & Pimentel
- 36 **Capilla de Santa Ana, Sousanil** *Santa Ana 's Chapel, Sousanil*  
e|348
- 40 **Palacio de Justicia, Gouveia** *Law Court, Gouveia*  
Barbosa & Guimarães
- 48 **Pasarela peatonal, Covilhá** *Pedestrian Bridge, Covilha*  
Carrilho da Graca & Afaconsult
- 54 **Remodelación urbana, Sao Martinho do Porto** *Urban Remodeling, Sao Martinho do Porto*  
Byrae & Falcao de Campos
- 60 **Cas NuDi, Vale de Santarém** *NuDi House, Vale de Santarém*  
Nuno Piedade Alexandre
- 64 **Bar en el Jardín 9 de Abril, Lisboa** *9 April Carden Bar, Lisbon*  
ASPA
- 70 **Ampliación del Oceanario, Lisboa** *Oceanarium Extensión, Lisbon*  
Pedro Campos Costa
- 76 **Edificio Bloque de Piedra, Lisboa** *Stone Block Building, Lisbon*  
Alberto de Souza Oliveira

- 82 **Hotel L'And Vineyards, Montemor-o-novo** *L And Vineyards Hotel, Montemor-o-novo*  
Promontorio
- 88 **Casa en Possanco, Alcacer do Sal** *House in Possanco, Alcacer do Sal* ARX Portugal & Stefano Riva
- 92 **Estación biológica de Garducho, Mourão** *Garducho Biological station Mourão* Joao Maria Ventura Trindade
- 98 **Almazara de Marmelo, Ferreira do Alentejo** *Marínelo Olive OH Mili, Ferreira do Alentejo* Ricardo Bak Gordon
- 104 **Convento de las Bernardas, Tavira** *Bernardas Convent, Tavira* Eduardo Souto de Moura
- 110 **Acceso a las cuevas, S3o Vicente** *Caves Access Galleries, Sao Vicente* Paulo David
- 114 **Centro de investigación, Lagoa das Fumas** *Research Center, Lagoa das Fumas* Aires Mateus
- 120 **Casa C/Z, Sao Roque do Pico** *C/Z House, Sao Roque do Pico* SAMI
- 124 **Centro de interpretación volcánica, Capelinhos** *Volcano Interpretation Center, Capelinhos* Nuno Ribeiro Lopes

- **Domus.** Milano, (960), julio - agosto 2012



**Esercitare tra le righe**  
Practicing in between

I

**Op-ed** Deyan Sudjic  
**Il DNA urbano di Londra**  
The urban dna of London

V

**Journal**  
a cura di • edited by Elena Sommariva

1

**Photoessay** Frank Abruzzese  
**Live Load**

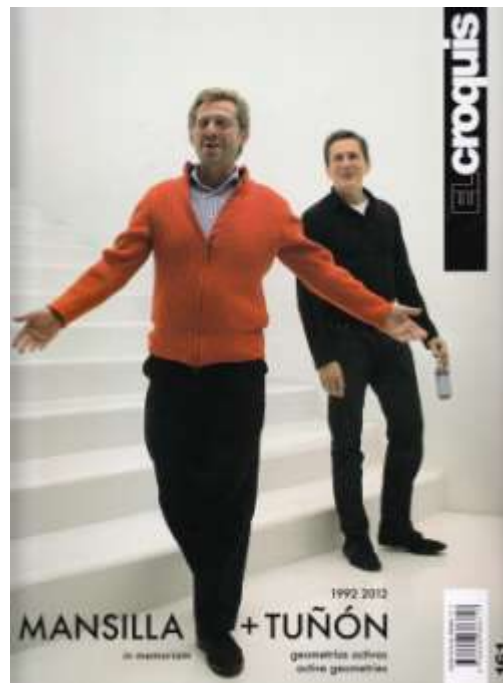
17

Mass Studies, Sam Jacob

11

<b>Monumentalità modulare</b> Monumental modularity a cura di • edited by Laura Bossi	<b>29</b>
<b>london 2012</b> Joseph Grima <b>Cinque domande per David Chipperfield</b> Five questions for David Chipperfield a cura di • edited by Rita Capezzuto	<b>42</b>
<b>london 2012</b> rpbw, Charles Holland <b>Shard London Bridge</b> a cura di • edited by Laura Bossi	<b>46</b>
<b>london 2012</b> Bradley L. Garrett <b>Scalata alio Shazd</b> Scaling the Shard a cura di • edited by Laura Bossi	<b>58</b>
<b>london 2012</b> Justin McGuirk, Niccoló Morgan Gandolfi <b>Unreal Estate</b> A cura di • edited by Rita Capezzuto	<b>64</b>
<b>london 2012</b> Herzog & de Meuron, Ai Weiwei, Joseph Grima <b>Serpentine Gallery Pavilion</b> a cura di • edited by Laura Bossi	<b>74</b>
<b>london 2012</b> Pratiche, Assemble, 00:/ Beatrice Galile <b>Giovani architetti in azione</b> Young architects in action A cura di edited by Loredana Mascheroni	<b>80</b>
<b>london 2012</b> Beatrice Galilee <b>Silicon Roundabout</b> a cura di • edited by Loredana Mascheroni	<b>88</b>
<b>london 2012</b> Italo Lupi <b>Passeggiata londinese</b> A walk in London a cura di • edited by Laura Bossi	<b>100</b>
Julia van den Hout <b>Le Olimpiadi dell'azchitettuzu</b> The Architecture Olympics a cura di • edited by Rita Capezzuto	<b>102</b>
<b>Network</b> Productora, María García Holtey Móvil A47	<b>108</b>
Minale-Maeda, Elise Van K/lourik <b>Inside Out Furnituze</b> a cura di • edited by Loredana Mascheroni	<b>110</b>
Jonathan Olivares, Alexandra Lange <b>Una sedia pez tutte le stagioni</b> A chair for all seasons a cura di • edited by Loredana Mascheroni	<b>116</b>
Rassegna <b>Mobili</b> Furniture a cura di • edited by Elena Sommariva	<b>120</b>
<b>Panorama</b> a cura di • edited by Guido Musante	<b>139</b>
<b>Cold Case</b> Agenzia delle linee aeree irachene, Londra Iraqi Airlines agency, London a cura di • edited. by Luigi Spinelli	

- **El Croquis.** Madrid, III(161), 2012



**MANSILLA+TUÑÓN ARQUITECTOS**

1992 2012

**BIOGRAFÍA**

BIOGRAPHY

4

**GEOMETRÍAS ACTIVADAS**

LA ARQUITECTURA DE MANSILLA+TUÑÓN:

UNA APROXIMACIÓN

ACTIVATED GEOMETRIES THE ARCHITECTURE OF

MANSILLA+TUÑÓN:

AN APPROACH

JUAN ANTONIO CORTÉS

6

**ARRANQUE Y OSCILACIÓN**

START AND OSCILLATION

LUIS MORENO MANSILLA & EMILIO TUÑÓN

64

**SISTEMA Y SUBJETIVIDAD**

SYSTEM AND SUBJECTIVITY

LUIS MORENO MANSILLA & EMILIO TUÑÓN

166

**UNA ENTREVISTA CON**

LUIS MORENO MANSILLA Y EMILIO TUÑÓN

AN INTERVIEW WITH LUIS MORENO MANSILLA AND

EMILIO TUÑÓN

CRISTINA DÍAZ MORENO 8C EFRÉN GARCÍA

GRINDA

170

**OBJETOS VIVOS, PAISAJES SOCIALES**

LIVING OBJECTS, SOCIAL LANDSCAPES

LUIS MORENO MANSILLA & EMILIO TUÑÓN

254

**QUINCE AÑOS QUINCE MUSEOS:**

UN ITINERARIO PROVISIONAL

FIFTEEN YEARS FIFTEEN MUSEUMS:

A TENTATIVE PATH

LUIS MORENO MANSILLA & EMILIO TUÑÓN

392

**MUSEO DE ARQUEOLOGÍA Y BELLAS ARTES DE ZAMORA**

FINE ARTS AND ARCHAEOLOGY MUSEUM IN ZAMORA

34

**CENTRO DE NATACIÓN EN SAN FERNANDO DE HENARES**

SWIMMING CENTRE IN SAN FERNANDO DE HENARES

52

**AUDITORIO CIUDAD DE LEÓN**

CIUDAD DE LEÓN AUDITORIUM

66

**MUSEO DE BELLAS ARTES DE CASTELLÓN**

CASTELLÓN MUSEUM OF FINE ARTS

88

13

<b>AMPLIACIÓN DEL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA</b> REINA SOFÍA ART CENTRE EXTENSIONS	118
<b>BIBLIOTECA PÚBLICA EN JEREZ</b> PUBLIC LIBRARY IN JEREZ	122
<b>CONJUNTO DEDICADO A LOS SANFERMINES</b> SAN FERMÍN CELEBRATORY UNIT	126
<b>CONSTRUCCIÓN EN CRUZ</b> CROSS PLAN CONSTJRUCTION	132
<b>GRAND SLAM EN MADRID</b> GRAND SLAM IN MADRID	138
<b>CENTRO CÍVICO EN SABADELL</b> CIVIC CENTRE IN SABADELL	142
<b>CENTRO DOCUMENTAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID</b> MADRID REGIONAL DOCUMENTATION CENTRE	148
<b>VILLA 08 EN NANJING</b> VILLA 08 IN NANJING	186
<b>MUSEO DE CANTABRIA</b> MUSEUM OF CANTABRIA	190
<b>CIUDADELA EN LOGROÑO</b> CITADEL IN LOGROÑO	196
<b>MUSAC EN LEÓN</b> MUSAC IN LEÓN	202
<b>FUNDACIÓN PEDRO BARRIÉ DE LA MAZA</b> PEDRO BARRIÉ DE LA MAZA FOUNDATION	230
<b>MUSEO DE AUTOMOCIÓN</b> AUTOMOBILE MUSEUM	238
<b>CASA DE ALUMINIO EN LA VERA</b> ALUMINIUM HOUSE IN LA VERA	250
<b>MUSEO TERRITORIO DE LAS MIGRACIONES</b> TERRITORIAL MIGRATION MUSEUM	258
<b>CENTRO INTERNACIONAL DE CONVENCIONES DE LA CIUDAD DE MADRID</b> CITY OF MADRID INTERNATIONAL CONVENTION CENTRE	266
<b>CÚPULA DE LA ENERGÍA EN SORIA</b> ENERGY DOME IN SORIA	276
<b>AMPLIACIÓN DEL KUNSTHAUS DE ZÚRICH</b> KUNTSHAUS ZURICH EXTENSIONS	290
<b>CASAS GEMELAS EN TARIFA</b> TWIN HOUSES IN TARIFA	298
<b>CENTRO DEL ENCIERRO Y LOS SANFERMINES</b> SAN FERMÍN FESTIVITY CENTRE	314
<b>RELAIX CHÂTEAUX Y RESTAURANTE ATRIO</b> ATRIO RELAX CHÂTEAUX AND RESTAURANT	320
<b>CONCELLO DE LALÍN</b> LALÍN TOWN HALL	344
<b>MUSEO DE LA VEGA BAJA DE TOLEDO</b> VEGA BAJA MUSEUM, TOLEDO	372
<b>CENTRO CULTURAL Y MUSEO DEL SIGLO XX EN VENECIA-MESTRE</b> 20TH CENTURY MUSEUM AND CULTURAL CENTRE, VENICE-MESTRE	380
<b>CASA DE PIEDRA</b> STONE HOUSE	388
<b>MUSEO DE LAS COLECCIONES REALES</b> ROYAL COLLECTIONS MUSEUM	396

- **L'Arca.** Milano, 7-8 (106), julio - agosto 2012



- 01 EDITORIALI**  
**EDITORIAUX**  
**EDITORS' TEXTS**  
**I'Arca International**  
 Cesare M. Casati  
[red.arca@arcadata.net](mailto:red.arca@arcadata.net)  
 Niccolo Baldi, Matteo Citterio,  
 Joseph di Pasquale
  
- 02 MONITOR**  
 Michele Bazan Giordano
  
- 04 DOMANI É IERI**  
**DEMAIN CEST HIER**  
**TOMORROW IS YESTERDAY**  
 Matteo Citterio, Niccolo Baldi
  
- 10 CASO STUDIO**  
**CAS DETUDE**  
**CASE STUDY**  
**Alain Sarfati, Ambassade de France en Pekin**  
 Joseph di Pasquale
  
- 20 FORUM**  
 Maurizio Vogliazzo
  
- 22 ARTS**  
**Le Bolle Arti sono industriali**  
**Les Beaux Arts sont industriels**  
**Fine Arts are Industrial**  
 Maurizio Vitta  
**Atlas CoelostisZeroG**  
 Architecture and Vision
  
- 30 PROVA D'AUTORE**  
**PREUVE D'AUTEUR**  
**AUTHOR'S ESSAY**  
**La vita in nero**  
**La vie en noir**  
**Life in Black**  
 Odile Decq
  
- 46 PROJECTS**  
**Olympic Stadium, Kiev Ukraine**  
 gmp-von Gerkan Marg und Partner  
**Martin Luther Church, Hainburg, Austria**  
 Coop Himmelb(l)au  
**Mediatheque, Colomiers, France**  
 Rudy Ricciotti  
 Office Building U15, Milanofiori. Assago [MI] Italy  
 Cifno Zucchi Architetti with General Planning
  
- 80 DESIGN**  
**Immaginando i se...**  
**En imaginant les 'si'...**  
**What if**



**90 AGENDA  
EXPOSITIONS  
EXHIBITIONS**

**94 CRONACA DELLA CITTÁ  
CHRONIQUE DE LA VILIE CITY CHRONICLE**

Per una lettura dolía cittá  
Pour une jenture ún la vüle  
Readingthe City  
Suzanne Belaieff

Cittá deila poesía  
Les villes de la poésie  
Poetic City  
Davide Vargas

**105 Toup Odéon**  
Alexandre Giraldi

- **Lotus.** Milano, (150), julio 2012



**04 MDP Michel Desvigne Paysagiste**

Ile Seguin Ptrefiguration Garden, París, 2010  
Almere Waterfront, Almere, The Netherlands, 2000-05  
Bordeaux Rive Droite, Bordeaux, 2000-04  
Pare aux Angéliques, Bordeaux, 2010-17  
Pare Dräi Eechelen, Luxembourg, 1999-2010

**20 Michel Desvigne**

Il paesaggio come punto di partenza/  
The Landscape as Precondition

Cluster Paris-Saclay, Plateau de Saclay, Essonne,  
2010-16  
Euralens, Lens, Liévin, Loos-en-Gohelle. Nord-Pas-de-  
Calais, 2010-16  
Burgos Boulevard, Burgos, España, 2006-11  
Lyon Confluente 2, Lyon, 2009-12

**28 Inside Outside**

Piranesi Pixel, Beijing, 2004-  
Shenzhen Stock Exchange Gardens, Shenzhen, 2007-

**36 Francesco Repishti**

Dalla prassi alla teoria nel Landscape urbanism  
From Practice to Theory in Landscape Urbanism

**46 James Corner Field Operations**

High Line Section 2, New York, 2011  
Race Street Pier and Connector, Philadelphia, 2012

**54 James Corner**

Terra Fluxus

Fresh Kills Park: Draft Master Plan, New York, 2006-  
Qianhai Waterfront City, Shenzhen, 2010-

**64 West 8**

Madrid Río, Madrid, 2005-11  
Waterfront Toronto, Toronto, 2006-  
Miami Beach Soundscape, Miami, 2009-11

**76 Pierluigi Nicolin**

Urban Landscape

**82 Latz+Partner**

Parco Dora (Spina 3), Torino, 2004-  
Transformation and New Development of the Old and  
New Harbor,  
Bremerhaven, 2001-

**92 Tilman Latz**

Ruoli in trasformazione  
Changing Roles

Port Rambaud, Lyon, 2005-  
Place Flagey Brussels, Ixelles, België, 2005-09

**102 Secchi+Viganó**

Sledelijk Landschapspark Spoor Noord, Antwerp,  
België, 2003-09

**107 Paola Viganó**

I territori dell' urbanística  
The Territories of Urbanism

**114 Batlle i Roig**

Atlantic Park in La Vaguada de Las Llamas, Santander,  
España, 2006-08  
Ocellets Park, L' Hospitalet de Llobregat, Barcelona,  
2009-11  
Landscape Restoration of the Vall d' en Joan Landfill  
Site, Garraf,  
Barcelona, 2003-10

**124 Plasma Studio / Groundlab**

Flowing Gardens-International Horticultural Expo 2011,  
Xi'an, China, 2011

- **The Architectural Review.** Londres, 232(1386), agosto 2012



**13 Editorial view**

**14 Overview**  
TBD global conference; World Cities Summit; Terry  
Farrell on Wren; Olympic critique; Günther Domenig

**21 View from...**  
Los Angeles, USA

**23 Viewpoints**  
Ellis Woodman

**24 Your views**

- 26**            **Renzo Piano Building  
Workshop**  
Visitor centre and convent at Ronchamp, France
- 40**            **Zaha Hadid Architects  
/ Michael  
Hopkins Architects**  
Olympic Aquatics Centre and Velodrome, London, UK
- 50**            **Renzo Piano Building  
Workshop**  
The Shard, London, UK
- 58**            **Tod Williams Rillie  
Tsien Architects**  
Barnes Foundation, Philadelphia, USA
- 66**            **Antoni Gaudí**  
Sagrada Familia, Barcelona, Spain
- 75**            **Typology Quarterly**  
Offices
- 86**            **Campaign: The Big  
Rethink**  
Place and aliveness: pattern, play and the planet
- 96**            **Theory**  
Troubles in Theory Part III: Technology vs Tradition
- 102**           **Reviews**  
Dissenting with the Olympics; Stadia at the Soane  
Museum; La Tendenza, Pompidou Centre; Making Cities  
Healthy; Animating Architecture at the Royal Academy
- 108**           **edagogy**  
Ion Mincu University of Architecture & Urbanism, Bucharest
- 110**           **Reputations**  
Lina Bo Bardi
- 114**           **Folio**  
The War Rooms, drawing by Ned Scott

# Facultad de Comunicaciones

## Libros

- **La mamá de mi abuela le contó a mi abuela.** Agüero, Ignacio, director. Santiago, 2004. 1 discos compactos
- **The newspaper designer's handbook.** 6th ed. Harrower, Tim. Boston : McGraw-Hill Higher Education, 2008. 296 p. : il.col.

- **Columbia Journalism Review.** New York , 50(6), marzo - abril 2012



- 24 **COVER STORY: HOE, HOE, HOE**  
Why aol's Patch wasn't the hyperlocal utopia I hoped it would be  
By Sean Roach
- 30 **MONEY TALKS**  
If you cover Wall Street, should you take Wall Street speaking fees? By Paul Starobin
- 35 **HOW MAN Y BAGHDAD BUREAUS ISA CEO WORTH?**  
What Janet Robinson's golden parachute could buy  
Text by Ryan Chittum Infographic by Nigel Holmes
- 36 **MARRIED, WITH WEBSITES**  
Journalism's new mom-and-pop shops By Alysia Santo
- 40 **TONGUE OPPRESSOR**  
How Lukashenko's Belarus muzzles the press By Dimiter Kenarov
- 44 **THE REPORTER'S VOICE**  
Connie Schultz gets great stories by letting people see who she is  
Interview by Alee MacGillis
- 3 **OPENING SHOT**
- 4 **EDITORIAL**  
Broadcasters need to get on board with the FCC plan to put political ad data online
- 6 **LETTERS**
- 8 **EDITOR IN CHIEF'S NOTE**
- 10 **CURRENTS**  
David Carr's powerful backpack; Rupert Murdoch's green dreams; the brief, not-so-wondrous life of a Mort Zuckerman editor; Angolan death metal; etc
- Reports**
- 16 **CLOSE CALL IN DAGESTAN**  
How I got caught—and then got out By Judith Matloff
- 18 **THE AGE GAP**  
What to do about the problem of young campaign reporters and old voters  
By Walter Shapiro
- 22 **THE AMERICAN NEWSROOM**  
Photograph by Sean Hemmerle

**Ideas+ Reviews**

**48 SECOND READ**

Bethlehem Shoals on Penelope Giliatt's brilliant and troubling approach to film criticism

**53 ESSAY**

Pauline Kael was a contrarian. More critics should be.  
By Armond White

**56 REVIEW**

Killing the Messenger: A Story of Radical Faith, Racism's Backlash, and the Assassination of a Journalist  
By Thomas Peele  
Reviewed by Jess Mowry

**58 READING ROOM**

The New York Post's app An illustrated review by Ted Rall

**59 REVIEW**

Behind the Beautiful Forevers: Life, Death, and Hope in a Mumbai Undercity  
By Katherine Boo  
Reviewed by V.V. Ganeshanathan

**61 BRIEF ENCOUNTERS**

By James Boylan

**63 RESEARCH REPORT**

By Michael Schudson and Katherine Fink

**64 EXIT INTERVIEW**

Emily-BeZ/talks to HuffPo's Paul Berry

- **Columbia Journalism Review.** New York , 51(1), mayo - junio 2012



**SPECIAL REPORT**

**17 FREE EXPRESSION AND INDEPENDENT JOURNALISM IN A DIGITAL WORLD**

Paul Starobin on Ekho Moskv's dicey dance with Vladimir Putin  
Sambuddha Mitra Mustafi on China's bid to buy global media credibility  
Matthieu Aikins on the documentary filmmaker who accidentally gave up his sources to Syrian spooks  
Walid al-Saqaf on how he used his software skills to aid the Arab Spring  
Dan Gillmor on the dark side of the US information ecosystem

**31 THE REPORTER'S VOICE**

Mike Hudson thought he was merely exposing injustice, but he also was unearthing the roots of a global financial meltdown  
Interview by Dean Starkman

- 34 POSTAGE DUE**  
The US Postal Service is running out of money. What does that mean for the magazine industry?  
By Lamén Kirchner
- 36 COVER STORY: SIX DEGREES OF AGGREGATION**  
How The Huffington Post ate the Internet By Michael Shapiro
- 3 OPENING SHOT**  
The Instagram campaign
- 4 EDITORIAL**  
What's fair when aggregating the work of others?
- 6 LETTERS**
- 8 CURRENTS**  
Dean Takahashi backs it up  
Lisa Hamilton gets RealRural  
What the hell is a User Experience Designer, anyway?  
plus Darts & Laurels, The Lower Case, and more
- 14 ON THE JOB**  
Jon Swain salutes the life and work of Marie Colvin

**Ideas+ Reviews**

- 48 SECOND READ**  
Double Helix aired science's dirty laundry— and shook up the world of science writing By Jonathan Weiner
- 53 REVIEW**  
Trout-A True Story of Murder, Teens, and the Death Penalty  
By Jeff Kunerth  
and Life After Murder Five Men in Search of Redemption  
By Nancy Mullane  
Reviewed by Alan Prendergast
- 56 REVIEW**  
Ryszard Kapuscinski: A Life  
By Artur Domszlawski Reviewed by Ted Conover
- 58 REVIEW**  
#digitalvertigo: how today's online social revolution is dividing, diminishing, and disorienting By Andrew Keen Reviewed by Maureen Tkacik
- 61 BRIEF ENCOUNTERS**  
By James Boylan
- 63 RESEARCH REPORT**  
By Michael Schudson and Katherine Fink
- 64 EXIT INTERVIEW**  
C-SPAN's maestro, Brian Lamb, bows out Interview by Erika Fry

- **Columbia Journalism Review.** New York, 51 (2) julio - agosto 2012





**14 WEIGHING ANCHORS**

Paul Friedman explains how the networks are retooling the evening news to suit their stars. Plus, Sang Ngo tracks the rush to reinvent the newscast online.

**21 PIECEMEAL EXISTENCE**

Can today's young writers really make a living? By Ben Adler

**24 SOMETHING FISHY?**

What happened when John Solomon's grand plans for the Center for Public Integrity hit a snag By Mariah Blake

**32 THE REPORTER'S VOICE**

Alysia Santo interviews jailhouse crusader Paul Wright

**35 ALL'S FAIR USE ... EXCEPT WHEN IT'S NOT**

Steven Rosenbaum's cautionary run-in with the copyright cops; Patricia Aufderheide tests your fair-use IQ

**38 COVER STORY: WOMEN, 40 YEARS LATER**

Cyndi Stivers talks to Lynn Povich about suing Newsweek for sex discrimination; Kira Goldenberg profiles Katherine Boo; 40 women who've changed journalism; and 20 who may be the future of media

**Ideas+ Reviews**

**48 SECOND READ**

Bill Marx on the glorious hatefulness of Ambrose Bierce

**53 REVIEW**

The Betrayal of the American Dream  
By Donald L. Barlett and James B. Steele  
Reviewed by Julia M. Klein

**56 REVIEW**

Days of Destruction, Days of Revolt By Chris Hedges and Joe Sacco  
Reviewed by Justin Peters

**58 REVIEW**

From Codex to Hypertext: Reading at the Turn of the Twenty-first Century Edited by Anouk Lang  
Reviewed by Michael Meyer

**61 BRIEF ENCOUNTERS**

By James Boylan

**63 RESEARCH REPORT**

By Michael Schudson and Katherine Fink

**64 EXIT INTERVIEW**

Martin Gottlieb returns to his roots  
Interview by Mike Hoyt

**Departments**

**3 OPENING SHOT**

What New Orleans is losing

**4 EDITORIAL**

6 LETTERS

8 CURRENTS

Royko's haunt, zombie mags, an sos for Azerbaijan, the Beeb's blunder, and more

10 DARTS & LAURELS

A crusade in Carolina

13 THE LOWER CASE

30 ON THE JOB

Kid reporters hit the campaign trail

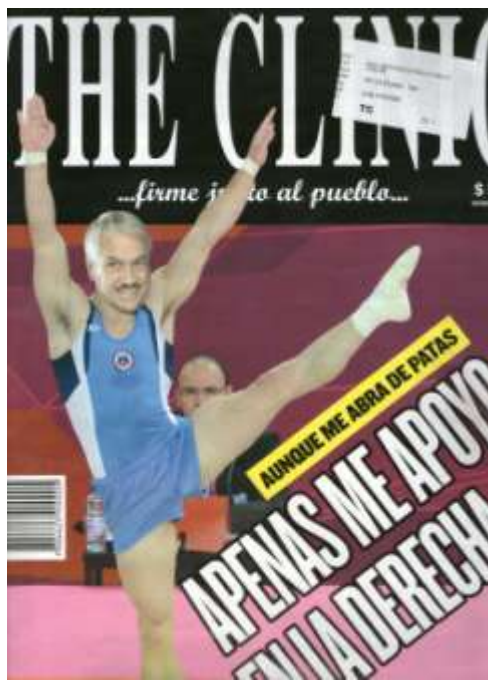
- **The Clinic.** Santiago, 13(454), 26 julio 2012



- **The Clinic.** Santiago, 13(455), 2 agosto 2012



- **The Clinic.** Santiago, 13(456), 9 agosto 2012



The Clinic. Santiago, 13(457), 16 agosto 2012



The Clinic. Santiago, 13(458), 23 agosto 2012



- Qué Pasa. Santiago, 39(2154), 20 julio 2012



#### **Eb** En Breve

- 06. Editorial
- 08. Ojos de la llave

#### **Ps** Posteos

- 14. **Mujer, madre y ejecutiva** POR ELENA SERRANO II **El segundo más importante** POR DANIEL MATAMALA II **Paternalismo tecnológico** POR ARTURO ARRIAGADA II **Receta para el desastre** POR SERGIO GUZMÁN II **La gloria de Woody** POR PAULO RAMÍREZ II

#### **Ac** Actualidad

- 22. Nacidos en la tempestad [ por Nicolás Alonso y Diego Zúñiga]
- 30. Greg Burke: "Es mejor enfrentar los problemas" [ por Sebastián Rivas ]
- 36. La venta de Australia [por Paula Comandan]

#### **Ns** Negocios

- 44. La evaluación de Rosende [por Natalia Saavedra]
- 50. Piezas de lo obvio [por Francisco Aravena]

#### **Cs** Ciencias

- 56. ¿Cuánto vale el show? [Por Andrés Gomberoff]

#### **Tn** Tecnología

- 64. Guía High Tech [ por Alejandro Alaluf ]

#### **Ct** Cultura

- 66. Un pequeño huracán [por José Manuel Simián]
- 72. Chicas al desnudo [por Alberto Fuguet]

#### **Go** Guía del Ocio

- 76. 12 ideas para gastar el tiempo libre

#### **Es** Especial

- 83. Invierno blanco
- 84. Nieve 2012 [por Sebastián Díaz y Joaquín Anchía]
- 92. Adrenalina asegurada [por Paz Arrese]

#### **Ds** Dosis de la Semana

- 98. [por Alberto Montt]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2155), 27 julio 2012



## **Eb** En Breve

---

- 04. Editorial
- 06. Ojos de la llave

## **Ps** Posteos

---

- 16. **La otra delegación chilena** POR MARÍA JESÚS DEL POZO II **Santiago a pedales** POR MARCELO MENA II **Muerte en la isla** POR ORLANDO LUIS PARDO LAZO II El límite de Lo normal POR ANDREA SLACHEVSKY II La más joven de todas POR DIEGO ZÚÑIGA II

## **Pi** Política

---

- 26. Cambio de Marco [por Juan Andrés Quezada y Sebastián Rivas]

## **Ns** Negocios

---

- 34. El despegue del nuevo SCL [por Natalia Saavedra]

## **Ac** Actualidad

---

- 40. El descargo de los otros artesanales [por Emilio Maldonado]
- 46. Sombras en la nieve [por María José López]

## **Dp** Deportes

---

- 52. La última aventura del hombre pez [por Diego Torres]

## **Tn** Tecnología

---

- 60. Las dos vidas de Carol [por Nicolás Alonso]
- 66. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

## **Ct** Cultura

---

- 68. Beckett y Godot [por Gabriela García]
- 74. Themo Lobos: La casa y la aventura [por Alvaro Bisama]

## **Go** Guía del Ocio

---

- 78. 11 ideas para gastar el tiempo libre

## **Es** Especial

---

- 86. Especial Autos
- 86. Los SUV se toman el mercado [por Romina Cannoni]
- 92. Todoterrenos deportivos y de súper lujo [por Romina Cannoni]
- 96. Las opciones al SUV [por Lorena Gallardo]

## **Ds** Dosis de la Semana

---

- 102. [por Alberto Montt ]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2156), 3 agosto 2012





## **Eb** En Breve

- 04. Editorial
- 06. Ojos de la llave

## **Ps** Posteos

- 12. **Maleducando a Arizona** POR PAULO RAMÍREZ II Sería tan fácil POR SEBASTIÁN CERDA II **Citas con la verdad** POR JOSÉ MANUEL SIMIÁN II **Chilenos de salto y suelo** POR MARIA JESÚS DEL POZO II Kramer vs. El cine chileno POR YENNY CÁCERES II

## **Pl** Política

- 20. El nuevo botín [por Andrés Scherman, Arturo Arriagada, Franca Pavani y Juan Pardo]
- 30. El "no" de Arriagada [por Sebastián Rivas]

## **Ns** Negocios

- 34. Raimundo Valenzuela: "Los españoles hacen y deshacen como en la Colonia" [por Paula Comandari y Josefina Ríos ]
- 42. Combate naval [por Natalia Saavedra]

## **Ed** Educación

- 48. Horas extraordinarias [por María Angélica Bulnes]

## **De** Deportes

- 54. Corredor en la oscuridad [por Nicolás Alonso]

## **Cs** Ciencias

- 58. La gran simulación [por Andrés Gomberoff y Natalia Mackenzie]

## **Tn** Tecnología

- 64. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

## **Ct** Cultura

- 66. El libro de la madre [por Diego Zúñiga]

## **Go** Guía del Ocio

- 72. 12 ideas para gastar el tiempo libre

## **Ds** Dosis de la Semana

- 82. [por Alberto Montt]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2157), 10 agosto 2012



---

#### **Eb** En Breve

- 04. Editorial
- 06. Ojos de la llave

---

#### **Ps** Posteos

- 14. **Una NO tan pequeña historia** POR JOSÉ MANUEL SALCEDO II **Murió quien había resucitado** POR MARISOL GARCÍA II **Lecciones desde el norte** POR JOSÉ FRANCISCO GARCÍA II **Un desperdicio olímpico** por Sebastián Cerda II **Las princesitas de la crisis** POR CARMEN DUARTE II

---

#### **Ac** Actualidad

- 22. El despegue de las expectativas [por Nicolás Alonso y Sebastián Rivas // Portada: Margarita Dittborn]
- 30. Fin de la inocencia [por Sergio Urzúa]
- 32. Chile pirata [por Natalia Saavedra]

---

#### **Pl** Política

- 38. ¿Por qué no lo quieren? [por María José López y Juan Andrés Quezada]

---

#### **Ns** Negocios

- 42. Tagle sin fronteras [por Natalia Saavedra y Josefina Ríos]
- 48. Créditos para el hambre [por Emilio Maldonado]

---

#### **Dp** Deportes

- 54. Kárpov enfrenta su leyenda [por Paulo Ramírez]

---

#### **Tn** Tecnología

- 60. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

---

#### **Ct** Cultura

- 62. Los Jaivas en las estrellas [por Juan Pablo Garnham]
- 68. 50 años es demasiado tiempo [por Álvaro Bisama]

---

#### **Go** Guía del Ocio

- 72. 12 ideas para gastar el tiempo libre

---

#### **Ds** Dosis de la Semana

- 82. [por Alberto Montt]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2158), 17 agosto 2012





## **Eb** En Breve

- 06. Editorial
- 08. Ojos de la llave

## **Ps** Posteos

- 16. **Y sin embargo se bebe** POR ANTONIO DÍAZ OLIVA II **Enchufados desenchufados** POR ANA MARÍA GÁLMEZ II **La otra candidatura de Pablo** POR CAMILO PERES II **El punk de Paul Ryan** POR JOSÉ MANUEL SI-MIÁN II **El silencio más crítico** POR PAULO RAMÍREZ II

## **Ac** Actualidad

- 24. La pesadilla de Izquierdo [por Juan Andrés Quezada// Ilustración de portada: Sol Díaz]
- 30. La prueba más difícil [por Ana María Sanhueza]
- 34. La ruta de Pitronello [por Sebastián Rivas]

## **Pl** Política

- 38. Cuentas pendientes [por Jorge Navarrete P.]

## **Ns** Negocios

- 44. El éxito del sastre global [por Luis Gómez]
- 50. El club de la pelea [por María José López]

## **Cs** Ciencias

- 54. El recolector de huellas [por Javier Rodríguez]

## **Tn** Tecnología

- 58. Jóvenes y conectados [por Andrés Scherman y Arturo Arriagada]
- 64. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

## **Ct** Cultura

- 66. Diálogos con Ruiz [por Yenny Cáceres]
- 72. Intelecto pop [por Alberto Fuguet]

## **Go** Guía del Ocio

- 76. 11 ideas para gastar el tiempo libre

## **Es** Especial

- 82. Tecnología touch
- 82. Generación T [por Alejandro Alaluf]
- 86. Touch sobre ruedas [por Romina Cannoni]
- 90. Para padres aplicados [por Paz Arrese]

## **Ds** Dosis de la Semana

- 98. [por Alberto Montt]



---

**Pt Portada**

**01.** Ilustración de portada: Cristóbal Correa /

---

**Eb Breve**

**08.** Editorial

**10.** Ojos de la llave

---

**Ps Posteos**

**20.** El código Morse, POR AMIR BIBAWY II El contexto es el mensaje, POR ANDREA SLACHEVSKY II La última frontera, POR GONZALO SÁNCHEZ II Esas mujeres, POR MACARENA LAVÍN II Un genio con resaca, POR ALVARO BISAMA II

---

**Es Especial Aniversario**

**30.** 2012 Destino final

**32.** El día después de mañana [por María Jesús del Pozo y Sebastián Rivas]

**44.** Euro en vacaciones [por Gonzalo Maier]

**52.** El pronóstico de Angelini [por Natalia Saavedra]

**60.** Obama y SU desafío [por Francisco Aravena]

**68.** Dos rubias [por Marisol García]

---

**Ns Negocios**

**76.** La batalla soterrada en SQM [por Paula Comandan y María José López]

**82.** Problemas de conexión [por Axel Christensen]

---

**Pl Política**

**86.** El país de Boric [por Nicolás Alonso y Juan Pablo Garnham]

---

**Ac Actualidad**

**94.** Narcobienes en la mira [por Ana María Sanhueza]

---

**Cs Ciencias**

**102.** A Marte con pasión [por Andrés Gomberoff]

---

**Tn Tecnología**

**110.** Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

---

**Ct Cultura**

**112.** Bienvenido, Diego [por Diego Zúñiga]

---

**Go Guía del Ocio**

**118.** 12 ideas para gastar el tiempo libre

---

**Ds Dosis de la Semana**

**130.** [por Alberto Montt]

## Libros

- **ALADI : comentarios preliminares al Tratado de Montevideo de 1980.** Morales Barría, Fernando. Santiago : Jurídica de Chile, 1981. 406 p.
- **Anales de la judicatura chilena, volumen 1 : durante cuatro siglos, por mí habla el Derecho.** Bravo Lira, Bernardino, 1938. Santiago : Chile. Corte Suprema, 2011. v.1, 665 p.
- **Anales de la judicatura chilena, volumen 2 : durante cuatro siglos, por mí habla el Derecho.** Bravo Lira, Bernardino, 1938. Santiago : Chile. Corte Suprema, 2011. v.2, 1455 p.
- **Constitución Política de la República de Chile.** Chile. Santiago : LexisNexis, 2005. 83 p.
- **Curso de derecho de quiebras.** 3a ed. Puelma Accorsi, Alvaro. Santiago : Jurídica de Chile, 1983. 283 p.
- **Derecho comercial, volumen 4 : operaciones mercantiles.** Sandoval López, Ricardo. Santiago : Jurídica de Chile, 1994. v.4, 260 p.
- **Derecho de seguros.** Contreras Strauch, Osvaldo. Santiago, 1982. 346 p.
- **Derecho individual del trabajo.** 2a ed. Etcheberry Parés, Françoise. Santiago : Abeledo - Perrot ; 2011. 278 p.
- **Jurisprudencia constitucional, volumen 13 : sentencias pronunciadas entre 2008 y 2009, roles n°s 1.053-1.194.** Tribunal Constitucional de la República de Chile. Santiago : Tribunal Constitucional de la República de Chile, 2012. v.13, 666 p.
- **Jurisprudencia constitucional, volumen 14 : sentencias pronunciadas entre 2008 y 2009, roles n°s 1.195-1.279.** Tribunal Constitucional de la República de Chile. Santiago : Tribunal Constitucional de la República de Chile, 2012. v.14, 663 p.
- **Jurisprudencia constitucional, volumen 15 : sentencias pronunciadas entre 2008 y 2009, roles n°s 1.280-1.350.** Tribunal Constitucional de la República de Chile. Santiago : Tribunal Constitucional de la República de Chile, 2012. v.15, 733 p.
- **Jurisprudencia sobre seguros, volumen 1 : recopilación y análisis.** Contreras Strauch, Osvaldo. Santiago : Jurídica de Chile, 1999. v.1, 315 p.
- **Jurisprudencia sobre seguros, volumen 2 : recopilación y análisis.** Contreras Strauch, Osvaldo. Santiago : Jurídica de Chile, 1999. v.2, 745 p.
- **Jurisprudencia sobre seguros, volumen 3 : recopilación y análisis.** Contreras Strauch, Osvaldo. Santiago : Jurídica de Chile, 1999. v.3, 1234 p.
- **Legislación sobre sociedades, corporaciones y fundaciones.** Chile; Zuñiga San Martín, Ana María, selección. Santiago : Jurídica de Chile, 1990. 297 p.
- **Ley de reforma agraria : ley no. 16.640, publicada en el Diario Oficial de 28 de julio de 1967.** Chile. Santiago : Nascimento, 1967. 206 p.
- **Manual de derecho civil, volumen 2 : teoría general de los actos jurídicos y teoría general de la prueba.** Pescio Vargas, Victorio. Santiago : Jurídica de Chile, 1978. v.2, 465 p.
- **Manual de derecho procesal : derecho procesal civil, volumen 4.** 4a ed. Casarino Viterbo, Mario. Santiago : Juridica, 1984. v.4, 456 p.
- **Manual de derecho tributario : Ley de impuesto a la renta.** Figueroa Velasco, Patricio. Santiago : Jurídica de Chile, 1989. 483 p.
- **Principios de derecho tributario.** 2a ed. Massone Parodi, Pedro. Valparaíso : Edeval, 1979. 417 p.

- **Temas relevantes del derecho de seguros contemporáneo.** Contreras Strauch, Osvaldo, editor; Asociación Internacional de Derechos de Seguros; Comité Iberoamericano de AIDA. Santiago : Asociación Internacional de Derechos de Seguros, 2008. 493 p.
- **The limits of privacy.** Etzioni, Amitai. New York : Basic Books, 1999. 280 p.

## Revistas

- **Estudios Constitucionales.** Santiago, 10(1), 2012



### Presentación

11

### I Artículos

#### Los efectos de las sentencias en el proceso de inaplicabilidad en Chile:

#### Enmen a un quinquenio de la reforma constitucional

Manuel Núñez Poblete

15

#### B principio de proporcionalidad en la jurisprudencia del Tribunal Constitucional

Rainer Arnold; José Ignacio Martínez Estay y Francisco Zúñiga Urbina

65

#### Supremacía constitucional y aplicación judicial de la Constitución en Estados Unidos: Objeciones a la Judicial Supremacy

Luis Alejandro Silva Irrarrázaval

117

#### El juez de control como garante de la convencionalidad de las normas en el nuevo proceso penal mexicano

Herbert Benavente Chorres

145

#### Hacia una progresiva constitucionalización del poder sancionador del Consejo de Seguridad de la ONU

Jis I. Gordillo Pérez

201

#### Estudio sobre el derecho al recurso en el proceso penal

Carlos del Río Ferretti

245

#### El derecho a la seguridad social en el constitucionalismo chileno: un continente en busca de su contenido

Iván Obando Camino

289

#### Libertad religiosa y objeción de conciencia en el derecho constitucional argentino

Fernando Arletazz

339

#### La democracia como forma de Estado:

33

**II Documentos**

Informe sobre proyecto de ley que sanciona con cárcel a quienes nieguen, justifiquen o minimicen los delitos de lesa humanidad cometidos en Chile. Boletín N° 8049-17

405

**III Jurisprudencia Comentada**

Comentario a la Sentencia de la Corte Interamericana de Derechos Humanos, caso "Atala Riffo y niñas vs. Chile", de 24 de febrero de 2012  
Francisco Zúñiga Urbina

429

Comentario a la sentencia Rol 1108-2011 de la Corte de Apelaciones de San Miguel. ¿Existe un verdadero conflicto normativo entre la norma del modificado artículo 19 N° 3 inciso cuarto de la Constitución y la norma del artículo 91 del Código Procesal Penal?

469

Miriam Henríquez Viñas

**IV Comentario Bibliográfico**

VV. AA. (2011). "Nuevas perspectivas en derecho público". Editorial Librotecnia, Santiago, 658 pp.  
Tomás Jordán Díaz.

481

Kahn, Paul. (2011). "Political Theology. Four New Chapters on the Concept/Sovereignty". Columbia University Press, New York, 207 pp.  
Fernando Muñoz León

487

Álvarez Conde, Enrique; Figueruelo Burrieza, Ángela; Nuño Gómez, Laura (Dir.); Cancio Álvarez, Ma. Dolores (Coord.), Estudios Interdisciplinarios sobre Igualdad, Madrid, Iustel, 2011. 798 pp.  
Williams Valenzuela Villalobos

491

Normas formales para los autores de artículos

497

- **Boletín Oficial S.I.I.** Santiago, (703), junio 2012



**CONFERENCIA DE PRENSA Y COMUNICADOS**

Exime parcialmente a Pymes del Impuesto a la Renta  
**Las Mipymes pueden optar en todo momento al régimen del 14 quáter**

9

Declaración pública

34

**El SII defendió irrestrictamente los intereses fiscales en el caso Johnson's** 10

También a personas con altas inversiones  
**SII fiscalizará rigurosamente a grandes empresas que declaran pérdidas tributarias** 12

---

### CIRCULARES

---

**CIRCULAR N° 34 DEL 15 DE JUNIO DE 2012.**  
TABLA DE CÁLCULOS DE REAJUSTES, INTERESES Y MULTAS JULIO 2012.  
Fuente: Subdirección de Fiscalización 21

**CIRCULAR N° 33 DEL 13 DE JUNIO DE 2012.**  
VALOR DE LA UNIDAD DE FOMENTO PARA LOS DÍAS COMPRENDIDOS ENTRE EL 10 DE JUNIO DEL AÑO 2012 Y EL 9 DE JULIO DEL AÑO 2012.  
Fuente: Oficina de Gestión Normativa 24

**CIRCULAR N° 32 DEL 13 DE JUNIO DE 2012.**  
TABLA DE IMPUESTO ÚNICO DE SEGUNDA CATEGORÍA Y DEL IMPUESTO GLOBAL COMPLEMENTARIO PARA EL MES DE JULIO DEL AÑO 2012 E INFORMACIÓN ADICIONAL RELACIONADA CON DICHS TRIBUTOS.  
Fuente: Oficina de Gestión Normativa 25

---

### RESOLUCIONES

---

**RESOLUCIÓN EXENTA SU N° 75 DEL 29 DE JUNIO DE 2012.**  
AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes 29

**RESOLUCIÓN EXENTA SU N° 74 DEL 29 DE JUNIO DE 2012.**  
AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes 31

**RESOLUCIÓN EXENTA Sii N° 73 DEL 19 DE JUNIO DE 2012.**  
AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes 34

**RESOLUCIÓN EXENTA SU N° 72 DEL 19 DE JUNIO DE 2012.**  
AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes 36

**RESOLUCIÓN EXENTA SU N° 71 DEL 19 DE JUNIO DE 2012.**  
AMPLÍA EXCEPCIONALMENTE PLAZO DE LA RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 126, DEL 01.09.2009. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes 40

**RESOLUCIÓN EXENTA Sii N° 70 DEL 19 DE JUNIO DE 2012.**  
SUSTITUYASE EL MODELO DE DECLARACIÓN JURADA FORMULARIO N° 1879, PARA PROPORCIONAR LA INFORMACIÓN A QUE SE REFIERE LA RESOLUCIÓN EXENTA SU N° 4.085, DE FECHA 24.12.1990, Y SUS MODIFICACIONES POSTERIORES. Fuente: Departamento Personas y Micro y Pequeñas Empresas 41

---

### JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA

---

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 41° B, ART. 17°, ART. 18° - LEY N° 18.293, DE 1984, ART. 3o - CIRCULAR N° 27 DE 1984 OFICIO N° 1.950, DE 2011. (ORD. N° 1.388, DE 05.06.2012).**  
Tratamiento tributario de la enajenación de acciones de sociedad anónima constituida en el exterior, efectuada fuera del país por persona natural nacionalizada y domiciliada en Chile, las cuales fueron adquiridas en junio de 1982 a través de una donación 45



**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 17°, N° 8, LETRA B), ART. 18°. (ORD. N° 1.387, DE 05.06.2012).** Tributación que afecta a enajenación de un bien raíz perteneciente a una sociedad de personas, cuyo único ingreso corresponde a renta por el arrendamiento de dicho bien raíz, por sumas inferiores al 11% de su avalúo fiscal

48

**LEY SOBRE IMPUESTO TERRITORIAL - LEY N° 17.235 - LEY N° 13.713 CÓDIGO TRIBUTARIO, ART. 13°, N° 8 - LEY N° 17.235 - LEY N° 18.851, DE 1989 - OFICIO N° 746, DE 2010. (ORD. N° 1.386, DE 05.06.2012).** Alcance de la exención del Impuesto Territorial establecida por la Ley N° 13.713, de 1959, respecto de inmuebles pertenecientes a persona jurídica disuelta

49

---

#### JURISPRUDENCIA JUDICIAL

**CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULO 21.** No resulta procedente reclamar, por medio del recurso de casación en el fondo, de la valoración que los jueces del fondo hicieron respecto de las pruebas aportadas, en cuanto esa materia les es privativa y no susceptible de ser revisada por la vía de la casación. CORTE SUPREMA – TERCERA SALA-16.01.2012-ROL 6064-2009

53

**CODIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULOS 24, 200 Y 201 INCISO TERCERO.**

No existe norma en el Código Tributario que exija como condición para que opere la suspensión de la prescripción, que exista una resolución que tenga por válidamente interpuesto el reclamo. CORTE SUPREMA - TERCERA SALA - 14.11.2011 –ROL 8417-09

56

**RENTA - LEY SOBRE IMPUESTO A LA -ARTÍCULO 18.** Para determinar la habitualidad de una operación de enajenación de acciones no resulta suficiente el hecho de que aparezca como uno de los objetos del pacto social, sin tener en cuenta (De, de acuerdo a lo establecido en el inciso 2° del artículo 18 de la Ley sobre Impuesto a la Renta, debe considerarse el conjunto de circunstancias previas o concurrentes a la enajenación. CORTE SUPREMA - TERCERA SALA - 18.01.2012 ROL 8392-2009

63

**RENTA - LEY SOBRE IMPUESTO A LA -ARTÍCULO 21.** En un recurso de casación en el fondo el recurrente debe señalar la forma cómo el vicio que denuncia ha do en lo dispositivo del fallo y la norma legal en base a la cual habría de correrse el yerro al dictarse una sentencia de reemplazo. CORTE SUPREMA - TERCERA SALA- 17.01.2012-ROL 9413-2009

68

**VENTA Y SERVICIOS - LEY SOBRE IMPUESTOS A LAS - ARTÍCULO 23**

V 5. Al ser calificadas de falsas determinadas facturas, para mantener el derecho crédito fiscal, el contribuyente debe acreditar la efectividad de las operaciones o haber tomado los resguardos que la ley contempla al efecto. CORTE SUPREMA-TERCERA SALA-30.11.2011 - ROL 7525-2009

74

---

#### PUBLICACIONES DIARIO OFICIAL

Publicaciones de interés tributario aparecidas en el Diario Oficial durante el mes de mayo de 2012

77

---

#### CALENDARIO TRIBUTARIO

**IMPUESTOS A LA RENTA, VENTAS Y SERVICIOS, TIMBRES Y ESTAMPILLAS**

89

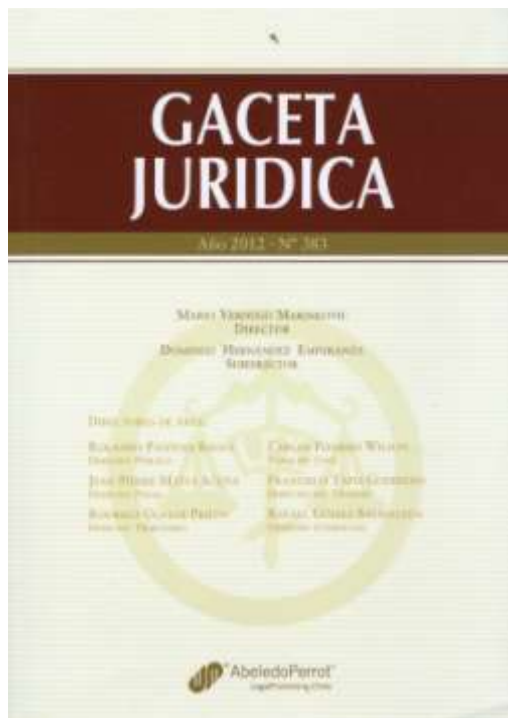
**UNIDAD TRIBUTARIA MENSUAL E ÍNDICES AL CONSUMIDOR**

91

**PORCENTAJES DE ACTUALIZACIÓN CORRECCIÓN MONETARIA**

92





**EDITORIAL**

¿Crisis de la democracia representativa? 3

**DOCTRINA: ESTUDIOS, NOTAS Y COMENTARIOS**

Fundamentación de las sentencias en los procedimientos cuya prueba debe valorarse conforme a la sana crítica 7

Maria Soledad Meló Labra - Ministra Corte de Apelaciones de Santiago

Acerca de la actual falta de punibilidad en Chile de los acuerdos de precios 20  
Dr. Jean Fierre Matus - Profesor Titular de Derecho Penal Universidad de Chile

Trabajadores inventores: titularidad de sus creaciones y régimen retributivo 57  
Alfredo Sierra Herrero

**JURISPRUDENCIA JUDICIAL**

**DERECHO PÚBLICO**

**CORTE SUPREMA**

**RESPONSABILIDAD EXTRA CONTRACTUAL DEL ESTADO**

Delimitación del concepto de falta personal y de falta de servicio aplicable a las fuerzas armadas. Noción de cúmulo de faltas 93

**RECURSO DE PROTECCIÓN (ART. 19 N°s. 1 Y 8 CPR)**

I. Principio preventivo en la gestión ambiental. Existencia de un riesgo racional y evidente. Recomendaciones y estudio de suelo fueron ignoradas en informe de evaluación. II. Orden consecutivo legal. Acto intermedio. Finalidad traducida en la dictación de un acto terminal. Imposibilidad de afectar garantías 100

**ACCIÓN DE REPARACIÓN AMBIENTAL**

I. - Actividad probatoria. Carga de la prueba. Presunción de responsabilidad. 108  
II.- Sana crítica. Sistema reglado. Posibilidad de revisión vía casación

**RECURSO DE PROTECCIÓN (ART. 19 N° 3 CPR)**

Vulneración de la garantía de igualdad ante la ley. Ilegalidad del desalojo. Juzgamiento debe realizarse por tribunales competentes 118

**RESPONSABILIDAD EXTRA CONTRACTUAL DEL ESTADO**

I.- Interpretación judicial. Reglas establecidas por legislador. Calificación jurídica. Aplicación del derecho a los hechos. Efectos jurídicos en el caso concreto. II.- Interpretación del contrato. Admite revisión vía casación en el evento que sus cláusulas sean desnaturalizadas. III.- Conceptos jurídicos indeterminados. Cuestión de derecho. Diferencias con conceptos regulativos. IV.-Actividad probatoria. Clasificación de los sistemas. Valor probatorio. Normas regulatorias de la prueba. Procedencia de revisión vía casación. V.- Sana crítica como sistema probatorio. Contenido. Lógica. Máximas de la experiencia y conocimientos científicamente afianzados. VI.- Imposibilidad de configurar falta de servicio. No es posible acreditar relación de causalidad entre la conducta cuestionada y el daño 121

**CORTE DE APELACIONES ORDEN PÚBLICO ECONÓMICO**

Recurso de amparo económico, finalidad. Recurso de amparo económico como acción jurisdiccional de tipo conservador, especial y popular. El recurso de amparo económico sólo protege la garantía contemplada en el artículo 19 N° 21 inciso segundo. El artículo 19 N° 21 inciso primero está resguardado por el recurso de protección. Facultad de fiscalización de la actividad laboral que tiene la Dirección del Trabajo	127
<b>ACCESO A INFORMACIÓN PÚBLICA</b>	
Principio de publicidad de los actos de la Administración del Estado. Causales de reserva establecidas expresamente por ley.	130
<b>FUNCIONAMIENTO DE LOS SERVICIOS DE TELEVISIÓN</b>	
Derecho a informar. Contenido de las emisiones. Límites configurados por el respeto a la intimidad personal y el sensacionalismo	135
<b>PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE</b>	
Daño medioambiental. Relación de causalidad. Presunción de responsabilidad. Afectación de especies protegidas	142
<b>RECURSO DE PROTECCIÓN. ART. 19 N° 4 DE LA CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LA REPÚBLICA</b>	
Normativa sobre protección de datos personales. Aplicabilidad restringida sólo a personas naturales. Facturas impagas de empresa. No existe norma que prohíba su publicación	144
<b>DERECHO CIVIL</b>	
<b>CORTE SUPREMA CONTRATO DE PROMESA</b>	
Plazo para su suscripción. Prórroga unilateral. Falta de exigibilidad de la obligación de la contraparte	146
<b>DERECHO REAL DE HERENCIA</b>	
Acción de petición de herencia. Plazo de prescripción adquisitiva ordinaria requiere la concurrencia de justo título y buena fe	160
<b>CONTRATO DE SEGURO</b>	
I. Buena fe contractual. Veracidad de declaraciones del asegurado y compromiso del asegurador. II. Información suministrada al asegurador. Evaluación del riesgo. No existe agravación del riesgo si los bienes asegurados cumplen sus funciones naturales	169
<b>CONSERVADOR DE BIENES RAÍCES (ALCANCE DE LAS INSCRIPCIONES QUE PRÁCTICA)</b>	
Sistema de control de los conservadores. Funcionamiento del registro. No implica determinar la validez o eficacia de los títulos que se inscriben	171
<b>SUBSECCIÓN DERECHO DE FAMILIA CUIDADO PERSONAL DE MENOR DE EDAD</b>	
Improcedencia de alterar la titularidad del cuidado personal. Interés superior del niño	173
<b>DIVORCIO</b>	
I. Sentencia de divorcio dictada por tribunal extranjero que no contraviene las leyes de la república ni tampoco se opone a la jurisdicción nacional. Solicitud de exequátur concedida. Trámites judiciales que han de cumplirse en Chile para que las resoluciones pronunciadas por tribunales extranjeros puedan tener fuerza, ejecutarse o cumplirse en nuestro país	178
<b>CORTE DE APELACIONES</b>	
<b>NULIDAD DE CONTRATO DE PROMESA</b>	
Cláusula compromisoria, efectos. La cláusula compromisoria es un contrato independiente y autónomo. Aplicación del principio conocido en doctrina como "kompetenz kompetenz" o "competencia-competencia". Excepción de incompetencia absoluta, acogida	182
<b>ACTO JURÍDICO</b>	
Existencia de la obligación. Causa. Requisito no concurre respecto del ejecutante	182
<b>CONTRATO DE MUTUO</b>	
Mutuo. Escrituración para efectos probatorios. Inadmisibilidad de prueba testimonial	192
<b>SUBSECCIÓN DERECHO DE FAMILIA CUIDADO PERSONAL</b>	
I. Titularidad del cuidado personal del menor. Continuidad en sus relaciones interpersonales. Potestad entregada legalmente a la madre en razón del interés superior del niño. II. Alteración en la titularidad del cuidado personal. Maltratos no pueden ampararse en la facultad correctiva de los padres	198
<b>ACCIONES DE FILIACIÓN</b>	

Acción de reclamación. Procedencia. Titularidad. Si filiación se encuentra determinada debe interponerse conjuntamente con impugnación 200

## **DERECHO PENAL CORTE SUPREMA**

### **PRESCRIPCIÓN DE LA ACCIÓN PENAL (DELITO DE CONTRABANDO)**

Fórmula de computar el plazo de prescripción de la acción penal. Art. 100 del Código Penal no se aplica a casos de paralización del procedimiento 204

### **DELITO DE CONTRABANDO**

Impuestos eludidos. Intereses aplicable a la indemnización que debe pagarse a favor del fisco por evasión tributaria 212

## **NUEVO PROCESO PENAL**

### **CORTE SUPREMA**

#### **DELITO CON ROBO CON FUERZA (EN LUGAR NO HABITADO)**

Infracción al debido proceso. Actuación policial fuera del marco legal. Omisión en la comunicación de la denuncia al fiscal 219

### **CORTE DE APELACIONES IMPARCIALIDAD JUDICIAL**

Recusación. Fundamentación y debate previo al fondo del asunto. No puede admitirse como motivo los pronunciamientos de los jueces en uso de sus facultades legales 229

### **SOBRESEIMIENTO**

Sobreseimiento decretado por tribunal. Sanción para la inactividad del Ministerio Público. No procede si acusación no ha prosperado habiendo sido presentada oportunamente 238

## **DERECHO DEL TRABAJO**

### **CORTE SUPREMA BENEFICIOS LABORALES**

Gratificación. Formas de hacerla efectiva. Modalidad convencional. Condicionamiento. Existencia previa de utilidades líquidas 242

### **SUBSECCIÓN REFORMA PROCESAL LABORAL - CORTE SUPREMA**

#### **UNIFICACIÓN DE JURISPRUDENCIA**

Beneficio semana corrida, requisitos. Alteración en la orientación jurisprudencial exige de al menos dos resoluciones emanadas de tribunales superiores de justicia que sustenten igual línea de razonamiento 244

#### **ACIÓN DE JURISPRUDENCIA**

Competencia del tribunal según el elemento territorial. Aplicación del principio especialidad de las normas en razón de la persona del demandado 249

### **SUBSECCIÓN REFORMA PROCESAL LABORAL - CORTE DE APELACIONES**

#### **RECURSO DE NULIDAD**

Excepción de falta de legitimación activa, acogida. Sindicato que obra como demandante, compareciendo por sí, sin representar a trabajador alguno. El solo hecho de mencionar en la demanda el nombre de los socios no implica ni permite reducir que el sindicato esté actuando en representación de ellos 261

### **TUTELA DE DERECHOS LABORALES**

Practica antisindical. Conducta debe tener propósito de afectación de la libertad sindical 266

## **DERECHO TRIBUTARIO**

### **CORTE SUPREMA**

#### **ACCIÓN TRIBUTARIA (DEVOLUCIÓN DE CRÉDITO FISCAL)**

Delito fiscal, requisitos. Obligación de llevar libros especiales que recaen sobre los vendedores y prestadores de servicios afectos al IVA. Para hacer uso del crédito fiscal no basta que las operaciones que dan derecho a él se encuentren registradas; en facturas. Resolución que denegó la solicitud del crédito fiscal por no haberse acreditado su concurrencia de la forma que señala la ley. 272

### **RECLAMACIÓN TRIBUTARIA**

Subvención a la educación gratuita. Franquicia tributaria de exención de los impuestos a la renta por los ingresos obtenidos por concepto de subvención a la educación. Contribuyente que declara ingresos por concepto de subvenciones como ingresos no renta sin acreditar que hayan sido utilizados en el pago de remuneraciones, administración, reparación, mantención o ampliación de las instalaciones de establecimiento educacional o en cualquiera otra inversión destinada al servicio de la función docente. Reclamación tributaria, rechazada 276

### **TRIBUTARIO (COBRO DE OBLIGACIÓN TRIBUTARIA)**

I. Abandono del procedimiento administrativo. Procedencia. Cobro ejecutivo de obligaciones tributarias. Actuación del órgano no determinada por plazos fatales. II. Vulneración de principios de la Administración del Estado. Tardanza inexcusable de Tesorería en el cobro de impuestos. Decaimiento del procedimiento. Aplicación de las prescripciones del Código Tributario 281

## **CORTE APELACIONES**

### **RECURSO DE HECHO**

Notificación mediante carta certificada. En el caso de la notificación por carta certificada, los plazos empiezan a correr tres días después de su envío. Presunción simplemente legal que establece el legislador en cuanto al conocimiento que toma ¿parte de la resolución que ha sido notificada por carta certificada 294

### **RECLAMACIÓN TRIBUTARIA**

Excepción de prescripción, rechazada. Notificación realizada anómalamente respecto de la cual su destinatario toma conocimiento tácitamente. Prescripción de la facultad de revisión que tiene el Servicio de Impuestos Internos "301

### **ABANDONO DEL PROCEDIMIENTO**

Incidente de abandono del procedimiento, acogido. El abandono del procedimiento es una institución jurídica que resulta común a todo procedimiento que tenga por objeto una contienda civil entre partes. Procedencia del abandono del procedimiento respecto del procedimiento jurisdiccional de cobro de impuestos adeudados 303

### **NULIDAD PROCESAL**

Negligencia nunca puede servir de base para solicitar la nulidad procesal. Notificación en caso de impuesto territorial puede hacerse en la propiedad raíz de cuya contribución se trata. Excepción de pago, rechazada 305

## **DERECHO COMERCIAL**

### **CORTE SUPREMA**

### **CONTRATO DE TRANSPORTE MARÍTIMO**

Conocimiento de controversias que deriven de hechos, actos o contratos a que dé lugar el comercio marítimo o la navegación. Incumplimiento de contrato de transporte marítimo. Compañía aseguradora que se subroga en los derechos del asegurado. Excepción de incompetencia del tribunal, acogida 307

### **QUIEBRA**

Concurrencia e interpretación armónica de los elementos que hacen procedente la declaración de quiebra. Principio de buena fe mercantil 313

### **JUICIO EJECUTIVO**

I. Determinación de los presupuestos fácticos corresponde a los jueces del fondo. Carga de la prueba recae sobre el actor. II. actuación de oficio del juez. Orden público en el proceso. No procede respecto de trámites que miran al interés privado 324

### **QUIEBRA**

I. Principios del derecho de quiebra. II. Solicitud de quiebra. Figura del acreedor como peticionario. Imposibilidad de establecer tal calidad 326

## **CORTE DE APELACIONES**

### **SEGURIDAD EN ESTACIONAMIENTOS DE PROVEEDORES**

Si bien la Ley de Protección al Consumidor no se refiere expresamente a la seguridad de los estacionamientos, aquél es de tal modo inherente al acto de consumo de que se trata, que no puede entenderse este último sin aquél. La autoridad pública encargada de autorizar la construcción de supermercados exige que se contemplen áreas de estacionamiento. Dado que los costos de poner a disposición del cliente lo vendido son del proveedor, a éste corresponde velar por que el estacionamiento de su local sea seguro 328

### **JURISPRUDENCIA TRIBUNAL CONSTITUCIONAL**

Comentario Sentencia del Tribunal Constitucional, sobre Requerimiento de Inaplicabilidad por Inconstitucionalidad del Art. 418 del Código Procesal Penal. Dictada con fecha 5 de junio de 2012, en causa Rol N° 2067-11 355

## **TURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA**

### **CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA**

I. Descarga de residuos industriales líquidos. Delimitación de ámbitos de fiscalización de las Superintendencias del Medio Ambiente y de Servicios Sanitarios 359

II. Autorización de obras y actividades en santuarios de la naturaleza. Competencia temporal del Consejo de Monumentos Nacionales hacia la creación del Servicio de biodiversidad y áreas protegidas 364

III. Principios de legalidad del gasto. Gastos en publicidad de ficha social Realizados por el Ministerio de Desarrollo Social se ajustan a derecho 369

IV. Principio de probidad. Participación accionaria de superintendente de valores y seguros en sociedad anónima no constituye una circunstancia que configure conflicto de intereses 372

V. Contratos públicos. Procedimiento administrativo de contratación. Entidades indígenas de salud que celebran convenio con organismo público no están exceptuadas de la obligación de garantizar el fiel y oportuno cumplimiento de los contratos que celebren	376
VI. Ampliación de cementerio. Prohibición de estar ubicado a menos de 25 metros de una morada o vivienda. Concepto de morada o vivienda	379
<b>RESEÑA LEGISLATIVA</b>	383
<b>RECENSIÓN O RESEÑA</b>	
La consumación en el delito de hurto, de Juan Sebastián Vera Sánchez	391

- **REJ : Revista de Estudios de la Justicia.** Santiago, (15), 2011



**EDITORIAL DOCTRINA**

<b>TRADICIONES EUROPEAS EN EL PROCEDIMIENTO CIVIL: UNA INTRODUCCIÓN</b> <a href="#">Dr. C.H. Remco Van Rhee</a>	15
<b>DIRECCIÓN DE LA INVESTIGACIÓN POR EL MINISTERIO FISCAL Y NUEVO MODELO PROCESAL PENAL</b> <a href="#">M* Isabel González Cano</a>	43
<b>COMISIONES ESPECIALES Y DEBIDO PROCESO FRENTE A LA CONSTITUCIÓN</b> <a href="#">Valeria Lübbert Alvarez</a>	87
<b>MEDITACIONES POSTMODERNAS SOBRE EL CASTIGO: ACERCA DE LOS LÍMITES DE LA RAZÓN Y DE LAS VIRTUDES DE LA ALEATORIEDAD (UNA POLÉMICA Y UN MANIFIESTO PARA EL SIGLO XXI)</b> <a href="#">Bernard E. Harcourt</a>	107
<b>EL PRINCIPIO NE BIS IN IDEM EN EL DERECHO PENAL CHILENO</b> <a href="#">Juan Pablo Mañalich Raffo</a>	139
<b>LA RESPONSABILIDAD PENAL DE LA PERSONA JURÍDICA TRAS LA REFORMA DE LA LO 5/2010: ENTRE LA HÉTERO Y LA AUTORRESPONSABILIDAD</b> <a href="#">Dr. Alfonso Galán Muñoz</a>	171
<b>ESTUDIOS DE LEGISLACIÓN Y JURISPRUDENCIA</b>	
<b>DEBER DE CONFIDENCIALIDAD Y SECRETO PROFESIONAL DEL ABOGADO</b> <a href="#">Antonio Bascuñán Rodríguez</a>	221
<b>EL RECURSO DE QUEJA Y LA ORDEN DE NO INNOVAR A PROPÓSITO DEL CASO ATALA</b> <a href="#">Juan Carlos Marín González</a>	265
<b>NOTICIAS DEL CEJ</b>	
<b>ACTIVIDADES DEL CENTRO DE ESTUDIOS DE LA JUSTICIA</b>	287

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (1050), 22 junio 2012



#### **INGRESO MÍNIMO MENSUAL** **(Boletín 8387-05)**

1

Como todos los años la discusión del ingreso mínimo de orienta más por convicciones políticas que técnicas. Las aspiraciones gremiales y políticas hacen que la discusión aún esté pendiente.

#### **SANCIONES POR INCENDIO DE BOSQUES** **(Boletín 8155-01)**

2

Para proteger el patrimonio forestal se aumentan las sanciones por incendios de bosques, tanto si son intencionales como por descuido del ser humano, y se amplían adecuadamente algunos tipos penales; pero se mantiene una ley penal en blanco en la antigua Ley de Bosque, lo que debería corregirse.

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (1051), 29 junio 2012



**CONSERVACION DE ANIMALES SILVESTRES Y  
ACTIVIDAD AGRICOLA  
(Boletín 8344-01)**

---

Se propone modificar la ley de caza con el objeto de facilitar que los agricultores obtengan permiso para cazar animales dañinos para sus siembras y crianza de aves o ganado.

**INEMBARGABILIDAD DE BIENES DE ADULTOS  
MAYORES  
(Boletín 8128-32)**

---

Para proteger el patrimonio de los adultos mayores, se propone que no se pueda trabar embargo en la casa en que viven, siempre que sea su único inmueble y que no se trata de un crédito hipotecario para la vivienda (además de otros requisitos, que hacen dudar del resultado práctico de la proposición que, en principio, es objetable por limitar la capacidad de obtener crédito).



- **Reseña Legislativa.** Santiago, (1052), 6 julio 2012



#### **IMPUESTO A LOS COMBUSTIBLES (Boletín 8302-05)**

---

Se propone dotar a la autoridad de mayor flexibilidad para administrar el Sistema de Protección al Contribuyente del Impuesto Específico a los Combustibles (SIPCO); pero sería preferible avanzar a la segunda etapa de este Sistema, que consiste en un sistema de seguro con una prima traspasada al que consume combustibles automotrices (SEPCO).

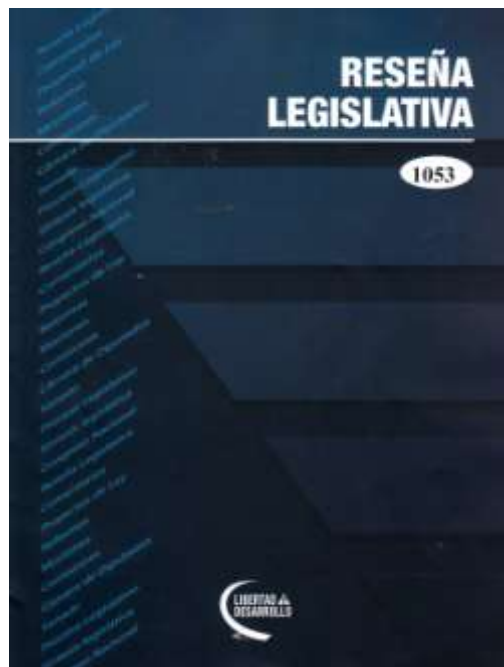
#### **SALUD INCOMPATIBLE CON EL SERVICIO (Boletín 8406-06)**

---

Una moción parlamentaria propone que la salud incompatible con el servicio público no sea causal de declaración de vacancia del cargo, por lo cual el Estado debería continuar pagando las respectivas remuneraciones.



- **Reseña Legislativa.** Santiago, (1053), 13 julio 2012



### **SOBRE ENDEUDAMIENTO (Boletín 8252-03)**

Es ineficaz el título ejecutivo contra un deudor al que se le cobra un crédito equivalente a cuatro veces su ingreso. Si se aprobara esta proposición, se lesionaría el mercado financiero y se perjudicaría a las personas de menores ingresos, que probablemente dejarían de ser sujetos de crédito.

1

### **USO OBLIGATORIO DE CHALECO REFLECTANTE (Boletín 8348-15)**

Además de todas las medidas de seguridad que ya se exigen (botiquín, extintor, luces, etcétera), ahora al conducir un vehículo motorizado se debería llevar un chaleco reflectante en caso de bajarse del auto en caso de emergencia; y también llevar una linterna. Ello solo obligaría, por ley, a adquirir esos elementos, sin que se demuestre que tendrían efectos positivos en seguridad.

2

- **Revista Española de Derecho Constitucional.** Madrid, 32(94), enero - abril 2012



### ESTUDIOS

- A.V. BOGDANDY:** La ciencia jurídica nacional en el espacio jurídico europeo. Un manifiesto 13-28
- B. CLAVERO:** Tribunal Constitucional en Estado plurinacional: el reto constituyente de Bolivia 29-60
- E. VIRGALA FORURIA:** Los organismos reguladores en la crisis económica: su reformulación en la Ley de Economía Sostenible 61-115
- J. M. RODRIGUEZ DE SANTIAGO:** Derechos fundamentales en la residencia de mayores 117-152
- F. SIMON YARZA:** El llamado derecho al medio ambiente: un desafío a la teoría de los derechos fundamentales 153-179

### NOTAS

- M. AZPITARTE SANCHEZ:** ALTERNANCIA Y RECONSTRUCCIÓN DE LA CONSTITUCIÓN ECONÓMICA. CRÓNICA política y legislativa del año 2011 183-208
- A. DE LA IGLESIA CHAMARRO:** La reforma del Amejoramiento del Fuero de Navarra en el contexto de las «revisiones» estatutarias. La LO 7/2010, de 27 de octubre 209-238
- M. DEL M. MARTIN GARCIA:** Derecho de libertad religiosa y establecimiento de centros de culto. A propósito de su desarrollo legal en Cataluña 239-265

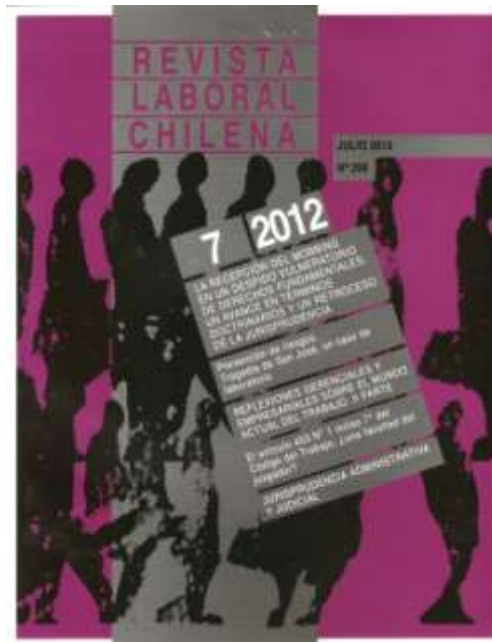
### JURISPRUDENCIA

- ACTIVIDAD DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL: RELACIÓN DE SENTENCIAS DICTADAS DURANTE EL TERCER** cuatrimestre de 2011 (Departamento de Derecho Constitucional de la Universidad Carlos III de Madrid) 269-288
- Doctrina del Tribunal Constitucional durante el tercer cuatrimestre de 2011 289-334
- ESTUDIOS CRÍTICOS**
- J. MA. PORRAS RAMIREZ:** MANDATO DE NEUTRALIDAD DE LAS INSTITUCIONES PÚBLICAS Y SIMBOLOGÍA religiosa 335-354
- F.J. MATIA PORTILLA:** ¿Hay un derecho fundamental al silencio? Sobre los límites del artículo 10.2 CE 355-377
- A. BARRERO ORTEGA:** El caso Lautsi: la cara y la cruz 379-409
- A. VALERO HERED\A:** Ideario educativo constitucional y «homeschooling»: a propósito de la Sentencia del Tribunal Constitucional 133/2010, de 2 de diciembre 411-442

### CRÍTICA DE LIBROS

- M. REVENGA SANCHEZ:** EL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL ALEMÁN Y LOS DILEMAS DEL constitucionalismo de los derechos 445-450

- **Revista Laboral Chilena.** Santiago, 22(208), julio 2012



## LEGISLACION

- Ley Nº 20.605. Concede Bono Solidario de Alimentos. 5
- Decreto Nº 83 exento (Trabajo y Prev. Social). Aprueba Reglamento Servicio de Bienestar del Instituto Nacional de Deportes de Chile y deroga el Decreto Nº 73, de 1997, y sus modificaciones. 6
- Resolución Nº11 (Prev. Social). Designa integrantes de la Comisión de Usuarios del Sistema de Pensiones. 10
- Decreto Nº 18 (Trabajo y Prev. Social). Nombra a don Juan Bennett Urrutia como Director Nacional del Servicio Nacional de Capacitación y Empleo, en calidad de provisional y transitorio. 13
- Decreto Nº 29 (Trabajo y Prev. Social). Aprueba Reglamento que regula la acreditación de Centros de Evaluación y Certificación de Competencias Laborales y la Habilitación de Evaluadores. 14
- Decreto Nº 10 (Trabajo y Prev. Social). Aprueba Reglamento que establece normas sobre exención total o parcial de la obligación de cotizar para salud que establece la Ley Nº20.531. 23

## JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA

### De la Superintendencia de Seguridad Social

- Dictamen Nº 024747. Subsidio por incapacidad laboral. Determinación base de Cálculo en remuneraciones variables. 25

- Dictamen Nº 023584. Licencias médicas. No corresponde sancionar al empleador cuando ha realizado una gestión útil que dé cuenta de la inequívoca voluntad en cumplir oportunamente con los requisitos legales. 26

- Dictamen Nº 023588. Licencia Médica fuera de plazo. Se autoriza en caso de fuerza mayor justificada. 27

### De la Superintendencia de Pensiones

- Oficio Ordinario Nº 5154. Improcedencia de traspasar al Antiguo Sistema Previsional administrado por el Instituto de Previsión Social, cotizaciones efectuadas por desempeño de un puesto de trabajo calificado como pesado. 28

- Oficio Ordinario Nº 6595. Informa sobre naturaleza no imponible del pago por kilometraje que comprende gastos en bencina, aceite, tag y desgaste de vehículo. 29

### De la Contraloría General de la República

- Dictamen Ord. Nº35.880. Investigación instruida a persona contratada a honorarios en repartición regida

por el Código del Trabajo, no vulneró los principios de la ley N°19.880.

30

Dictamen Ord. N° 35.790. Sobre protección a la maternidad de servidora contratada a honorarios 1 para el cumplimiento de labores previstas en la ley N°20.248.

31

Dictamen Ord. N° 34.625. Resulta improcedente que ex profesional de la educación perciba la indemnización por años de servicio prevista en el art/161 del Código del Trabajo.

32

#### De la Dirección del Trabajo

Dictamen Ord. N° 2167/024. Estatuto Docente. Bonificación Especial Profesores de Escuelas Rurales. Beneficios.

34

Dictamen Ord. N° 2863/026. 1) Se ajustan a derecho las cláusulas primera y segunda del anexo de contrato individual suscrito por la empresa Lan Airlines SA. y los trabajadores que se desempeñan como agentes de servicio al pasajero, cuya finalidad es el establecimiento de un régimen especial de uso y custodia por la entrega de un equipo de radio de propiedad de la empresa, necesario para la ejecución de funciones de dichos dependientes-Sin embargo. no resultaría jurídicamente procedente hacer aplicables a dicho estatuto las i-trato de comodato contempladas : 2174 y siguientes del Código Civil, que no resultan atingentes tratándose de materias al ámbito de la relación laboral, cede. 2) No se ajusta a derecho la cláusula tercera del anexo en referencia, en tanto permita al empleador fijar el grado y monto de los daños o pérdida del equipo de radio de sí como calificar la responsabilidad que pueda caber al trabajador en tales hechos y determinar a su vez. la suma que descontara de las remuneraciones de dicho dependiente, en su caso materia esta cuyo conocimiento corresponde a los Tribunales de Justicia<sup>37</sup>

Dictamen Ord. N° 2901/027. Rechaza solicitud í: on de dictamen N° 3906/290, de 13.09.2000, por lo que procede su aplicación en Supermercados Unimarc, de Punta Arenas.

43

#### JURISPRUDENCIA JUDICIAL

Despido Justificado. Caducidad del contrato de en caso de inasistencias que no pueda probar fuesen justificadas e informadas en tiempo y forma al empleador. Aplicación del artículo 160 N°3 del Código del Trabajo. Es procedente que el empleador desvincule a un trabajador si se ausenta durante tres días y que justifica que dichas inasistencias son producto de un cáncer 3a a su cónyuge, a quién le prescribieron 5 días de reposo y que por tanto, requería los cuidados del trabajador, no informando sus inasistencias de acuerdo a la normativa interna de la a establecida para casos de imprevistos, Sólo se comunicó el segundo día, luego del término de la jornada, para dar aviso, momento en je había configurado la causal. Se agrega : que el actor registraba ausencias anteriores sin justificar y respecto de las cuales había c -estado al menos en dos oportunidades es Entonces, si ya había incurrido en tales hechos que configuraban un incumplimiento a su obligación de asistencia que le imponía el contrato de trabajo, las máximas de la experiencia indicaban que ante la situación que le afectó, en forma inmediata o al menos a primera hora del segundo día de ausencia, debió comunicarse con Recursos Humanos o, en su defecto, con su jefe directo afin de poner en conocimiento la grave situación que lo afectaba, ya que su silencio no se condice con la realidad tecnológica que en la actualidad existe en materia de comunicaciones y no como lo hizo, mediante una constancia en la portería dejada en el Libro de Novedades.

45

Rechaza recurso de nulidad. Procedente despido indirecto por incumplimiento grave de obligaciones contractuales. Responsabilidad subsidiaria del MOR Inaplicable sanción del artículo 162 inciso 7° del Código del Trabajo al tratarse de un despido indirecto. Se rechaza recurso de nulidad, por tanto procede el despido indirecto si se prueba el incumplimiento del empleador a sus obligaciones con el trabajador. Por la gravedad de responsabilidad que se está imputando al mandante-MOP-, se determina que éste responde por

48

haberse servido del trabajo del actor y, especialmente, porque ha tenido y tiene todos los mecanismos para compeler al pago de las prestaciones adeudadas, máxime considerando -tal como se aseveró en estrados y aparece del listado de contratos exhibido- que aún mantiene relaciones contractuales con la demandada principal. Ese es el objetivo que ha tenido en cuenta el legislador al establecer la responsabilidad de la mandante para velar por el cumplimiento de las obligaciones laborales y, generalmente, conforme a la experiencia, no resulta complejo para la mandante retener y pagar por subrogación. No se da lugar, en cambio, a lo señalado en el inc. 7° del art. 162 del Código del Trabajo, ya que la sanción debe interpretarse en sentido estricto sólo para el caso de "despido" y no para el caso de autodespido que constituye una especial facultad que la ley otorga al trabajador para poner término al contrato de trabajo.

48

## **ESTUDIOS**

Prevención de riesgos. Tragedia de San José, un caso de laboratorio jurídico. Manuel Muñoz. A.

56

## **ANÁLISIS**

La Reforma Procesal Laboral chilena. Una visión crítica desde el garantismo procesal. Claudio Palavecino Cáceres.

59

## **APUNTES**

Reflexiones gerenciales y empresariales sobre el mundo actual del trabajo. II Parte  
José Manuel Vecino P.

69

## **COMENTARIOS LEGALES**

El artículo 453 N° 1 inciso 7° del Código del Trabajo, ¿una facultad del juzgador? Marcela Mabel Díaz Méndez.

74

## **TEMAS DE INTERES**

La recepción del mobbing en un despido vulneratorio de derechos fundamentales: un avance en términos doctrinarios y un retroceso de la jurisprudencia. Comentario del fallo de la I. Corte de Apelaciones de Valdivia, 10 de abril de 2012 Volker con Astilleros y Servicios Navales S.A. Pablo Arellano Ortiz. Ivonne Ponce Heinsohn.

81

## **DATOS**

90



**LEGISLACION**

Ley N° 20.614. Reajusta Monto del Ingreso Mínimo Mensual. 5

Decreto N° 1 (M. de Salud). Modifica decreto N° 214 de 2001, Reglamento sobre concesión de auspicio y patrocinios del Ministerio de Salud a actividades de difusión en salud de las personas o del ambiente y dispone su regulación. 6

Ley N° 20.609. Establece medidas contra la discriminación. 7

Resolución N° 129 exenta. Califica empresas o establecimientos que se encuentran en alguna de las situaciones previstas por el artículo 384 del Código del Trabajo. 11

Decreto N° 101 (Trab. y Prev. Social). Modifica Decreto N° 28, de 2009. 13

Ley N° 20.607 (Trab. y Prev. Social). Modifica el Código del Trabajo, sancionando las Prácticas de Acoso Laboral. 13

Ley N° 20.611 (Trab. y Prev. Social). Modifica el Código del Trabajo en materia de protección de las remuneraciones. 14

Ley N° 20.613 (Trab. y Prev. Social). Modifica el Código del Trabajo, incluyendo la remuneración denominada "Semana Corrida" dentro de la base de cálculo del feriado de los trabajadores. 15

**LEGISLACION AL DIA**

Cuestionario sobre Discriminación.

**JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA**

**De la Superintendencia de Seguridad Social**

Dictamen N° 043426. Subsidio por incapacidad laboral. 18

Dictamen N° 041655. Licencias Médicas - relación laboral - huellas laborales. 19

Dictamen N° 043434 . Licencias Médicas - COMPIN competente - domicilio del contrato - afiliado a Isapre. 20

**De la Superintendencia de Pensiones**

Oficio Ord. N° FIS-308. Responde consulta sobre pensiones de sobrevivencia. 21

Oficio Ordinario N° 7593. Derecho a pensión de viudez en el ex Servicio de Seguro Social. Situación previsional de... 22

Oficio Ordinario N° 10023. Pensionada por la ley N°16.744, que continúa trabajando y al extinguirse beneficio solicita Calificación de Invalidez por el DLN° 3.500 de 1980. 22



Oficio Ordinario N° 11401. Derecho de beneficiarios de pensión de sobrevivencia a ejercer opción por el monto a percibir dentro de límite legal.

23

#### **De la Contraloría General de la República**

Dictamen Ord. N° 44.482. El fuero maternal sólo protege a funcionaria suplente mientras dure el período de designación en tal calidad.

25

Dictamen Ord. N° 44.194. Cursa resolución 109/2012, de la Dirección de Bienestar de Carabineros de Chile, que por mutuo acuerdo de las partes, pone término a contrato de trabajo, quien a su vez solicita el pago de diversos estipendios que se le adeudarían con ocasión de su desvinculación; y se pronuncia sobre estas reclamaciones.

25

Dictamen Ord. N° 43.431. Corresponde pago de remuneraciones a ex académico por período en que estuvo amparado por fuero gremial.

27

#### **De la Dirección del Trabajo**

Dictamen Ord. N° 3049/029. A contar de la entrada en vigencia del artículo 34-D del D.F.L. N°1, de 1997. del Ministerio de Educación, incorporado por el numeral 21) del artículo 10 de la Ley N°20.501, el cargo de Jefe del Departamento de Educación de una Corporación Municipal debe ser provisto por concurso público en los términos previstos en dicha norma legal, referida a los Jefes de los Departamentos de Educación de las Municipalidades, salvo en lo que dice relación con la administración del concurso y la confección de la nómina de seleccionados.

28

Dictamen Ord. N° 3050/030. La Corporación de Desarrollo Social de Buin, se encontró facultada, de conformidad a lo establecido en el artículo 1o transitorio de la Ley N°20.501, para asignar a don Mario Antonio Arros Muñoz, funciones docentes propiamente tales, con 44 horas cronológicas semanales en el Liceo A-131, una vez transcurrido el periodo de su nombramiento como director de la Escuela Humberto Moreno Ramírez, sin derecho a continuar percibiendo la asignación de -responsabilidad directiva establecida en el artículo :° 51 Estatuto Docente.

30

Dictamen Ord. N° 2916/028. Para los efectos de determinar el monto legal que la Corporación Municipal de Valparaíso debe pagar a doña Ana María Gálvez Aranda por concepto de la Bonificación por Retiro prevista en el artículo 9o transitorio de la Ley N:20.501, se deben considerar todos los años servidos por la docente en dicha entidad tanto en labores docentes de reemplazo como a contrata, siempre que haya existido continuidad laboral.

32

Dictamen Ord. N° 3199/032. Las medidas de control puestas en práctica por la empresa KDM S-A. contenidas en el Código de Ética, Integridad en el Trabajo y Buenas Prácticas Corporativas, el Reglamento de Cumplimiento de Deberes de Prevención de Delitos, así como en los contratos individuales es de trabajo no resultan ajustadas a derecho tanto porque no se encuentran incorporadas; en el Reglamento Interno de la empresa, como por no resultar idóneas al fin perseguido lo que deslegitima la restricción que supone los derechos constitucionales de los trabajadores, especialmente la privacidad y la dignidad.

34

Dictamen Ord. N° 3184/031. El derecho que le asistió a doña Jesús Ercilia Soto Valdivia de percibir la bonificación por retiro prevista en el artículo 9o transitorio de la Ley N°20.501, se transmitió a sus herederos.

42

#### **JURISPRUDENCIA JUDICIAL**

Se acoge parcialmente la demanda, sólo en cuanto a la reincorporación de trabajadora con fuero maternal. La indemnización por separación ilegal de trabajadora con fuero maternal es el último recurso a aplicar si la reincorporación es objetivamente imposible, por ende, el juez debe recurrir a todos los medios legales para obtener el cumplimiento de la reincorporación de la trabajadora aforada. No resulta aceptable que la madre pueda negociar el fuero maternal y percibir un monto total o parcial de las remuneraciones pertinentes al período con fuero, sin instar por su reincorporación,

puesto que se desvirtúa la norma del artículo 201 del código del ramo, al dejar en la absoluta desprotección al niño que está por nacer al no tener la madre ingresos regulares que le permitan asegurar el bienestar del niño.

44

Se acoge la tutela (discriminación por sindicación). La causa de la discriminación está en la participación activa del trabajador en la defensa de los intereses de los trabajadores; lo anterior resulta de toda lógica considerando el nexo temporal que hay entre la postulación del trabajador como director del sindicato y su despido. Se estima que la discriminación es de la gravedad y envergadura suficiente en razón de la exigencia normativa prevenida por el artículo 489 inciso cuarto del Código del Trabajo, por lo que se acogerá la demanda de tutela de derechos y garantías fundamentales, ordenando la reincorporación del trabajador a sus labores. El legislador excluye cualquier elemento subjetivo o de intencionalidad del sujeto activo a la hora de configurar el acto discriminatorio.

50

## ESTUDIOS

Apuntes breves sobre el Derecho de la Seguridad Social en Chile.

Planteamiento general y protección frente al desempleo, en particular. I Parte. Rodrigo Ignacio Palomo Vélez. María Fernanda Quezada Barrueto.

69

## ANALISIS

La prueba ilícita en materia laboral y su proyección en algunos Derechos Fundamentales del Trabajador.

José Francisco Castro C.

75

## APUNTES

Reflexiones gerenciales y empresariales sobre el mundo actual del trabajo. III Parte

José Manuel Vecino P.

85

## TEMAS DE INTERES

Conferencia Internacional del trabajo insta a Director-General de la OIT para llevar el mensaje de acción sobre el empleo de los jóvenes y la protección social a los líderes del G20.

91

## CONSULTAS

Selección de Consultas de Interés.

93

## DATOS

98

# Facultad de Diseño

## Libros

- **Advanced Maya texturing and lighting.** 2nd ed. Lanier, Lee. Indianapolis : Wiley Publishing, 2008. 475 p. : il.
- **Advanced Maya texturing and lighting.** 2nd ed. Lanier, Lee. Indianapolis : Autodesk maya Press, 2008. 1 discos compactos : il.
- **Compendio : 25 conceptos iniciales de diseño ; Bitácora.** Contreras, Paulina. Concepción : Universidad del Desarrollo. Facultad de Diseño, 2011. il.
- **Consejos al investigador : guía práctica para hacer una tesis.** Dussailant, Jacqueline. Santiago : RIL Editores ; 2006. 118 p.
- **Creación, diseño y producción de libros.** Haslam, Andrew. Barcelona : Blume, 2007. 256 p.
- **Diseño ecológico : hacia un diseño y una producción en armonía con la naturaleza.** Viñolas i Marlet, Joaquim. Barcelona : Blume, 2005. 395 p. : il.col.
- **El diseño en el tiempo : movimientos y estilos del diseño contemporáneo.** Bhaskaran, Lakshmi. Barcelona : Blume, 2007. 256 p. : il.col.



- **El ordenador invisible : por qué los buenos productos pueden fracasar, los ordenadores personales son tan complicados y las aplicaciones informáticas son la solución.** Norman, Donald A.. Barcelona : Paidós, 2000. 318 p. : il.
- **La marca corporativa : gestión y diseño de símbolos y logotipos.** Chaves, Norberto; Belluccia, Raúl. Buenos Aires : Paidós, 2003. 122 p. : il.

## Revistas

- **DDN, Design Diffusion News.** Milano, (187), septiembre 2012



<b>Editorial</b>	<b>7</b>	Speciale Cina	Rosa Maria Rinaldi
<b>Really.itaiian.it</b>	<b>24</b>	Calze Gallo, Prada, Pineider, Devon&Devon,	Michelle Weiss, Manuela Di Mari Valentina Dalla Costa Véneta Cucine, iGuzzini, Okite Giulia Bruno
	<b>38</b>	Coltelli in mostra	Giulia Bruno
	<b>42</b>	Food design/ADI Design Index	Michele Weiss
	<b>46</b>	Fashion/Gruppo Malloni	Michele Weiss
	<b>50</b>	I 90 anni di Moto Guzzi	Michele Weiss
	<b>52</b>	Nazionale italiana cuochi	Michele Weiss, Porzia Bergamasco
	<b>54</b>	Giorgio Morandi... e le Morandine	Giulia Bruno
	<b>58</b>	Patrizia Pozzi/Landscape	Luciana Cuomo
	<b>60</b>	Venezia: evento Assarredo	Cristina Battistella
	<b>62</b>	Nothing Studio/Enzo Eusebi	Valentina Dalla Costa
	<b>68</b>	Studio Ghigos	Cristina Battistella
	<b>72</b>	Studio Vudafieri Saverino	Cristina Battistella
	<b>78</b>	Targetti	Monica Pietrasanta
	<b>80</b>	Scavolini	Monica Pietrasanta
	<b>82</b>	CTS	Cristina Battistella
	<b>84</b>	Spazio Italia/Fabio Rotella	Cristina Battistella
<b>Cover project</b>	<b>88</b>	Cario Colombo	Cristina Battistella
<b>Report</b>	<b>94</b>	Inda	Cristina Battistella
	<b>96</b>	Index	Cristina Battistella
	<b>98</b>	Itlas	Cristina Battistella
<b>Spot</b>	<b>100</b>	Le news di DDN	G. Bruno. L. Molteni, M. Weiss, C. Battistella, M. Pietrasar
<b>Food&amp;art</b>	<b>114</b>	Fausto Brozzi	Giulia Bruno
<b>Evento</b>	<b>116</b>	Il Premio dei premi	Giulia Bruno
<b>Exhibition</b>	<b>118</b>	Made in Italy in Qatar	Claudia Manini
<b>Design</b>	<b>122</b>	Toshiyuki Kita in Ciña	Cristina Battistella
<b>China today</b>	<b>124</b>	The future will be...	Porzia Bergamasco
	<b>126</b>	Massimo Torrgjanj/SH Contemporary 2012	PorziaBergamasco
	<b>130</b>	Beijing/Galleria Continua	Michele Weiss
	<b>134</b>	Artista Fang Lijun	Giulia Bruno
	<b>136</b>	Artigianato e contemporaneità	Giulia Bruno
	<b>142</b>	Studio Pinwu	Giulia Bruno
	<b>146</b>	Shenzhen: new architecture, Jacopo Zibardi designer, Design Dome	Luciana Cuomo
	<b>166</b>	Beijing Design Week2012	Luciana Cuomo
	<b>170</b>	Studio di Honk Kong Design Systems	Michele Weiss
	<b>174</b>	Dialoahi di desian/Triennale di Milano	Giulia Bruno
<b>Selection</b>	<b>180</b>	Bath design	Manuela Di Mari

- **étapes.** París, (206), julio 2012



## ACTUS

---

- P04 BRICE CHATENOUD**
- P06 MATTHIEU LAVANCHY**
- P08 ZEITGUISSED  
NICK&CHLOÉ**
- P10 SILO**
- P11 MOUSEGRAPHICS  
1COLLECTIVE**
- P12 HALTENBANKEN.  
D.BERSKA & B.DZIERAN**
- P13 A.KIRCHERBURKHARDT, IJ R2DESIGN**
- P14 SILO**
- P16 STUDIOSPASS**
- P17 LARSMÜLLER  
PUBLISHERS. GUMMO**
- P18 DECODEUNICODE**
- P20 YURKO GUTSULYAK LCAJ  
STRANGE ATTRACTORS**
- P21 LESLEY MOORE**
- P22 KIMANDRE OTTESEN**
- P23 IDON/T BUY IT  
3GROUP**
- P94 SILO  
ERMOLAEV BUREAU**

## FOND & FORME

---

- P26 PAR LAURENT CATALA**  
Journaliste pour les revues Mouvement et Musiques & cultures digitales.
- P30 PAR EMILY KING**  
Auteur, historienne, conservatrice et commissaire de l'exposition " Richard Hollís" á la Libby Sellers Gallery de Londres.
- P38 PAR C.BOUIGE, I. MOISY & E CHABANON**
- P46 RENAUD FAROUX**  
Historien de l'art, journaliste, auteur et documentariste.
- P56 MARIE AUMONT**  
Graphiste indépendante et typographe française.

## PART DU TEXTE

### P66 JOHN STONES

Journaliste et auteur de livres sur le design et l'architecture, collabore régulièrement à Design Week. Monocie ou Elle Décoration.

### P70 PAR PIERRE FRESNAULT-DERUELLE

Analyste de l'image en retraite de la Sorbonne en arts et science de l'art. esthétique et médiation culturelle.

### P74 LIVRES

### P76 AGENDA

### P78 REPERTOIRE

- **Eye.** Rahway, 21(83), 2012



### Features

- 10 Critique: The woman who took on the Wolf Man**  
Stawa Harasymowicz's graphic novel debut illuminates a Freudian case history with thrilling clarity. By Rick Poyner
- 12 Reputations: Massimo Vignelli**  
'I was always seeking to affect the lives of millions of people – not through politics or Entertainment but through design.' Interview by R. Roger Remington
- 30 The business model: Miss Fixit** Tina Roth Eisenberg, aka Swissmiss is interviewed by Steven Heller
- 32 Street life**  
Bremen's acclaimed street magazine Die Zeitschrift der Strasse benefits its student publishers as much as its homeless vendors. By Nick Kapica
- 38 Devil in the detail** Like a Dr Jekyll / Mr Hyde of design John Morgan sees typographic detailing and grand gestures as equally essential to a project's 'atmosphere'. By John L. Walters
- 50 Rethinking Lubalin** As his book on the US typographer goes to press, Adrián Shaughnessy explains his change of heart
- 54 The line of beauty** Script typefaces, currently enjoying huge popularity, bring a vital element of humanity to the digital age By Paul Shaw and Abby Goldstein
- 68 Free for all** When designing the open-source Ubuntu

typeface, Dalton Maag laid its creative process bare to an online audience of millions. By John Ridpath

- 72 **Postmodern jam session** Jan Middendorp recalls Fuse, the type 'magazine' that opened up (and put the lid on) a transient era of adventurous type design from small digital foundries
- 78 **Last things last?** Ken Garland addresses an issue Left unsaid in his 1964 First Things First manifesto.- an acknowledgement of the essential role of the client

### Uncoated

- 90 Education: **Paper tigers** Deborah Burnstone describes Fedrigoni's workshops for Secondary school art and design teachers
- 92 **Reviews** Polish graphic design; Richard Hollis Psychedelic Art; Sagmeister's The Happy Show; Information Graphics Julien Vallée; Sarah Illenberger; Pierre di Sciullo; Decodeunicode, a winner at the ED Awards; Making WET magazine; British Comics; Kwadrat Bladen: Romanian design: Goliath
- **Interni.** Milano, 8(623), julio - agosto 2012



### INTERMEWS

- 13 **dossiervallonia**  
**A CURA DI/BV FRANCESCO MASSONI**  
AFFACCIATA SUL MONDO/CONNECTING THE WORLD  
LIEGI VERSO IL FUTURO/LIEGE HEADSINTO THE FUTURE  
RECIPROCITY  
ALSERVIZIO DEL DESIGN/ATTHE SERVICE OF DESIGN  
INNOVAZIONE E IMPRESE/INNOVATION AND BUSINESS  
PROGETTIST SENZA FRONTIERE/DES/G/VERS WITHOUTBORDERS  
GRAND-HORNU

### INITALY

- 47 **produzione production**  
FUORI LE CUCINEI/BR//VG ONTHEKITCHENSI DON DO LAN DO/ROCKING SEGMENTI LUMINOSI/LUM/NOUSSEGMENTS ESPERIENZE OUTDOOR/OI/TDOOR EXPERIENCES SEGNALI D'ARIA/A/R SIGNALS
- 58 **showroom**  
ILVILLAGGIO DELLA LUCE/V/LL4GE OFLIGHT
- 60 **office&contract**  
NUOVI SPAZI DELLA BANCA/NEW BANK S PAC ES
- 62 **premi prizes**  
PREMIO SCARPA PER ILGIARDINO/ CARIO SCARPA AWARD FOR THE GARDEN
- 64 **eventi events**  
AMERICA'SCUPIN LAGUNA/ONTHELAGOON

**International**

- 72 **project**  
RIEDIZIONE AD HONOREM/TR/SUTEREISSUE
- 74 **showroom**  
TARGETTI A PECHINO//N BEIJING
- 76 **produzione production**  
COLORI RIFLESSI/REFLECTED COLORS
- 78 **eventi events**  
BEOPEN INSIDETHE ACADEMY

**INterwined**

- incontri encounter**  
LA FIERA DELLE MERAVIGLIE/77-/E FAIR OF WONDERS
- 84 **giovani designer young designers**  
GIORGIO BISCARO
- 87 **sostenibile sustainable**  
2002-2012: VULCANIA,  
ALVERNIA/VULCAN/AINAUVERGNE
- 90 **fotografió photography**  
4°FESTIVAL DI FOTOGRAFIA A/4Th FESTIVAL OF PHOTOGRAPHY IN CAPRI
- 93 **mostré exhibitions**  
LA CITTÁ D'ORO E ILCONTEMPORANEO  
THE GOLDEN CITY AND THE CONTEMPORARYAGE
- 96 **paesaggio Landscapes**  
LA FORESTA ROSSA SULL'ISOLA MADRE THE RED FORESTON THE MOTHERISLE
- 100 **fashion file**  
LIVIA, ILGIOIELLO DELLA REGINA/L/V/A,  
THEQUEEN'SJEWELRY

**INservice**

- 104 traduzioni translations
- 112 indirizzi firms directory

**INtopics**

- 1 **editoriale editorial**  
DI/8/GILDA BOJARD

**INteriors&architecture**

- monografia: maño bellini, ilpensiero e le opere**  
**monograph: mario bellini, thoughts and works**  
A CURA DUEDITED 6/ANTONELLA BOISI  
CON LA COLLABORAZIONE WWITH  
THECOLLABORATION OF  
MATTEO VERCELLONI
- 2 **la complessüá di una ricerca**  
**the complexity of research**  
TESTO DI/TEXT6V ANTON ELLA BOIS
- 22 **bologna, il museo della storia di bologna**  
**museum of history of bologna**  
TESTO DI/TEXT BYMATTEO VERCELLON
- 28 **francoforte, le torri della deutsche bank**  
**frankfurt, the deutsche bank towers**  
TESTO DVTEXTBY MATTEO VERCELLONI
- 34 **parigi, il dipartimento di arti islamiche del Louvre**  
**Paris, the department of islamic arts of the Louvre**  
TESTO DI/TEXT BY MATTEO VERCELLONI
- 38 **il sogno dell'architetto**  
**the architect's dream**  
TESTO DI/TEXT BY MARIO BELLINI

**INSight**

**INscape**

- 42 **rogetto e anti-progetto/PROiECTANDanti-project**  
DI/SVANDREA BRANZI

**iNarts**

- 46 **dallo strazio alia gloria: Jan Fabre**  
**from agony to glory: jan fabre**  
DI/BVGERMANO CELANT

## INdesign

### incenter

- 52 **luci in Città/LIGWTS in the city**  
A CURA DI/EDITED BY NADIA LIONELLO
- 60 **ispirazioni/inspirations**  
DI/B/NADIA LIONELLO  
FOTO DVPHOTOS BY LUIGI BUSSOLATI

### INproject

- 68 **no country for old men**  
DI/BV MADDALENA PADOVANI  
FOTO DI/PHOTOS BY DAVIDE FAREBEGOLI
- 70 **il design itnnacolato/immaculate design**  
TESTO DI/TEXT BY CRISTINA MOROZZI
- 74 **estile libero/freestyle**  
ESTO DI/TEXT BY VALENTINA CROCI

### INview

- 82 **legno&latte/wood ci'milk**  
DI/B/STEFANO CAGGIANO

### INproduction

- 86 **leggerezza gráfica/graphic lightness**  
DI/BY KATRIN COSSETA

### INservice

- 94 **traduzioni translations**
- 103 **indirizzi firms directory**  
DI/B/ADALISA UBOLDI

- **Ottagono.** Bologna, 47(251), junio 2012



### editorial

- 21 **"L'opera d'arte nell'epoca della sua riproducibilità tecnica"**  
"Works of art in the age of its technical replication" Aldo Colonetti
- 22 **Leggere fa crescere il Pil**  
Reading helps increase GDP Andrea Ponzellini

### Milano design week

- 24 **Promenade nel pianeta delle parole**  
Rambling in the world of words
- 25 **Visioni**  
Visions Alessandra Bergamini
- 30 **Oltre le radici**  
Going beyond roots Silvia Airoldi. Manuela Zanotti
- 38 **Geometrie mini-maxi**  
Geometry small and large S,A,M,Z
- 42 **Flats**  
S,A,M,Z
- 46 **Prospective**  
Perspectives Valentina Fini
- 48 **Transformazioni**  
Transformations V.F.
- 52 **Contaminazioni**  
Contaminations Rossella D'Oria



## LIVING

### Milano design week

- 64 **Paessaggi interiori**  
Domestic Landscape Elena Vai
- 75 **A ciascuno il suo**  
Something for everyone E V
- 84 **La Stanza da bagno**  
The bathing room E V

## ARQUITECTURE

### Talien joule

- 98 **Gyro d'Italia ell'architettura 14. Toscana**  
The architectural tour of Italy SaeaeVedéi by Elena Franzoia
- 100 **La Toscana e il progetto contemporaneo**  
Tuscany and Contemporary design Ptetro Giorgien
- 134 **Sensibilizzare alia modernità**  
Sensitivity to modernity E.F.  
**sd4sc**  
**142e-Qbo, energia senza fili**  
e-Qbo, wireless energy Erica Marson

## REGULARS

- 6 flash
- 56 competitions
- 58 catalogues
- 60 books
- 62 diary
- 96 showroom shots
- 144 gardens
- 146 report on fairs
- 152 addresses
- 153 bookshop

## COMPANY PROMO

- 92 **Fiandre Architectural Surface**
  - 94 **Marchi Group**
- 124S

- **Ottagono.** Bologna, 47(252), julio - agosto 2012



### editorial

- 20 **Dal mondo**  
From the world. Aldo Colonetti
- 21 **Punti di vista**  
Points of view. Alessandro Lolli

### ottagonale

- 22 **"Il bello dell'arte, il buono del vino"**  
The beauty of art, the appeal of wine" Alessandra Bergamini

### foccus on

- 32 **Lezioni di progetto**  
Design lessons Christian Guellerin, Michele Capuani, Aldo Colonetti con la collaborazione with contributions by Silvia Airoidi, Manuela Zanotti
- 34 **Scuole di design: dalla creatività a una nuova imprenditorialità, più sociale e più sostenibile**  
Design schools: from creation to a-new, more sustainable, more social entrepreneurship C. G.



- 50 **Oltre la crisi**  
Beyond the crisis M. C.
- 66 **Ridisegnare la normalità**  
Redesigning the normal A. C.

## LIVING

### interiors

- 76 **Penthouse bioclimatica in cinque elementi**  
Bioclimatic penthouse in five elements. Elena Vai

### spotlight on

- 84 **Fonte di nuove idee**  
Source of new ideas A. B

### products

- 90 **Corpo e forma della luce**  
Body and shape of light Valentina Fin

## ARCHITECTURE

### projects

- 106 **Attraversare il senso della luce**  
Through meaning of light Chiara Fagone
- 116 **Le Alpi come via strategica possibile**  
The Alps a potential strategic route Stefania Staniscia,  
schede di Monica Moresco

## REGULARS

- 6 flash
- 68 events
- 70 copy&rights
- 72 diary
- 74 flash
- 102 location
- 104 showroom shots
- 126 landscape
- 128 competitions
- 132 fairs
- 134 stand up
- 136 addresses
- 137 bookshop

- **Print.** New York, 66(4), agosto 2012



## TRASH

**A SPECIAL SECTION OF PRINT GUEST DESIGNED BY SULKI & MIN**

- 33 **REUSED, REWASTED, REABANDONED, REFORGOTTEN, RECOLLECTED**  
Trash and its endless afterlife  
BY SULKI & MIN
- 36 **LOVING GARBAGE**  
Print recycles: This 1993 story on an exhibition of waste management is reprinted throughout the feature well.  
BY TOD LIPPY
- 37 **GARBAGE WITHOUT BORDERS**  
A travelogue of crappy graphics  
BY MICHÈLE CHAMPAGNE
- 41 **DEATH OF A PRESSMAN**  
A remembrance of Tom Trumble, letterpress pressman,

and a meditation on preservation  
and nostalgia

BY FRITZ SWANSON

**52 TRASH THE BLOCK**

A visual catalog of lost and abandoned objects in one  
Brooklyn neighborhood

BY JULIAN TAMAKI

**59 KILLING TIME**

Jennifer Heuer, Post Typography, and Rumors tell us  
about their favorite projects that never  
saw the light of day. Also, 18 designers answer the  
question "What's in your garbage?"  
(Four examples above.)

**66 WASTE NOT**

Could a locally made garbage can help bring American  
manufacturing back from the brink?

BY ALISSA WALKER

**72 TRASHED AND FOUND**

A packaging designer discovers her own work discarded  
in the streets.

BY DEBBIE MILLMAN

**76 PRINT'S 2012 COLOR COMPETITION**

Our annual look at the best use of color in design

**UP FRONT**

**11 1GRIDS+GUIDES**

Droog goes waste-free, Steven Heller studies jce  
cream, and The New York Times  
Magazine talks trash.

**IN BACK**

**81 BACKISSUE**

Martin Fox revives Print's Salón des Refusés.

**82 REVIEWS**

Tom Vanderbilt on "Graphic Design: Now in  
Production," and Claire Lui on Robert Caro's  
LBJ covers

**88 IN THE STUDIO**

Andrew Byrom's ample campus work space

**DEPARTMENTS**

**20 DIALOGUE**

Steven Heller interviews Kevin O'Callaghan, junkyard  
alchemist.

**22 INTERACTION**

Is information overload killing our ability to think?

**24 OBSERVER**

Rick Poyner on the aesthetic transformation of waste

**26 BEST PRACTICES**

Getting rid of sticky-label liners

**28 STEREOTYPE**

Paul Shaw and Stephen Coles on the workaday beauty  
of stencil letters

## Facultad de Economía y Negocios

### Libros

- **The art and science of negotiation.** Raiffa, Howard, 1924. Cambridge :  
Harvard University Press, 1982. 373 p.

## Revistas

- **América Economía.** Santiago, (75), julio 2012



### RÁNKINGS Y ANALISIS DE CHILE

- 37 **INDICE DE EMPRESAS**
- 42 **RANKING 500**
- 102 **LAS 500 POR RESULTADOS**
- 108 **LAS 500 Y SUS BALANCES**
- 114 **LAS 500 POR EMPLEADOS**
- 118 **LAS 500 POR RENTABILIDAD**
- 126 **LOS 500 POR PROPIEDAD**
- 130 **LAS MAYORES EXPORTADORAS**
- 136 **LAS 500 POR SECTOR**
- 150 **MOVIMIENTOS EN EL RANKING**
- 190 **METODOLOGÍA**

### SECTORES

- 62 **MINERÍA**  
El cobre es el rey en la actividad empresarial de Chile, con el 23% de las ventas.
- 66 **COMERCIO**  
Chile se llena de centros comerciales mientras la clase media se acoge al crédito de consumo.
- 70 **ENERGIA**  
El país necesita orden energético y una estrategia país no quiere caer en el déficit energético de aquí a 2020.
- 74 **PETROLEO**  
De la mano de las compras de activos de Copec en Colombia, el sector se expande internacionalmente.
- 78 **FORESTAL**  
La demanda de China y Asia impulsa el consumo de los productos. Y también mantiene los precios de la celulosa.
- 82 **TRANSPORTE**  
Las pérdidas de la naviera CSAV y la entrada al ruedo de Latam, la mayor aerolínea de la región, marcan la actividad en este sector.
- 86 **ALIMENTOS**  
El consumo interno augura ser uno de los motores para las empresas de alimentos y bebidas en Chile.
- 90 **TELECOMUNICACIONES**  
Nuevos actores como VTR y Virgin Mobile buscan una tajada de las ganancias de un sector en pleno desarrollo.
- 94 **BANCA**  
Un sistema sólido permite ganancias estables para los bancos e instituciones financieras.
- 98 **INGENIERIA y CONSTRUCCION**  
La mirada al exterior es el factor común en muchas empresas constructoras.

### RANKINGS Y ANALISIS DE AMERICA LATINA

- 158 **INDICE DE EMPRESAS**

- 162 RANKING 500
- 182 LAS 50 MAYORES DE BRASIL
- 184 LAS 50 MAYORES DE MEXICO
- 186 LAS MAYORES POR PAIS
- 190 METODOLOGIA

- América Economía. Santiago, (76), agosto 2012



- 4 AE.COM
- 8 CARTAS
- 10 PISTAS
- 12 MEMO
- 14 EDITORIAL
- 43 OPINIÓN
- 75 NEGOCIADO & FIRMADO
- 77 VISIONES
- 82 LÍNEA DIRECLA

**16 MOVIMIENTOS**

Maldición olímpica  
 ¿Cuánto vale una medalla?  
 El PIB de las abejas  
 La minería no chorrea en Perú

**24 SALIENDO DEL POZO**

En un escenario de pérdidas y deudas, ENAP se lanza a una gran reestructuración.

**30 BEBER DIFERENTE**

Los productores de cerveza de América Latina apuestan a que se ceba de manera más regular y sana.

**32 MALA SALUD COLOMBIANA**

Aseguradoras privadas tienen al sistema contra las cuerdas. Y el gobierno está buscando una solución.

**36 CRISIS DE VALORES**

Un producto financiero ideado para buenos tiempos enfrenta al Santander con miles de clientes.

**38 MUCHO CINE, POCO PÚBLICO**

Crece la producción de películas en la región, pero la distribución está estancada.

**44 ESCANDALO EN LA CITY**

Una red de operadores manipuló la tasa LIBOR y destrozó la confianza en los bancos.

**52 ESPECIAL ECONOMÍA VERDE**

Consumidores y empresas se adelantan a los gobiernos en su cruzada por un mercado sostenible

**68 ZAMBRANO ONLINE**

El CEO de Cemex busca redención en el management, implementando su propia red social de negocios.

**72 IBIZ HACKERS**

Un congreso de hackers en Nueva York revela hasta qué punto la privacidad ya no existe.

**ESPECIAL INMOBILIARIO**

**58 MAREA DE OFICINAS**

El floreciente mercado de oficinas podría desembocar en un sobre-stock.

**62 BOOM MINERO BUSCA CASA**

El aumento de inversión minera empuja el desarrollo de viviendas en las regiones donde están los proyectos.

**64 DISEÑO A ESCALA HUMANA**

Hoy se desarrollan espacios abiertos y compartidos, donde todos pueden interrelacionarse y crear.

- **American Economic Journal Macroeconomics.** Pittsburgh, 4(3), julio 2012



<b>Sticky Wages: Evidence from Quarterly Microeconomic Data</b> <b>Hervé Le Bihan, Jérémie Montornés, Thomas Heckel</b>	<b>1</b>
<b>Ambiguity Aversión: Implications for the Uncovered Interest Rate Parity Puzzle</b> <b>Cosmin Ilut</b>	<b>33</b>
<b>Temperature Shocks and Economic Growth: Evidence from the Last Half Century</b> <b>Melissa Dell, Benjamin F. Jones, and Benjamin A. Olken</b>	<b>66</b>
<b>Social Security Reforms: Benefit Claiming, Labor Force Participation, and Long-run Sustainability</b> <b>Selahattin Imrohoroglu and Sagiri Kitao</b>	<b>96</b>
<b>The Cyclicality of Skill Acquisition: Evidence from Panel Data</b> <b>Fabio Méndez and Facundo Sepúlveda</b>	<b>128</b>
<b>A Quantitative Theory of Information and Unsecured Credit</b> <b>Kartik Athreya, Xuan S. Tam, and Fríe R. Young</b>	<b>153</b>
<b>Speculative Bubbles and Financial Crises</b> <b>Pengfei Wang and Yi Wen</b>	<b>184</b>

- **American Economic Journal of Applied Economics.** Pittsburgh, 4(3), julio 2012



<b>Raising the Barcode Scanner: Technology and Productivity in the Retail Sector</b> <b>Emek Basker</b>	<b>1</b>
<b>How Large Are the Effects from Temporary Changes in Family Environment: Evidence from a Child-Evacuation Program During World War II</b> <b>Torsten Santavirta</b>	<b>28</b>
<b>Sweetening the Deal? Political Connections and Sugar Mills in India</b> <b>Sandip Sukhtankar</b>	<b>43</b>
<b>Enforcement of Labor Regulation and Informality</b> <b>Rita Almeida and Pedro Carneiro</b>	<b>64</b>
<b>When They're Sixty-Four: Peer Effects and the Timing of Retirement</b> <b>Kristine M. Brown and Ron A. Laschever</b>	<b>90</b>
<b>The Economic Benefits of Pharmaceutical Innovations: The Case of Cox-2 Inhibitors</b> <b>Craig L. Garthwaite</b>	<b>116</b>
<b>High Unemployment Yet Few Small Firms: The Role of Centralized Bargaining in South Africa</b> <b>Jeremy R. Magruder</b>	<b>138</b>
<b>Drug Innovations and Welfare Measures Computed from Market Demand: The Case of Anti-Cholesterol Drugs</b> <b>Abe Dunn</b>	<b>167</b>
<b>Expansions in Maternity Leave Coverage and Children's Long-Term Outcomes</b> <b>Christian Dustmann and Uta Schonberg</b>	<b>190</b>
<b>The Opt-In Revolution? Contraception and the Gender Gap in Wages</b> <b>Martha J. Bailey, Brad Hershbein, and Amalia R. Miller</b>	<b>225</b>

- Boletín Mensual ; Banco Central de Chile. Santiago, 85(1013), julio 2012



#### **REUNIONES DE POLÍTICA MONETARIA**

- 7 Comunicado de prensa - Reunión de Política Monetaria de julio de 2012
- 12
- 9 Minuta - Reunión de Política Monetaria 14 de junio de 2012

#### **CIRCULARES DEL BANCO CENTRAL DE CHILE**

- 13 Compendio de normas financieras Circular 3013-703

#### **INDICADORES ESTADÍSTICOS**

- 15 Contenido y naturaleza
- 17 Economía internacional
- 27 Dinero y banca
- 79 Cuentas nacionales
- 109 Indicadores sectoriales
- 119 Empleo, remuneraciones y demografía
- 131 Finanzas públicas
- 135 Sector externo
- 239 Precios
- 257 Expectativas económicas

#### **ÍNDICE DE LOS INDICADORES ESTADÍSTICOS**

- 263 Índice de los Indicadores Estadísticos

#### **PUBLICACIÓN DE ESTADÍSTICAS ECONÓMICAS**

- 270 Fechas programadas de publicaciones
- 272 Disponibilidad de estadísticas económicas

#### **PUBLICACIONES RECIENTES DEL BANCO CENTRAL DE CHILE**

- **Boletín Mensual ; Banco Central de Chile.** Santiago, 85(1014), agosto 2012





**CAPITULO 1: PRINCIPALES ESTADÍSTICAS  
MACROECONÓMICAS**

1.1	Series trimestrales	17
1.2	Series mensuales	18

**CAPÍTULO 2: CUENTAS NACIONALES**

20

**PIB INGRESO Y GASTO**

21

2.1	Indicador mensual de actividad económica (IMACEC)	22
2.2	Producto interno bruto, trimestral, volumen a precios del año anterior encadenado	23
2.3	Gasto del producto interno bruto, trimestral, precios corrientes	24
2.4	Deflactor del gasto del producto interno bruto, trimestral	24
2.5	Gasto del producto interno bruto, anual, precios corrientes	25
2.6	Deflactor del gasto del producto interno bruto, anual	25
2.7	Gasto del producto interno bruto, trimestral, volumen a precios del año anterior encadenado	26
2.8	Variación del gasto del producto interno bruto, trimestral, volumen a precios del año anterior encadenado	26
2.9	Contribución del gasto del producto interno bruto, trimestral, volumen a precios del año anterior encadenado	27
2.10	Gasto del producto interno bruto, anual, volumen a precios del año anterior encadenado	28
2.11	Variación del gasto del producto interno bruto, anual, volumen a precios del año anterior encadenado	28
2.12	Contribución del gasto del producto interno bruto, anual, volumen a precios del año anterior encadenado	29
2.13	Producto interno bruto por clase de actividad económica, trimestral, precios corrientes	30
2.14	Producto interno bruto por clase de actividad económica, anual, precios corrientes	30
2.15	Deflactor del producto interno bruto por clase de actividad económica (Base de datos)	
2.16	Producto interno bruto por clase de actividad económica, trimestral, volumen a precios del año anterior encadenado	31
2.17	Variación del producto interno bruto por clase de actividad económica, trimestral, volumen a precios del año anterior encadenado	31
2.18	Contribución del producto interno bruto por clase de actividad económica, trimestral, volumen a precios del año anterior encadenado	32
2.19	Producto interno bruto por clase de actividad económica, anual, volumen a precios del año anterior encadenado	33
2.20	Variación del producto interno bruto por clase de actividad económica, anual, volumen a precios del año anterior encadenado	33
2.21	Contribución del producto interno bruto por clase de actividad económica, anual, volumen a precios del año anterior encadenado	34
2.22	Producto-ingreso, precios corrientes	35
2.23	Ingreso Nacional Bruto disponible, volumen a precios del año anterior encadenado	36
2.24	Principales agregados macroeconómicos y participación en el producto interno bruto, anuales, precios corrientes	37

**CUENTAS NACIONALES DE LOS SECTORES  
INSTITUCIONALES**

38

2.25	Economía Nacional. Operaciones no financieras, operaciones financieras y balances financieros	39
2.26	Hogares e IPSFL. Operaciones no financieras, operaciones financieras y balances financieros	40
2.27	Empresas no financieras. Operaciones no financieras, operaciones financieras y balances financieros	41

67

2.28	Gobierno general. Operaciones no financieras, operaciones financieras y balances financieros	42
2.29	Sociedades financieras. Operaciones no financieras, operaciones financieras y balances financieros	43
<b>PIB REGIONAL</b>		<b>44</b>
2.30	Producto interno bruto por región, anual, volumen a precios del año anterior encadenado	45
2.31	Producto interno por clase de actividad económica y por región, anuales, volumen a precios del año anterior encadenado, 2008	46
2.32	Producto interno por clase de actividad económica y por región, anuales, volumen a precios del año anterior encadenado, 2009	46
2.32	Producto interno por clase de actividad económica y por región, anuales, volumen a precios del año anterior encadenados, 2010	47
<b>CAPÍTULO 3: INDICADORES SECTORIALES</b>		<b>48</b>
3.1	índices de producción industrial	49
3.2	índices de producción y ventas industriales - Sofofa	50
3.3	índices de producción minera	51
3.4	Producción y exportaciones de cobre	51
3.5	Venta de viviendas e indicadores de la actividad de la construcción	52
3.6	Número de viviendas y superficie autorizada en obras nuevas, total país	52
3.7	índice general de ventas de supermercados	53
3.8	Estadísticas de comercio	53
<b>CAPÍTULO 4: SECTOR EXTERNO</b>		<b>54</b>
<b>BALANZA DE PAGOS</b>		<b>55</b>
4.1	Balanza de Pagos	56
4.2	Cuenta Corriente	57
4.2.1	Renta de la inversión (Ingreso Primario)	57
4.2.2	Renta de la inversión (continuación)	58
4.3	Cuenta financiera	59
4.3.1	Inversión directa	60
4.3.2	Inversión de cartera	61
4.3.3	Otra inversión	61
4.3.4	Por sector institucional, Flujos Netos	62
4.3.5	Por sector institucional, Flujos Netos (continuación)	62
4.3.6	Por sector institucional, Gobierno General y Banco Central	63
4.3.7	Cuenta financiera de la balanza de pagos, por sector institucional, bancos	63
4.3.8	Por sector institucional, fondos de pensiones	64
4.3.9	Por sector institucional, fondos mutuos y compañías de seguros	65
4.3.10	Por sector institucional, otros sectores	65
<b>POSICION DE INVERSION INTERNACIONAL</b>		<b>66</b>
4.4	Posición de Inversión Internacional, resumen por categoría funcional	67
4.4.1	Posición de inversión internacional, detalle por categoría funcional	68
4.4.2	Por sector institucional, gobierno, Banco Central y bancos	69
4.4.3	Por sector institucional, fondos de pensiones, fondos mutuos y compañías de seguros y otros sectores	
4.4.4	Posición de inversión internacional, detalle por sector institucional	
<b>DEUDA EXTERNA</b>		<b>72</b>
4.5	Deuda externa bruta, por sector Institucional, anual	73
4.5.	Deuda externa bruta, por sector Institucional, mensual	74
4.5.1.	Otros sectores, anual	75
4.5.1.	Otros sectores, mensual	76
4.5.2	Por plazo , anual	77
4.5.2	Por plazo, mensual	78
4.5.3	De corto plazo residual, por sector institucional, anual	79
4.5.4	De corto plazo residual, por tipo de	68

instrumento, anual	79
4.5.3 De corto plazo residual, por sector institucional, mensual	80
4.5.4 De corto plazo residual, por tipo de instrumento, mensual	80
4.5.5 Por sector acreedor, anual	81
4.5.5 Por sector acreedor, mensual	81
4.5.6 Servicio de la deuda externa bruta de largo plazo, por sector institucional	82
4.5.7 Por tasa de Interés y sector institucional, anual	83
4.5.7 Por tasa de interés y sector institucional, trimestral	84
4.5.8 Duración de la deuda externa bruta de largo plazo, por sector deudor	85
4.5.9 Créditos externos contratados	86

## **COMERCIO EXTERIOR**

4.6.1 Importaciones	88
4.6.2 Exportaciones	89
4.6.3 Índice de volumen de exportaciones	90
4.6.4 Índice de volumen de importaciones	91
4.6.5 índice de precios de exportaciones	92
4.6.6 Índice de precios de importaciones	92
4.6.7 Exportaciones por países	93
4.6.8 Importaciones por países	93

## **CAPITULO 5: MERCADO LABORAL**

5.1 Fuerza de trabajo nacional e inactivos	95
5.2 Tasa de desocupación, nacional y por región	96
5.3 Ocupados, por rama de actividad económica	97
5.3. Ocupados, por rama de actividad económica (continuación)	97
5.4 Cesantes, por rama de actividad económica	98
5.4 Cesantes, por rama de actividad económica (continuación)	98
5.5 Ocupación, por grupo de ocupación	99
5.6 Empleo en el Gran Santiago	99
5.7 Índice de vacantes (Base de datos)	
5.8 índices de remuneraciones	100
5.9 Población nacional estimada al 30 de junio de cada año, sexo (Base de datos)	
5.10. Tasa brutas natalidad y mortalidad (Base de datos)	

## **CAPÍTULO 6: PRECIOS**

6.1 Inflación del índice de precios al consumidor (IPC) y medidas subyacentes	101
6.1 Inflación del índice de precios al consumidor (IPC) y medidas subyacentes (continuación)	102
6.2 índice de precios al productor (IPP) por categoría	103
6.3 índice de precios al consumidor (IPC) (Base de datos)	103
6.4 índice de precios al consumidor (IPC), por divisiones (Base de datos)	
6.5 Unidades de reajustabilidad	104
6.6 Unidad de fomento (UF) (Base de datos)	
6.7 índice de valor promedio (IVP)(Base de datos)	
6.8 Unidad Tributaria (Base de datos)	
6.9 índices de la Bolsa de Comercio de Santiago	105

## **CAPITULO 7: TASAS DE INTERÉS**

7.1 Tasas de interés de referencia de la política monetaria	106
7.2 Tasas de interés de referencia de la política monetaria (continuación) (Base de datos)	107
7.3 Tasas de interés del mercado monetario	108
7.4 Tasas de interés de los Instrumentos del Banco Central de Chile y de la Tesorería General de la República, mercado secundario	108
7.5 Tasas de interés de los instrumentos del Banco Central de Chile (Base de datos)	
7.6 Tasas de interés del sistema financiero, por tipo de colocación	109
7.6 Tasas de interés del sistema financiero, por tipo de colocación (continuación)	110
7.7 Tasas de interés del sistema financiero, por plazo	111
7.7 Tasas de interés del sistema financiero, por plazo (continuación)	111
7.8 Tasas de interés del sistema financiero, operaciones de 30 a 89 días (Base de datos)	

7.9	Tasas de interés del sistema financiero, operaciones de 90 días a un año (Base de datos)	
7.10	Tasas de interés del sistema financiero, operaciones de uno a tres años (Base de datos)	
7.11	Tasas de interés del sistema financiero, operaciones de más de tres años (Base de datos)	
<b>CAPÍTULO 8: TIPOS DE CAMBIO</b>		<b>112</b>
8.1	índices de tipo de cambio y de precios externos, distintas medidas	113
8.2	Tipo de cambio nominal, peso-distintas monedas extranjeras, promedios mensuales y anuales	114
8.3	Paridades de monedas extranjeras, promedios mensuales y anuales	115
8.4	Tipo de cambio nominal, diario y mensual (Base de datos)	
8.5	Tipo de cambio acuerdo, diario y mensual (Base de datos)	
<b>CAPÍTULO 9: ESTADÍSTICAS MONETARIAS Y FINANCIERAS</b>		<b>116</b>
<b>AGREGADOS MONETARIOS</b>		<b>117</b>
9.1.1	Base monetaria y agregados monetarios privados	118
9.1.1	Base monetaria y agregados monetarios privados (continuación)	119
9.1.2	Agregados monetarios privados desestacionalizados	120
9.1.2	Agregados monetarios privados desestacionalizados (continuación)	120
9.1.3	Dinero y depósitos a plazo del sector público (Base de datos)	
9.1.4	Monedas en circulación (Base de datos)	
9.1.5	Billetes en circulación (Base de datos)	
<b>DEPÓSITOS Y COLOCACIONES</b>		<b>121</b>
9.2.1	Colocaciones por tipo de deudor	122
9.2.2	Colocaciones según plazo y reajustabilidad, saldos	123
9.2.3	Depósitos y captaciones en moneda nacional	124
9.2.4	Depósitos en moneda extranjera	124
9.2.5	Depósitos y colocaciones, sectores privado y público no financieros (Base de datos)	
9.2.6	Colocaciones en moneda nacional (Base de datos)	
9.2.7	Colocaciones en moneda extranjera (Base de datos)	
9.2.8	Colocaciones en moneda nacional, promedios por sector y por reajustabilidad (Base de datos)	
9.2.9	Colocaciones en moneda nacional, saldos por sector y por reajustabilidad (Base de datos)	
9.2.10	Colocaciones en moneda extranjera, promedios por sector y por plazo (Base de datos)	
9.2.11	Colocaciones en moneda extranjera, saldos por sector y por plazo (Base de datos)	
9.2.12	Inversiones financieras en moneda nacional (Base de datos)	
9.2.13	Inversiones financieras en moneda extranjera (Base de datos)	
<b>PANORAMAS FINANCIEROS</b>		<b>125</b>
9.3.1	Activos y pasivos del Banco Central de Chile	126
9.3.2	Activos y pasivos del Banco Central de Chile, bancos comerciales y sociedades financieras	127
9.3.3	Activos y pasivos de bancos comerciales y sociedades financieras	127
9.3.4	Balance del Banco Central: Saldos por posición	128
9.3.5	Posiciones denominadas en moneda extranjera del balance del Banco Central	129
9.3.6	Activos de reservas internacionales: Contrapartida de las variaciones detalle por sector y tipo de operación	130
9.3.7	Base monetaria: Contrapartida de las variaciones	131
9.3.8	Activos de reserva (Base de datos)	

9.3.9	Activos de reserva por monedas	132
9.3.10	Posición del balance del Banco Central: Variación de saldos (Base de datos)	
9.3.11	Variación de la posición denominada en moneda extranjera del Banco Central (Base de datos)	
9.3.12	Activos de reservas internacionales: Contrapartida de las variaciones, apertura por sector y operaciones (Base de datos)	
9.3.13	Liquidez en moneda extranjera del Banco Central y Gobierno Central	133
9.3.13	Liquidez en moneda extranjera del Banco Central y Gobierno Central (continuación)	133
9.3.14	Liquidez del sistema financiero	134
9.3.15	Título de deuda vigente del Banco Central de Chile (Base de datos)	
<b>MERCADO CAMBIARIO</b>		135
9.4.1	Posición spot y de derivados del mercado cambiado formal	136
9.4.2	Transacciones spot y de derivados del mercado cambiado formal	137
9.4.3	Transacciones en el mercado cambiado formal	138
9.4.4	Operaciones de derivados entre monedas extranjeras, mercado externo (Base de datos)	
9.4.5	Operaciones de derivados ( peso-dólar ) ,mercado cambiario formal , por plazo ( Base de datos )	
9.4.6	Operaciones de derivados sobre tasas de Interés externas ,mercado externo ( Base de datos )	
9.4.7	Operaciones derivados sobre productos básicos ,mercado externo ( Base de datos )	
<b>CAPÍTULO 10: FINANZAS PÚBLICAS</b>		139
10.1	Estado de operaciones del Gobierno Central Presupuestario , mensual	140
10.2	Estado de operaciones del Gobierno Central Total , trimestral	141
<b>CAPÍTULO 11: ECONOMÍA INTERNACIONAL</b>		142
11.1	Crecimiento del producto interno bruto de las principales economías	143
11.2	Índices de precios al consumidor en Estados Unidos, Zona Euro y Japón	144
11.3	Índices de precios al consumidor en América Latina , Europa emergente y Asia emergente	144
11.4	Precios de productos básicos	145
11.5	Precios de productos básicos alimentos	145
11.6	Índices de bolsas externas	146
11.7	Tasas de interés externas	147
11.8	Spreads soberanos : EMBI global spread	147
<b>CAPÍTULO 12 : EXPECTATIVAS ECONÓMICAS</b>		148
12.1	Encuesta de expectativas económicas, mensual, distintos indicadores ( BCCH )	149
12.2	Encuesta de operadores financieros	149
12.3	Expectativas de inflación (mercado secundario)	150
12.4	Indicador mensual de confianza empresarial ( UAI- Icare )	150
12.5	Expectativas económicas, trimestral, distintos indicadores ( UCh )	151
12.6	Expectativas económicas , trimestral , síntesis de los resultados ( UCh )	151
12.7	Índice de percepción de la economía , por componentes ( Ipec )	152
<b>NOTAS DEL BOLETÍN MENSUAL</b>		153

- **Capital.** Santiago, (328), 20 julio - 2 agosto 2012



<b>Capitalinos</b>	<b>12</b>
Capital.cl	14
Mirada Capital	16
CoffeeBreak	18-26
Imagen	28
<b>Entrevista:</b> David Gallagher	<b>30-37</b>
Chile sin Hidro Aysén	42-49
Los nuevos rostros del poder	53-112
Los desafíos del liberalismo	114-119
<b>Santiago alta tensión</b>	<b>121-143</b>
Ciudad de contrastes	122-128
City tour con Marcial Echenique	130-135
La puerta giratoria	136-139
Un relato de ciencia ficción	140-143
Think Punk	144-145
Disco duro	146-147
Foco Mercado	148-156
<b>Guía+Cultura</b>	
Libros: Richard Yates	158-160
Menú	162-164
Lectura	166
Vinos	168
Buena vida	170
TV	172
Cine: Película NO	174-176
Objeto de Culto	178

**DAVID GALLAGHER: "LA POPULARIDAD DE BACHELET PUEDE TENER MUCHO DE ESPUMA"** **30**

El analista prevé que el regreso de Michelle Bachelet como candidata puede ser una tarea difícil. "Enfrentarse con la realidad del país y tener que comentar todos los temas, estar rodeada de gente tan impopular como son los prohombres de siempre de la Concertación, va a ser una prueba dura. Su popularidad podría desplomarse al momento en que vuelva", advierte.

**CHILE SIN HIDROAYSÉN** **42**

El reloj corre, la demanda energética sube y las fuentes se agotan. Acudimos a los centros de pensamiento más influyentes del país para conocer su pronóstico bajo la eventualidad que no se construyan los megaproyectos eléctricos. Sin alarmas, las voces coinciden en que debe haber más oferta y diversificación. Por Fernando Vega.

**LOS NUEVOS ROSTROS DEL PODER** **53**

No todos son jóvenes, la mayoría no ostenta altos cargos, viven diferentes realidades, pero tienen algo en común: se están transformando en referentes de poder. Un poder entendido como influencia, como transformación y movimiento. Escogimos a 30 agentes de cambio, exponentes de diversos mundos que de alguna u otra manera, están haciendo que pasen cosas en Chile.

**SANTIAGO FUTURO** **140**

Le pedimos al escritor Francisco Ortega que imaginara cómo será esta parte del mundo en 2032. El resultado es fantástico y apocalíptico, pero finalmente esperanzador

**LAS TENSIONES DE UNA CIUDAD QUE CRECE** **121**

Cobertura especial sobre las deudas y desafíos de la capital chilena: los conflictos, los proyectos; entrevista y



city tour con el arquitecto Marcial Echenique y una crónica de María José Viera-Gallo sobre lo que amamos y odiamos de esta gran urbe.

## LOS DILEMAS DEL LIBERALISMO

114

Martín Rodríguez y Francisco Javier Díaz analizan qué significa ser liberal en estos días y de qué manera este sector transversal puede influir en la política, la economía y la cultura.

- **Capital.** Santiago, (329), 3-16 agosto 2012



### Capitalinos

Capital.cl	8
Mirada Capital	10
Cefee Break	12
Imagen	14-18
Gran reserva	20
Opinión: Ricardo Solari	24-32
¿Quién es el cacique?	34
<b>Opinión:</b> Rodrigo Delaveau	36-40
<b>Entrevista:</b> Carlos Larraín	44
A la altura de La Parva	46-52
Argentina, haciendo el aguante	56-60
<b>Opinión:</b> Manuel Vicuña	62-66
La amenaza invisible de los Juegos Olímpicos	68
God save Boris	70-74
El botiquín de Knop	76-78
<b>Opinión:</b> Fernando Larraín	80-82
	84

### ¿QUIÉN EL CACIQUE?

36

En la cancha Colo Colo sigue dando malas noticias, pero en el directorio de Blanco y Negro están más optimistas. Después de la tempestad originada por los cambios de propiedad y la entrada de nuevas fuerzas al directorio, el gobierno corporativo post-Levy está dando señales de trabajo en equipo más que de personalismos. Aunque, no hay discusión que quien ronca -o más bien ruge- hoy es León Vial. **Por Antonieta de la Fuente.**

### CARLOS LARRAÍN, LLANERO SOLITARIO

46

El presidente de Renovación Nacional dice que fue piñerista cuando nadie apoyaba al actual mandatario; apunta a los empresarios que no defienden al sistema de libre mercado y afirma sentirse solo en su cruzada por apoyar las ideas de derecha en medio del populismo y las tentaciones estatistas. **Por Carla Sánchez.**

### A LA ALTURA DE LA PARVA

56

El centro de ski está celebrando sus bodas de oro. Han pasado 50 años desde que el francés André Bossonay se aventuró en la cordillera chilena y descubrió el que hoy es el enclave invernal del jet set local. Sin grandes hoteles ni enormes construcciones, en la La Parva se dan cita obligada desde mayo a septiembre, las grandes fortunas del país. **Por Carla Sánchez.**

### ARGENTINA, HACIENDO EL AGUANTE

62

Al otro lado de la cordillera faltan planchas, hervidores de agua, coches para guagua, cosméticos y hasta insumos médicos. Las restricciones a las importaciones



están provocando escasez de varios productos y los empresarios extranjeros están viendo cómo sus costos se encarecen. Los chilenos no son la excepción. Varias empresas están sintiendo el peso de la economía K. **Por Fernando Vega.**

### ¿ATLETAS GENÉTICAMENTE MODIFICADOS?

70

El dopaje y el alto rendimiento no es un tema nuevo en el deporte olímpico. Estudios científicos muestran que por cada caso de doping detectado en los controles, hay 70 o 100 que no arrojan pistas suficientes. Pero por más que se ha intentado terminar con el problema, hasta ahora no hay solución. **Por Michael Boys.**

### EL FIN DE LOS 80

118

La serie de Canal 13 graba por estos días sus dos últimas temporadas, en las que aparecen la elección de Bolocco como Miss Universo y el plebiscito de 1988. Estuvimos en el rodaje de la producción, tratando de averiguar el secreto de su éxito. **Por María José Salas.**

- **City.** Santiago, (67), agosto 2012



02 Editorial

04 Calendario

06 Entornos

10 Artes

28 Herramientas: Conozca mejor a su e-consumer

32 Paso a Paso: Cómo proteger tu empresa de posibles ataques

40 Oportunidad de negocios: Casinos, el paraíso no tiene límites

45 Franquicia: Le Petit Spa

58 Actualidad

62 People

- **Entrepreneurship, Theory and Practice.** Wisconsin, 36(4), julio 2013



### Guest Editorial

- A Dialogue With William J. Baumol: Insights on Entrepreneurship Theory and Education** 611

Mark Griffiths, Miami University  
 Jill Kickul, New York University  
 Sophie Bacq, Université Catholique de Louvain  
 Siri Terjesen, Indiana University

### Referred Articles

- Is Age a Determinant of SMEs' Financing Decisions? Empirical Evidence Using Panel Data Models** 627

Zelia Serrasqueiro, Beira Interior University  
 Paulo Macas Nunes, Beira Interior University

- Analyzing the Influence of Gender Upon High-Technology Venturing Within the Context of Business Incubation** 655

Susan Marlow, De Montfort University  
 Maura McAdam, Queen's University

- The Measurement of Entrepreneurial Orientation** 677

Jeffrey G. Covin, Indiana University  
 William J. Wales, James Madison University

- Intergenerational Differences in Family Firms: Impact on Capital Structure and Growth Behavior** 703

Vincent Molly, Hogeschool-Universiteit Brussel  
 Eddy Laveren, University of Antwerp  
 Ann Jorissen, University of Antwerp

- Resource Mobilization in International Social Entrepreneurship: Bricolage as a Mechanism of Institutional Transformation** 727

Geoffrey Desa, San Francisco State University  
 Angel Investors' and Entrepreneurs' Intentions to Exit Their

- Ventures: A Conflict Perspective** 753

Veroniek Collewaert, Maastricht University

- Entrepreneurship as a Process: Toward Harmonizing Multiple Perspectives** 781

Peter W. Moroz, University of Regina  
 Kevin Hindle, Deakin University

### Research Notes

- Entrepreneurial Orientation in Cross-Cultural Research: Assessing Measurement Invariance in the Construct** 819

Rodney C. Runyan, University of Tennessee  
 Baoshan Ge, Jilin University  
 Baoboa Dong, Jilin University  
 Jane L. Swinney, Oklahoma State University

- Entrepreneurial Effectuation: A Review and Suggestions for Future Research** 837

John T. Perry, Pennsylvania State University—Harrisburg  
 Gaylen N. Chandler, Wichita State University  
 Gergana Markova, Wichita State University

## Teaching Case

### Corporate Entrepreneurship and Innovation in Silicon Valley: The Case of Google, Inc

Todd A. Finkle, Gonzaga University

863

### Note to Instructors: Corporate Entrepreneurship and Innovation in Silicon Valley: The Case of Google, Inc

Todd A. Finkle, Gonzaga University

885

- **Gestión.** Santiago, 36(429), julio 2012



#### 12 EMPRENDEDORES

##### EMPRENDEDORES DE LA SALUD

###### Soluciones para Mejorar la vida de las Personas

Tres proyectos de innovación en análisis de químicos y prevención de enfermedades buscan hacer de Chile un centro z-e conocimiento en el que colaboren el mundo académico a empresa privada.

#### 18 CAPITAL HUMANO

##### Las Carreras Más Rentables del Mercado Laboral

Ingresos por sobre los \$2.500.000 y una alta empleabilidad son las mejores opciones que entregan en la actualidad carreras vinculadas; 25 ingenierías, y también la geología.

#### 24 PERFIL

##### DAMEL RODRIGUEZ

###### La Silenciosa Mano Derecha de Horst Paulmann

El gerente general corporativo de Cencosud es reservado y serio, pero altamente técnico y de trabajo en equipo.

#### 28 TECNOLOGIA

##### Smartphones: La Tecnología de Más Rápida Adopción de la Década

Las denominados teléfonos inteligentes actualmente concentran el 30% del total del parque de teléfonos móviles en Chile. Los celulares se han convertido en la tecnología de más rápida adopción de los últimos años.

#### 33 PATRIMONIO PERSONAL

##### Las Diferencias de Perfil Crediticio en Empresas Chilenas

Al considerar las diferentes categorías de riesgo de las firmas locales, se observan desigualdades importantes en las condiciones de cada una para la búsqueda de financiamiento.

#### 36 GESTION LEGAL

##### Coinciden que Proyecto de Creación de Empresas Es un Avance para el Desarrollo del País

El proyecto se encuentra en discusión, en segundo trámite, en la Cámara de Diputados.

#### 38 RANKING

##### Las Empresas Líderes en Patrimonio Bursátil en América Latina

Brasil tiene un alto impacto en la trayectoria de este índice a nivel de las bolsas de la región

## 42 ECONOMIA

### Acuerdo Transpacífico:

La Respuesta Multilateral a la Proliferación del Proteccionismo

Hoy, en medio de las severas corrientes especulativas en un contexto internacional turbulento, algunas naciones han optado por reforzar las barreras a la internación de bienes y servicios. Rara Chile, país cuya vocación exportadora lo sitúa al tope en el escenario mundial, es un activo interlocutor en las tratativas para el TTP, pacto regional que exhibe avances y que podría contrarrestar los alcances del proteccionismo.

## 45 MARCA MUNDIAL AMERICA MOVIL

### El Gigante Latinoamericano de Expansión Constante

De propiedad de una de las mayores fortunas del mundo, Carlos Slim, con presencia en 18 países de América y más de 211 millones usuarios, América Móvil es un ejemplo de multinacional exitosa basada en adquisiciones fugaces y crecimiento orgánico

## 48 INDICE DE EMPRESAS Y PERSONAS

- **International Small Business Journal.** London, 30(5), agosto 2012



Unleashing synergies in strategic networks of SMEs: The influence of partner fit on corporate entrepreneurship Sara Thorgren, Joakim Wincent and Daniel Örtqvist	453
Young firm internationalization and survival: Empirical tests on a panel of 'adolescent' new technology-based firms in Germany and the UK Regis Coeurderoy, Marc Cowling, Georg Licht and Gordon Murray	472
Supplying large firms: The role of entrepreneurial and dynamic capabilities in small businesses Kassa Woldeesenbet, Monder Ram and Trevor Jones	493
The intrapreneur and innovation in creative firms Carmen Camelo-Ordaz, Mariluz Fernández-Alies, José Ruiz-Navarro and Elena Sousa-Ginel	513
Networking: Gender differences and the association with firm performance John Watson	536
Toward a model of franchisee entrepreneurship Olufunmilola (Lola) Dada, Anna Watson and David A. Kirby	559
Integrating motivation, risk-taking and self-identity: A typology of ICT enterprise development narratives Colleen Mills and Kylie Pawson	584
Cali for papers	607

- **Journal of Business Venturing.** New York, 27(5) septiembre 2012



Reddi Kotha and Gerard George

**Friends, family, or fools: Entrepreneur experience and its implications for equity distribution and resource mobilization**

525

Who helps entrepreneurs raise the resources they need and how much equity does an entrepreneur distribute in return? We use a sample of 611 entrepreneurs in the U.S. to examine why some entrepreneurs are more likely than others to distribute ownership selectively to helpers. We find that entrepreneurs with specific industry experience and start-up experience are able to provide ownership more selectively and raise more resources from their helpers. We refute the categorization of social ties further to make a distinction between professional and familial ties to show that the ownership distribution and types of resource contributions vary by the mix of ties in the entrepreneurs helper network. Our findings have implications for theories of resource assembly, social structure and entrepreneurship, and organization design.

Alicia M. Robb and John Watson

**Gender differences in firm performance: Evidence from new ventures in the United States**

544

Prior studies examining the performance of female- and male-owned firms have generally reported that female-owned firms underperform male-owned firms. However, it is conceivable that the performance measures used by previous studies and/or their inability to control for key demographic differences may have contributed to this finding. For example, few studies use size adjusted performance measures and yet we know that female-owned firms tend to be smaller than their male counterparts. Similarly, risk is typically not considered even though evidence suggests that women tend to be more risk averse than men. We use a longitudinal (five-year) database of more than 4000 new ventures that began operations in the U.S. in 2004 to determine whether potential differences in the performances of female- and male-owned firms disappear when appropriate performance measures are used and important demographic differences are controlled for in the models. The performance measures we examine include: 4-year closure rates; return on assets (ROA); and a risk-adjusted measure (Sharpe ratio). Univariate test results confirm our expectation (based on both liberal and social feminist theory) that there is no difference in the performance of female- and male-owned new ventures provided performance is appropriately measured. Further, these results are supported by our multivariate analyses, which control for demographic differences such as industry, experience and hours worked. Our findings should be of interest! to researchers, financiers, advisors and policy makers. Perhaps more importantly, our findings should also ensure that women who are contemplating starting a new venture are not discouraged from doing so by a false belief that new ventures initiated by women are less likely to succeed than those initiated by men.

Michael M. Gielnik, Michael Frese, Johanna M. Graf and Auna Kampschulte

**Creativity in the opportunity identification process and the moderating effect of diversity of information**

559

We employ two study designs for a more detailed examination of creativity in the opportunity identification process. We employ a correlational field study to test the hypothesis that divergent thinking affects venture growth through business idea generation. We use an experimental design to test the hypothesis that diversity of information moderates the effect of divergent thinking on business idea generation. Analyses based on 98 business owners across both study designs supported our hypotheses. Combining the findings from both designs points to boundary conditions of theories suggesting constraining information; this may weaken the indirect effect of divergent thinking on venture growth.

Yanfeng Zheng

**Unlocking founding team prior shared experience: A transactive memory system perspective**

577

Although new ventures are often started by founders with prior shared experience, which has been shown to benefit new venture performance, the mechanisms underlying this effect remain under-examined. It therefore becomes challenging to exploit this entrepreneurial resource in practice. Drawing insights from the team familiarity and cognition literatures, I posit that the prior shared experience effect is partially mediated by a team-level cognitive process—transactive memory system that enables founding teams to effectively and efficiently integrate their members' expertise and skills. Two team-level factors—task similarity and intra-team trust further strengthen the effects of transactive memory systems because they provide golden opportunities and strong motivation for team members to utilize their transactive memory systems. Analysis using survey data collected from approximately 100 start-ups in four regions of China largely support these hypotheses. The theoretical and practical implications of these results are discussed.

Cheryl Mitteness, Richard Sudek, and Melissa S. Cardon

**Angel investor characteristics that determine whether perceived passion leads to higher evaluations of funding potential**

592

Despite interest in understanding the role passion plays in investor decision making, little is known about the conditions under which perceived passion is likely to play a significant role in the funding decision process. We first establish a relationship between perceived passion and evaluations of funding potential, then use affective reactivity as a theoretical framework to explore how several individual characteristics of angel investors impact the relationship between perceived passion and evaluations of funding potential. The results indicate that the relationship is stronger for angel investors who are older, more intuitive, have a high openness personality, or those who are motivated to mentor. Surprisingly, the relationship weakens for angels who are extraverted and those who have a promotion-dominated regulatory focus.

- **MIT Sloan Management Review.** North Hollywood, 53(4), verano 2012





## GLOBAL BUSINESS

- 27 Building Effective Business Relationships in China**  
 China's ways of doing business are becoming more Westernized. But non-Chinese executives still must work hard at building trust in relationships with their Chinese business partners.  
 BY ROY Y. J. CHUA INNOVATION STRATEGY

### INNOVATION ESTRATEGY

- 35 Dethroning an Established Platform**  
 What can you do when a competitor has already established a leading platform? Learn from Apple's iPhone, Google's Gmail and Facebook — and how they overtook earlier market leaders.  
 BY FERNANDO F. SUAREZ AND JACQUELINE KIRTLEY SUSTAINABILITY

### SUSTAINABILITY

- 43 How to Become a Sustainable Company**  
 Few companies are born with a **broad-based commitment to sustainability**. To develop one, companies need leadership commitment, an ability to engage with multiple stakeholders along the value chain, widespread employee engagement and disciplined mechanisms for execution.  
 BY ROBERT G. ECCLES, KATHLEEN MILLER PERKINS AND GEORGE SERAFEIM

## FEATURES

### SOCIAL BUSINESS

- 51 What Managers Really Think About Social Business**  
 We asked thousands of managers to tell us how their companies are using social media tools — and how important those tools are becoming to their organizations. Here's what they told us.  
 BY DAVID KIRON, DOUG PALMER, ANH NGUYEN PHILLIPS AND NINA KRUSCHWITZ

### PRODUCT DEVELOPMENT

- 63 The Problem With Digital Design**  
 Yes, digital design is a wonderful tool. But unless it is supported with strong management processes, there can be unintended — and negative — consequences.  
 BY TUCKER MARION, SEBASTIAN FIXSON AND MARC H. MEYER

### PRICING

- 69 Is It Time to Rethink Your Pricing Strategy?**  
 Price setting and price getting required discipline — not luck. Almost any business can **improve its pricing** performance, provided it approaches pricing in a structured way.  
 BY ANDREAS HINTERHUBER AND STEPHAN LIOZU

### RESEARCH AND DEVELOPMENT

- 79 How to Create Productive Partnerships With Universities**  
 Too often, companies pursue **collaboration with university researchers** in an ad hoc, piece



meal manner. But by giving more thought to the relationship structure, companies can achieve better results.

BY MARKUS PERKMANN AND AMMON SALTER

#### BOOK REVIEW

#### 96 What It Takes to Be a Serial Innovator

In an intriguing new book, researchers Abble Griffin, Raymond L. Price and Bruce A. Vojak discuss the characteristics of people who **successfully develop significant innovations** in established companies.

BY MARTHA E. MANGELSDORF

### INTELLIGENCE

---

**9 QUICK TAKES** Notes on when negative information about your brand may not be all that bad, how focusing on what could drive demand tomorrow can be a powerful source of differentiation — plus other observations and ideas in this issue.

#### 10 WHY SHOWING YOUR FACE AT WORK MATTERS

Although it's increasingly common, telecommuting may be hazardous to employee evaluations. But employers can take steps to ensure that remote workers are judged fairly.

Kimberly Elsbach and Daniel Cable

#### 13 THE PERILS OF SOCIAL COUPON CAMPAIGNS

To achieve benefits from social coupons, businesses should design deals carefully — without giving too much away.

V. Kumar and Bharath Rajan

#### 15 WHEN IS AN OUTSIDER CEO A GOOD CHOICE?

On average, CEOs recruited from outside the company perform about the same as those who come up through the ranks, the authors' research suggests. But there are certain circumstances in which outsider CEOs tend to do better.

Ayse Karaevli and Edward J. Zajac

#### 18 FINDING VALUE IN THE INFORMATION EXPLOSION

The rapid growth of data creates new opportunities for smart analytics and improved customer service — but only if IT and business management can work together.

Cynthia Beath, Irma Becerra-Fernandez, Jeanne Ross and James Short

#### 22 ENHANCING RELATIONSHIPS WITH CUSTOMERS THROUGH ONLINE BRAND COMMUNITIES

To make their online brand communities more effective, companies should strive to improve the quality of four key components of customer-to-customer communication. —

Mavis T. Adjei, Charles H. Noble and Stephanie M. Noble

---

#### 1 From the Editor

Reflections on the human element in business — and insights contained in this issue.

BY MARTHA E. MANGELSDORF

#### 89 Executive Briefings

For detailed summaries articles in this issue.

#### 94 Index

For a listing of people, companies and institution mentioned in this issue.

- **Publimark.** Santiago, (262), julio 2012



**Mercado  
Franquicias**

6

**REPLICANDO MODELOS EXITOSOS**

El mercado de las franquicias genera ven que bordean los 1.000 millones de dólares año en Chile. Con un crecimiento que supera anual, el formato se ha diversificado abriendo oportunidades para cientos de pequeños inversionistas.

**Entrevista**

14

**Tony Sarroca, director  
Creativo de Simple**

**CONTRA VIENTO Y MAREA**

Llegó la calma para Tony Sarroca. Su abrupta salida de Prolam Y&R, con juicio laboral incluido quedó atrás, aunque reconoce que fue "muy difícil", siente que no nació, ahora como parte del equipo de Simple. Y es que este caballero de la publicidad, que ha brillado en festival\* internacionales, no claudica.

**Mercado  
Café**

24

**TAZAS DE INTERES**

Un producto con mayor valor agregado. Esa es la técnica en el consumo de café, donde la tendencia gourmet genera una búsqueda por la calidad y la diversidad. Pese a que el soluble sigue siendo el rey (ocupando casi un 90% del mercado), el arribo de marcas como Juan Valdez y Lavazza está ayudando a cambiar los hábitos del chileno frente a esta bebida.

**Marketing  
XIII Grandes Marcas/  
Marketing Hall of Fame Chile**

30

**CON GUSTO A LECHE**

Con el ingreso de Colun y Nido Marketing Hall of Fame Chile, premiación 2012 de Grandes Marcas tuvo un sabor distinto, claramente lácteo. Una sensación que cambia con la tercera marca elegida, TVN, que a pesar de los vaivenes del rating se ha consolidado como "el canal todos los chilenos".

**Tecnología  
Televisores**

40

**ALTO RATING  
PARA LA INNOVACION**

Con fuertes ritmos de crecimiento, el mercado de los televisores está en constante desarrollo. A los ya conocidos LCD, ahora se agregan los LED, los 3D y en un futuro cercano los Oled.

**Publicidad  
Cannes Lions 2012**

44

**LA DIFÍCIL  
CAPTURA DE LEONES**

El paso de las agencias chilenas por quincuagésima novena versión de este certamen creativo tuvo una cosecha que de dudas: 5 Leones. Respecto a las piezas inscritas, la efectividad está entre las más bajas de los países participantes. Sólo queda el consuelo: el tercer lugar de los Young Lions Film por parte de la dupla de Leche2.

**Entrevista  
Manuel Melero, presidente de la Cámara Chilena de Centros Comerciales**

48

**DEFENSOR DE LOS MALLS**

No dejan de estar en la mira ni tampoco de crecer. Con las recientes controversias en torno al cobro de estacionamientos y los efectos de algunos proyectos, no deja de ser una ventaja que quien encabeza la entidad que los representa tenga formación diplomática y una larga experiencia gremial.

**Tecnimark  
Innovación/Clase I**

50

82

## EL IMPACTO DE INTERNET EN LOS NEGOCIOS

Internet se abre como un mercado interesante, pero desafiante para cualquier organización. LARGO ROMERO, magíster en Ciencias de la Ingeniería y gerente cooperaciones de eClass, aborda este imperativo de transformación en las empresas; a favor de las corrientes en la web, en su momento que define como "de transición, incertidumbre y oportunidad".

**Scanner  
Play**

54

### CREATIVIDAD MULTIMEDIA

Partieron con la idea de profesionalizar el placement - rubro en el que dominan las 3/4 partes del mercado- pero su oferta de servicios publicitario se fue ampliando junto con el proyecto de entregar una mejor experiencia clientes y marcas.

**Internacional  
Marketing deportivo**

56

### UNA BATALLA OLIMPICA

Los Juegos Olímpicos de Londres 2012 ofrecen a las grandes avisadoras una audiencia global sin precedente: en la historia. Son una privilegiada plataforma de marketing y publicidad en la que nadie puede darse el lujo de no llegar a la meta.

## SECCIONES

**Editorial**

5

**Destacamos en publicidad**

12

**Gente de marketing Misceláneas**

34

**Ferias, cursos y seminarios**

60

**Libros**

62

**Cartas**

64

**Columna de Franca Guerrero**

66

- **Publmark.** Santiago, (263), agosto 2012



Mercado

**Vestuario Infantil**

6

### LOS NIÑOS LA LLEVAN

Distintos estudios revelan lo que ocurre a las familias: los niños son cada vez entes y demandantes, alentados por padres más dispuestos a complacerlos que los de generaciones anteriores. Distintos mercados reflejan este fenómeno. Entre otros, el del vestuario infantil, que crece a tasas sobre el 30%. Las marcas han respondido con renovación, calidad, estilo y nuevas tiendas.

Entrevista

**Rodrigo Solar, gerente de marketing corporativo**

**Entel**

14

### DEL "1-2-3" A LA "PRINCESA A CABALLO

Con una trayectoria ligada a esta exitosa marca de telecomunicaciones desde sus inicios, Este ingeniero comercial fue distinguido como Gerente Marketing del año en la segunda edición de los Premios MKTG Brest, donde también se galardonó a Entel como Marca Avisadora.

Mercado

**Quesos**

24

### EN LA RUTA GOURMET

Chile produce alrededor de 60000 toneladas de queso

83

anualmente. De este volumen más del 60% es responsabilidad de tres grandes empresas. Sin embargo, en los últimos años una nueva camada de pequeñas industrias se ha puesto como meta darle valor agregado al producto lácteo y, de paso, seducir los paladares nacionales para que se permeabilicen a nuevos sabores, olores y texturas.

Marketing sustentable

### **Premio Anda SMA**

30

#### **EL MARKETING SE TIÑE DE VERDE**

Crear conciencia y motivar a la comunidad del marketing sobre la sustentabilidad, fue el objetivo de Anda para crear -hace dos años- el Premio SMA (Sustainable Marketing Award), un reconocimiento que en esta versión recayó en la siderúrgica Gerdau Aza por sus campañas pro medio ambiente. Unilever también resultó galardonado, al imponerse en la categoría "Desarrollo y Prácticas Sustentables". Dos casos que son un ejemplo para la industria.

Tecnología

### **Tiendas de aplicaciones**

42

#### **EL INCREIBLE MUNDO DE LAS APPS**

Son millones y se multiplican como un virus. Se estima que 14 billones de aplicaciones han sido descargados a la fecha. En un mundo en el que la cuota de clientes de Smartphone

Y tabletas no hace más que crecer, las posibilidades de negocio para la industria se han disparado.

Entrevista

### **Javier Tranzo, gerente general de Mayo Prat FCB**

48

#### **LA REVANCHA DE LOS DIGITALES**

No es exagerado decir que en Mayo los digitales se tomaron el poder, coronando a su líder como máximo ejecutivo de la agencia. Sin embargo, Javier Tranzo prefiere suavizar los términos, afirmando que se trató de un proceso en que el éxito de la división digital fue "permeando otras áreas". Su misión hoy es que Mayo sea integral, "no una agencia digital sino una agencia para la era digital".

Tecnimark

### **Innovación en Internet/Clase II**

50

#### **EL CAMBIO DE PARADIGMA**

Internet y su economía están cambiando la estructura de las industrias. Si el viejo modelo fue manejado por las economías de escala, en el nuevo la protagonista es la economía de las redes, donde la reputación es el valor principal. Largio Romero, magister en Ciencias de la Ingeniería y gerente de Operaciones de eClass, analiza la economía de Internet y las oportunidades que genera este nuevo orden.

Scanner.

### **Woki Toki**

54

#### **LAS 42 FRASES DEL EXITO**

Los responsables de la saga de videos que ha hecho furor en la web este año tienen claro que ha cambiado la forma en que las marcas deben comunicarse con su público. Se definen como un híbrido entre agencia y productora, lo que aprovechan ofreciendo diversidad de contenidos audiovisuales.

Internacional

### **Industria tecnológica**

56

#### **¿CODIGO O CONTENIDOS?**

La permanente indefinición estratégica de Yahoo entre un proveedor de servicios web y una compañía de medios digitales, la ha debilitado al punto que ya no es una de las grandes marcas de la industria tecnológica. Pero la reciente designación de Marissa Meyer como CEO podría cambiar las cosas, porque la brillante ex ejecutiva de Google parece tener algunos ases bajo la manga.

### **SECCIONES**

Editorial

5

Destacamos en publicidad

12

Gente de marketing

18

Misceláneas

36

Ferías, cursos y seminarios

60

Libros

62

Cartas

64

Columna de Franca Guerrero

66

- **The American Economic Review.** Nashville, 102(4), junio 2012



Statistical Modeling of Monetary Policy and Its Effects Christopher A. Sims

1187

Targeting the Poor: Evidence from a Field Experiment in Indonesia  
Vivi Alatas, Abhijit Banerjee, Rema Harina, Benjamin A. Olken, and Julia Tobias

1206

Incentives Work: Getting Teachers to Come to School  
Esther Duflo, Rema Hanna, and Stephen P. Ryan

1241

Selective Triáis: A Principal-Agent Approach to Randomized Controlled Experiments  
Sylvain Chassang, Gerard Padró i Miquel, and Erik Snowberg

1279

Ethnicity and Conflict: An Empirical Study  
Joan Esteban, Laura Mayoral, and Debraj Ray

1310

Information, Animal Spirits, and the Meaning of Innovations in Consumer Confidence  
Robert B. Barsky and Eric R. Sims

1343

Why Does Trend Growth Affect Equilibrium Employment? A New Explanation of an Old Puzzle  
Michael W. L. Elsby and Matthew D. Shapiro

1378

Understanding Bank Runs: The Importance of Depositor-Bank Relationships and Networks  
Rajkamal Iyer and Manju Puri

1414

Dynamics and Stability of Constitutions, Coalitions, and Clubs  
Daron Acemoglu, Georgy Egorov, and Konstantin Sonin

1446

The Enduring Impact of the American Dust Bowl: Short- and Long-Run Adjustments to Environmental Catastrophe  
Richard Hornbeck

1477

The Origins of Ethnolinguistic Diversity  
Stelios Michalopoulos

1508

Competitive Pressure and the Adoption of Complementary Innovations Tobias Kretschmer, Eugenio J. Miravete, and José C. Pernías

1540

**Shorter Papers**

Evaluating Microfoundations for Aggregate Price Rigidities: Evidence from Matched Firm-Level Data on Product Prices and Unit Labor Cost  
Mikael Carlsson and Oskar Nordstrom Skans

1571

On the Timing and Pricing of Dividends  
Jules van Binsbergen, Michael Brandt, and Ralph Koijen

1596

The Finnish Great Depression: From Russia with Love  
Yuriy Gorodnichenko, Enrique G. Mendoza, and Linda L. Tesar

1619

The Currency of Reciprocity: Gift Exchange in the Workplace  
Sebastian Kube, Michel André Maréchal, and Clemens Puppe

1644

Risk Aversión and the Labor Margin in Dynamic Equilibrium Models  
Eric T. Swanson

1663

Credit Spreads and Business Cycle Fluctuations  
Simón Gilchrist and Egon Zakrajsek

1692

Do Matching Frictions Explain Unemployment? Not in Bad Times  
Pascal Michailat

1721

Taxes, Cigarette Consumption, and Smoking Intensity: Comment  
Jason Abrevaya and Laura Puzzello

1751

**Independent Auditor's Report**

1764

- **Trend Management.** Santiago, 14(5), junio - julio 2012



**WHAT'S HOT**

**14 Temas candentes en blogs y redes sociales.** Tumblr se echa atrás. La serie Mad Men hace las delicias de las marcas. Apple resuena en la industria de la TV. Las buenas intenciones pesan más que los resultados y la sustentabilidad le falta marketing.

**EN FOCO**



- 16 Innovación/ Las más innovadoras del mundo**  
Las cuatro firmas que lideran la lista de las 50 mejores, elaborada cada año por Fast Company.
- 18 Management/Nosotros, los peores**  
Aprenda de los errores... de los demás. Los Ceo que no debe imitar, según Sidney Finkelstein, autor de Why Smart Executives Fail.
- 20 Creatividad/Juegos que juega la gente**  
Zynga, como explica Cara Ely, sigue de cerca a los usuarios de sus aplicaciones para crear la mejor experiencia lúdica.
- 22 Estrategia/ De eso no se habla**  
Los escenarios tabú, o el peligro de ignorar problemas potencialmente mortíferos.
- 24 Negocios/Números olímpicos**  
Las Olimpiadas de Londres 2012 prometen ser el mayor negocio deportivo del año.

#### COLUMNISTA

- 26 Martin Lindstrom**  
Con la ayuda del cliente

#### TENDENCIAS GLOBALES

- 28 Empresa 2.0: ¡Que empiece la revolución!**  
La web 2.0 promete ser un impulsor del crecimiento de la productividad tan importante como lo fue la automatización en los siglos XIX y XX.  
**Por Soumitra Dutta.**

#### INNOVACION

- 36 Había una vez una lámpara**  
Inauguró un nuevo campo en la industria del cine, consiguió que todas sus películas sean éxitos de taquilla y se convirtió en modelo de innovación. La fórmula ganadora de Pixar se funda en el talento interno y en una cultura cuidadosamente cultivada.  
Por Viviana Alonso, con la colaboración de Mariana Lima
- 46 Sin fronteras**  
Un nuevo modelo de negocios, centrado en las tecnologías sociales, alienta la participación de los usuarios y acelera la innovación. Por Jacques Bughin
- 50 Líderes en invenciones**  
IBM es, desde hace 19 años, la empresa del mundo que genera mayor número de patentes. Durante 2011 registró nada menos que 6.180 innovaciones. Uno de los artífices del éxito de la división de I&D es Bernard Meyerson.  
Por Guillermo Martínez
- 56 El mejor boceto**  
Es probable que la satisfactoria e imaginativa experiencia de uso de ese producto o servicio que supero sus expectativas haya nacido del bosquejo de un diseñador de interacción. Precisamente, la especialidad de Ben Fullerton.  
Entrevista de Mariana Lima.

#### EMPRENEDORES

- 62 Memoria de elefante**  
Se llama Evernote, y es la empresa que desarrollo una aplicación que pretende cambiar, a través de la tecnología, nuestra manera de recordar.  
Por Mariana Lima
- 68 La Alegría de vivir**  
A Chip Conley, el fundador de la cadena hotelera Joie de Vivre, una de las más exitosas de los Estados Unidos, se lo reconoce como un líder ejemplar. Atravesó sucesivas crisis y salió fortalecido de ellas. Por Francisca Pouiller

#### ESTRATEGIA

- 74 Apertura radical**  
Los líderes pueden crear organizaciones eficaces para el siglo XXI si adoptan tres dimensiones importantes de la apertura: transparencia, expansión de fronteras y propiedad intelectual compartida. Por Don Tapscott
- 82 Girar a tiempo**



Si su emprendimiento no da resultados, tal vez sea el momento de escuchar a Eric Ries.  
Entrevista de Viviana Alonso.

## LIDERAZGO

### 92 Prioridades vs Tiempo

Los líderes tendrán más posibilidades de recuperar el control de su agenda si ponen el foco en lo prioritario y reconsideran su manera de usar el tiempo. Por Dan Ciampa.

## MARKETING

### 100 Colaboración estratégica

Como poner en marcha un modelo de servicios compartidos, útil para desarrollar mejores capacidades y ganar escala. Por Edward C. Landry, Thomas Ripsam y Namit Kapoor

### 105 Las empresas indias como clientes globales

Por Nirmalya Kumar

## SUSTENTABILIDAD

### 108 Fórmula ganadora

Al recompensar la buena conducta ambiental, Recyclebank desató un círculo virtuoso y puso en marcha un modelo en el que todos ganan. Por Mariana Lima.

### 114 ¿Banquete o hambruna?

Por Andrew Winston

## PERSONAS

### 116 La mano derecha

Los ejecutivos senior necesitan algo más que un asistente. Nueva tarea para el departamento de Recursos Humanos. Por Liza Wright

### 122 Aula en la empresa

Ignacio de la Vega dejó su exitosa carrera académica para convertirse en Chief Learning Officer del poderoso Grupo BBVA. Entrevista de Nancy Díaz y Guillermo Martínez

## INFORME ESPECIAL

### 128 Titanes en el ring

Microsoft, IBM, Oracle, SAP y otros poderosos jugadores se disputan el dominio del software para empresas en un mercado que reparte casi US\$290.000 millones. Por Guillermo Martínez

## UNO X UNO

### 89 Desarrollo persona/ Puente hacia la felicidad

### 90 Liderazgo/ Como hacerse notar

### 126 Líder en acción/Oliver Cromwell, el ejecutor

### 142 Libros y Blogs

### 146 After Office/ Dan La Civita, un Mad Men moderno

## Facultad de Educación y Humanidades

### Libros

- **Abriendo la escuela : lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas.** Jung, Ingrid, compilador; López, Luis Enrique, compilador. Madrid : Morata ; 2003. 263 p.
- **Bullying in schools : how successful can interventions be?** Smith, Peter K., editor; Pepler, Debra, editor; Rigby, Ken, editor. New York : Cambridge University Press, 2004. 334 p. : il.
- **Capital cultural, escuela y espacio social.** 2a ed. Bourdieu, Pierre; Jiménez, Isabel, traductor. Buenos Aires : Siglo Veintiuno Editores, 2010. 182 p.
- **De educación especial a educación en la diversidad.** Jiménez Martínez, Paco; Vilà Suñé, Montserrat. Málaga : Ediciones Aljibe, 1999. 407 p.
- **El desarrollo de los niños, paso a paso.** Sadurní i Brugué, Marta, coordinador; Rostán Sánchez, Carles; Serrat Sellabona, Elisabet. Barcelona : UOC, 2008. 290 p.

- **Europa y la fe.** Belloc, Hilaire, 1870-1953. Madrid : El Buey Mudo, 2010. 237 p.
- **La escuela que queremos : los objetivos por los cuales vale la pena luchar.** Fullan, Michael; Hargreaves, Andy. Buenos Aires : Amorrortu, 2006. 183 p.
- **La literatura infantil en el siglo XXI.** Cerrillo, Pedro C., coordinador; García Padrino, Jaime, coordinador. Cuenca : Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2001. 230 p.
- **La perspectiva científica.** Russell, Bertrand. Madrid : Sarpe, 1983. 215 p.
- **Leer y escribir para vivir : alfabetización inicial y uso real de la lengua escrita en el aula.** Fons Esteve, Montserrat. Barcelona : Graó ; 2004. 293 p. : il.
- **Los inicios de la ciencia occidental : la tradición científica europea en el contexto filosófico, religioso e institucional (desde el 600 a. C. hasta 1450).** Lindberg, David C.. Barcelona : Paidós, 2002. 529 p. : il.
- **Los siglos decisivos : la experiencia medieval.** Oakley, Francis. Madrid : Alianza, 1980. 253 p.
- **Mapas estratégicos : convirtiendo los activos intangibles en resultados tangibles.** Kaplan, Robert S.; Norton, David P.. Barcelona : Gestión 2000, 2004. 503 p. : diagrs.
- **Pedagogía emocional : sentir para aprender : integración de la inteligencia emocional en el aprendizaje.** Chabot, Daniel; Chabot, Michel. México : Alfaomega Grupo Editor, 2009. 237 p.
- **Pensamiento y lenguaje.** Vygotski, Liev Semionovich; Kozulin, Alex, editor. Barcelona : Paidós, 2010. 335 p.
- **Piaget, Vigotski y Maturana : constructivismo a tres voces.** Rosas Díaz, Ricardo; Balmaceda, Christian Sebastián. Buenos Aires : Aique, 2010. 111 p.
- **Pruebas de dominio lector : Fundación Educacional Arauco para alumnos de enseñanza básica.** 4a ed. Marchant O., Teresa; Recart H., Isidora; Cuadrado, Blanca; Sanhueza R., Jorge. Santiago : Ediciones Universidad Católica de Chile, 2009. 201 p. : il.
- **Pruebas de dominio lector : Fundación Educacional Arauco para alumnos de enseñanza básica.** 4a ed. Marchant O., Teresa; Recart H., Isidora; Cuadrado, Blanca; Sanhueza R., Jorge. Santiago : Ediciones Universidad Católica de Chile, 2009. 1 discos compactos : il.
- **Psicopatología del niño.** 7a.ed Marcelli, Daniel. Barcelona : Elsevier Masson, 2007. 580 p.
- **Psicopedagogía de la diversidad en el aula : desafío a las barreras en el aprendizaje y la participación.** Bermeosolo Bertrán, Jaime. México : Alfaomega Grupo Editor, 2010. 439 p.
- **Teoría y estructura sociales.** 4a ed. Merton, Robert K.; Bunge, Mario, introducción. México : Fondo de Cultura Económica, 2002. 774 p.
- **Una nueva mente : una fórmula infalible para triunfar en el mundo que se avecina.** Pink, Daniel H.. Madrid : Kantolla ; 2008. 259 p. : il.

## Revistas

- **Revista de Educación.** Santiago, (353-354), junio - julio 2012



## EDITORIAL

1

## SUMARIO

2

## AVANCES

Nueva institucionalidad: En busca de la mejora continua

4

## TENDENCIAS

12

## ENTREVISTA

Consejo Nacional de Educación:

"Estamos para ayudar a construir la nueva institucionalidad de la educación"

18

## APUNTES

¿Cómo mejorar la formación inicial de nuestros docentes?

24

Estándares orientadores: Una iniciativa de alto impacto

29

Cursos para docentes:

CPEIP crea innovador programa de educación continua on line

34

## INNOVACIONES

Cecilia Piuizzi: mi pasantía en Canadá sólo me ha dejado experiencias positivas

39

En la Araucanía: al rescate de la velocidad lectora

44

## SINOPSIS

48

## ÁREA PEDAGOGICA

Textos Singapur: Matemáticas con sentido

54

La opinión de los protagonistas

62

## TECNOCIENCIA

SIMCE TIC: avanzando hacia una generación 2.0

64

## CONVIVENCIA

Ni las ideas ni la ciencia  
Se asimilan con violencia

74

## CULTURA

La aldea educativa de Rapa Nui

80

Museo Nacional de Historia Natural reabre sus puertas luego de dos años

87

Día del patrimonio cultural

90

## MAESTROS

María Cristina Barahona: "la docencia es una vocación de servicio"

92

Profesora rural Patricia Onell: "los estudiantes generan su propio aprendizaje"

95

## EDUCOMUNICACION

Bibliotecas escolares CRA:  
Comunicación y cultura en la escuela

102

Entrevista a Constanza Mekis, coordinadora CRA: La curiosidad hace al lector

106

**Nueva institucionalidad**

**En busca de la mejora continua**

4

El sistema de aseguramiento de la calidad de la educación, que trae consigo la Superintendencia y la Agencia de Calidad de la Educación, tiene como principal objetivo otorgar las mismas oportunidades a los diferentes estudiantes, así, nuestros niños y jóvenes no quedarán rezagados en los establecimientos a los que asisten y lograrán la educación de calidad que aspiramos como sociedad.

**Consejo Nacional de Educación**

**"Estamos para ayudar a construir la nueva institucionalidad de la educación"**

18

Ignacio Irrarázaval Liona, doctor en Política Social, Director del Centro de Políticas Públicas y académico de la Pontificia Universidad Católica de Chile, fue designado por el Presidente de la República para encabezar el nuevo Consejo Nacional de Educación (CNED).

**¿Cómo mejorar la formación inicial de nuestros docentes?**

24

La última prueba Inicia demostró que nuestros futuros profesores no tienen una formación inicial de calidad. El Ministerio de Educación está trabajando por revertir esta situación.

**Textos Singapur:**

**Matemáticas con sentido**

54

Un proyecto piloto de nuevos textos escolares para la enseñanza de matemáticas, en los niveles de 1° a 4° básico, basado en el Método Singapur, está aplicando el Ministerio de Educación (MINEDUC) en 300 establecimientos del país. El propósito es mejorar los aprendizajes de los estudiantes, quienes ya reflejan una mayor motivación por la materia y se declaran "felices" con las clases de Matemática.

**La aldea educativa de Rapa Nui**

80

En medio de un paisaje de extraordinaria belleza y de un mar inmenso y solitario se levanta la Aldea Educativa de Rapa Nui, situada a tres kilómetros de Hanga Roa, el único pueblo de la isla. Cuenta con un moderno edificio instalado en las proximidades del antiguo lazareto de leproso, lugar que cobijó a decenas de hombres y mujeres afectados por este fatídico mal, y que hoy busca renacer bajo la alegría de los niños y niñas que estudian en él.

**Bibliotecas Escolares CRA:**

**Comunicación y cultura e la escuela**

102

Hace casi 17 años el Ministerio de Educación (MINEDUC) creó los Centros de Recursos del Aprendizaje (CRA), que son bibliotecas escolares compuestas por textos, CDs, videos y otros, que refuerzan y complementan los contenidos curriculares de los estudiantes. Hoy estas bibliotecas están en todos los niveles educativos, en casi la totalidad de las escuelas y liceos subvencionados del país.

- **Revista Latinoamericana de Educación Inclusiva.** Santiago, 6(1), marzo - agosto 2012



## EDITORIAL

**Una evaluación inclusiva para una educación inclusiva**  
F. Javier Murillo y Cynthia Duk

11-13

## SECCIÓN TEMÁTICA: EDUCACIÓN Y MIGRANTES THEME SECTION:

**Presentación**  
**Presentation**

Rolando Poblete M.

17-20

## ARTÍCULOS SECCIÓN TEMÁTICA THEME SECTION ARTICLES

**Los indígenas son mis padres, yo ya no.**  
**El día que Ángel decidió dejar de ser indio**

**The Amerindians are my parents, I already not**  
**The day that Angel decided to stop being Indian**  
Diana Castro

23-37

**Inmigrantes en la escuela chilena:**  
**Ciertas representaciones para ciertas políticas en educación**

**Immigrants in the Chilean school:**  
**Certain representations for certain policies in education**  
Ricardo Bravo

39-52

**Migraciones y educación en la Ciudad de Buenos Aires:**  
**tensiones políticas, pedagógicas y étnicas**

**Migration and education in the city of Buenos Aires:**  
**political, educational and ethnic tensions**  
Jason Beech y Pablo Princ

53-7

**Niños migrantes y procesos de identificación en el contexto escolar:**  
**"no se animan a contar". Algunas aproximaciones al análisis de la vergüenza.**

**Migrant children and processes of identification in the school context:**  
**"not daré to tell". Some approaches to the analysis of shame.**  
Laura Martínez

73-88

**El señuelo de la integración: Los procesos de diferenciación, subjetivación y subalternización en los dispositivos educativos para las mujeres inmigradas**

**The lure of integration: the processes of differentiation, subjectivation and subalternización in educational devices for immigrant women**  
Catheríne Galaz

89-103

**A propósito de la acogida de alumnado extranjero.**  
**Paradojas de la educación inclusiva en Cataluña (España)**

**With regard to the reception of foreign students.**  
**Paradoxes of inclusive education in Catalonia (Spain)**  
Silvia Carrasco, Jordi Pamies, Laia Narciso

105-122

## ARTÍCULOS TEMÁTICA LIBRE FREE THEME ARTICLES

Educación en contextos de encierro: Problemáticas, miradas e interrogantes en torno al sujeto del aprendizaje y el proceso educativo en las prisiones santafesinas.

**Education in contexts of confinement: problems, perspectives and questions on the subject of learning and the educational process in strifes prisons.**  
Mauricio Manchado

125-142

Expectativas familiares ante el modelo educativo inclusivo con jóvenes Sordos del CONALEP del estado de Morelos, México.

Family expectations about the inclusive educational model of CONALEP's Deaf young of Morelos state, México.

Johan Cruz y Miroslava Cruz A.

143-152

"Tensiones entre las prácticas pedagógicas y los desafíos de la formación inicial docente desde la perspectiva de la educación inclusiva"

"Tensions between teaching practices and the challenges of the initial teacher training from the perspective of the inclusive education".

María Angélica Valladares y Pabla Rivera

153-175

La Educación personalizada como herramienta imprescindible para atender la Diversidad en el Aula

Education Custom As Essential Tool To Better Serve The Diversity In The Classroom

Alba García

177-189

## Facultad de Gobierno

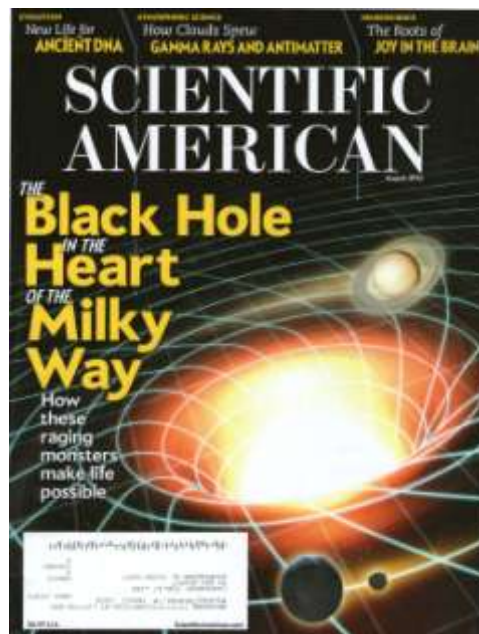
### Libros

- **Economic growth : sources, trends, and cycles.** Loayza, Norman, editor; Soto, Raimundo, editor. Santiago : Banco Central de Chile, 2002. 554 p. : il.
- **New keynesian economics, volumen 1 : imperfect competition and sticky prices.** Mankiw, Gregory, editor; Romer, David, editor. Cambridge : MIT Press, 1991. v.1, 430 p.
- **New keynesian economics, volumen 2 : coordination failures and real rigidities.** Mankiw, Gregory, editor; Romer, David, editor. Cambridge : MIT Press, 1991. v.2, 450 p.
- **Risk analysis and water market activity : the influence of heterogeneous risk preferences on water market activity : an application to the Paloma System of the Limarí Water Basin, Chile.** Cristi, Oscar. Saarbrücken : Verlag Dr. Müller, 2010. 112 p.

## Facultad de Ingeniería

### Revistas

- **Scientific American.** New York, 307(2), agosto 2012



#### FEATURES

##### ASTROPHYSICS

#### 34 The Benevolence of Black Holes

If it weren't for that matter-eating beast at the center of the Milky Way, our comfortable Earth wouldn't exist. By Caleb Scharf

##### NEUROSCIENCE

#### 40 The Joyful Mind

Neuroscientists are teasing out the brain circuits that give us pleasure and also play a role in



addiction and depression. By Morten L. Kringelbach and Kent C. Berridge

#### **EVOIUTIONARY BIOLOGY**

##### **46 New Life for Ancient DNA**

Genetic material from fossils tens of thousands of years old has revealed surprising clues to how the woolly mammoth's body coped with the cold. By Kevin L. Campbell and Michael Hofreiter

#### **CLIMATE**

##### **52 Lakes on Ice**

Scientists are studying how water pools and drains atop Greenland's ice sheet. The findings could help predict how much sea levéis will rise. By Sid Perkins

#### **ATMOSPHERIC SCIENCE**

##### **54 Deadly Rays from Clouds**

Common thunderstorms emit powerful blasts of gamma rays and x-rays—and even antimatter. By Joseph R. Dwyer and David M. Smith

#### **EDUCATION**

##### **60 Building a Better Science Teacher**

A few key changes in teacher training would vastly improve children's love of science. By Pat Wingert

#### **HEALTH**

##### **68 Quiet Little Traitors**

Cells in the human body once thought to keep us healthy may instead do damage. By David Stipp

#### **BIODIVERSITY**

##### **74 Which Species Will Live?**

Like battlefield medics, conservationists today have to decide which creatures to save and which to let go. By Michelle Nijhuis

#### **BACTERIOLOGY**

##### **80 Phage Factor**

To fight drug-resistant microbes, Vincent Fischetti is enlisting viruses that attack bacteria. Interview by Brendan Borrell

#### **DEPARTMENTS**

##### **6 From the Editor**

##### **8 Letters**

##### **12 Science Agenda**

Science education standards for all. By the Editors

##### **13 Forum**

Intense competition among scientists is undermining progress. By Arturo Casadevall  
And Ferric C. Fang

##### **18 Advances**

Safer drugs for kids. Heirloom tomato chemistry. Mind-boggling metamaterials. Cell phone charging virases. High-jump physics. Hacker-ready computer chips.

##### **30 The Science of Health**

Osteoporosis screening is flawed. By Deborah Franklin

##### **33 TechnoFiles**

The failures of Apple's talking software illustrate why integrated AI isn't everywhere. By David Bogue

##### **84 Recommended**

Truthful rocks and Noah's flood. The nature of consciousness. Yawning, hiccupping and beyond. How to tell good science from bad in education. By Anna Kuchment

##### **86 Skeptic**

Free will is not a myth. By Michael Shermer

##### **88 Anti Gravity**

What we do for the love of astronomy. By Steve Mirsky

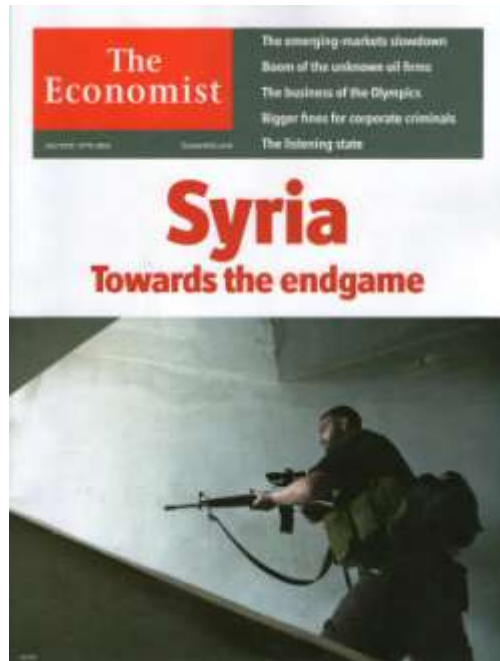
##### **90 50,100 & 150 Years Ago**

##### **92 Graphic Science**

Eye-popping injury statistics of Olympic athletes. By



- **The Economist.** Londres, 404(8794), 21 - 27 julio 2012



#### The world this week

##### Leaders

**Syria**  
Towards the end game  
**Emerging markets**  
The great slow down  
**The Olympics**  
Rewards of the rings  
**Russia**  
The empty Kremlin  
**Data privacy**  
Out of shape

##### Letters

On bankers and LIBOR, rationality, charter schools, world leaders, James Bond

##### Briefing

**Business and the Olympics**  
Victors and spoils  
**The business of the Paralympics**  
Adversity and adverts

##### United States

**Government surveillance**  
Little peepers everywhere  
**Washington city politics**  
Shadow boxing  
**Eminent domain and mortgages**  
Negative enmity  
**Attractiveness discrimination**  
Hiring hotties  
**America's drought**  
Drying times  
**Municipal bankruptcy**  
The sadness of Scranton  
**The Obama campaign**  
Slow and steady...  
**Lexington**  
The long fight

##### The Americas

**Jamaica at 50**  
A slow start  
**Argentina's tax agency**  
Knock, knock  
**Canadian defence**  
Booby traps

##### Asia

**Indian politics**  
Booted upstairs  
**Japan's nuclear protests**  
The heat rises  
**Asian diplomacy**  
Chinese checkers

**North Korea's leadership**  
Disneyland for dictators

## China

**Health-care reform**  
Restoring the safety net  
**Violence against doctors**  
Heartless attacks

## Middle East and Africa

**Syria after the big bomb**  
How Long can he last?  
**Christians in the conflict**  
They're against him, too  
**The United Arab Emirates**  
Send the dissident away!  
**Israeli politics**  
Religion's power  
**South Sudan's borderland**  
Misery on the march  
**African Union**  
Woman in charge  
**Equatorial Guinea**  
Unesco's shame

## Europe

**Russian politics**  
The Duma's new laws  
**Turkey's army scandal**  
Sex for secrets  
**The Greek bail-out**  
The troika is coming  
**Italian politics**  
The last thing Italy needs  
**Charlemagne**  
Disunited states of Europe

## Britain

**Urban living**  
The city roars back  
**The economic Olympics**  
Going for gold  
**Bagehot**  
Searching for Dave

## International

**Visa sanctions**  
Face control  
**Terrorism**  
A lethal bomb in Bulgaria  
**Robot sport**  
Heavy hitters

## Business

**Oilfield services**  
The unsung masters of the oil industry  
**Oil refining**  
Under pressure  
**DIY apps**  
Make your own Angry Birds  
**Yahoo!**  
Googling a new boss  
**Advertising agencies**  
The lion's Dentsu  
**Air India**  
Flying low  
**The music business**  
Universal's gamble  
**Schumpeter**  
Stephen Covey, RIP

## Finance and economics

**Emerging markets**  
Dream on?  
**HSBC's grilling**  
What comes out in the wash  
**Global accounting standards**  
Closing the GAAP  
**Buttonwood**  
Corporate profits  
**Bank bondholders**  
Burning sensation  
**Free exchange**  
Fine and punishment

## Science and technology

**Scientific publishing**  
Brought to book  
**Psychology**  
'Snot fair!

Robots and psychology  
Mapping the uncanny valley  
Global health  
One potato, two potato, three potato

#### Books and arts

Money, markets and materialism

Insatiable longing

David Lipsey

Backroom boy

English cricket

Bush conquerors

Jane Austen

A puzzle inside an enigma

New fiction: Chris Cleave

Rings of truth

Beach music

The Aldeburgh World Orchestra

#### Economic and financial indicators

Statistics on 42 economies, plus a closer look at trade in commercial services

#### Obituary

Roger Payne

For love of mountains

- **The Economist.** Londres, 404(8795), 28 julio - 3 agosto 2012



#### The world this week

##### Leaders

America's presidential campaign

Another fine mess

The euro

The flight from Spain

Israel and Judaism

Pray for the doves

America's gun laws

Colorado's dark night

The battle against AIDS

Aim for victory

##### Letters

On the House of Lords, agroforestry, procrastination, free trade, the Olympics

##### Briefing

European entrepreneurs

Les misérables

##### United States

The size of the state

A big beast to tackle

Government services

Here's one way to do it

Mitt Romney abroad

He's got a ticket to ride

Teenage pregnancy

Setting aside childish things

The Great Lakes

Carpe diem

Marijuana in California

Highs and lows

Indian rituals

One in ten million

Immigration

Asian boom  
Lexington  
Angus King, and the Maine Senate race

## The Americas

Corruption in Brazil  
Justice delayed  
Indigenous rights (I)  
Cowboys and Indians  
Indigenous rights (2)  
Ourtown

## Asia

India's Climate  
Monsoon or later  
Politics in Japan  
Eyes right  
Nepal  
A whiff of sobriety  
Violence in Taskijistan  
The strongman cometh

## China

China's economy  
Not with a bang  
Flooding in Beijing  
Under water and under fire

## Middle East and Africa

Syria's civil war...  
A vacuum looms  
...and chemical weapons  
Watch out!  
Israel and Hebron  
Not so easy  
Democracy in Ghana  
In rude health

## Special report: Judaism and the Jews

Alive and well  
After page 42

## Europe

Europe troubled region  
Another weak link  
A Greek bail-out  
Are we close to a "Grexit"?  
Russian opposition  
Punk prayer  
German energy  
The switch to renewables  
Hungary Nazi's  
Old and nasty  
Charlemagne  
Euro Euphemism

## Britain

The economy  
Heavy weather  
2012 Olympics  
The London model  
Bagehot  
The Geordie shore

## International

Military technology  
Trucks, not Limos  
Economics of sleep  
Snoozing geysers  
Rulers'ages  
Antique cabinets

## Business

Apple in China  
Blossoming  
A Chinese oil firm in Canada  
Canucks, meet CNOOC  
Formula One  
Life after Ecclestone?  
Europe's carmakers  
Who will survive?  
Libraries and e-books  
Literary Labours lent  
Air conditioning  
Cool innovation  
Schumpeter  
Management lessons from the Mexican mob

## Finance and economics

Spain and the markets

The Spanish patient  
Hedge funds  
Ou est Monsieur Paulson?  
The Dodd-Frank act  
Unhappy birthday to you  
Buttonwood  
Taking stock  
Olympionomics  
The dismal dash  
The Big Mac index  
Calories and currencies  
Commodity prices  
Downhill cycling  
Free exchange  
The Chicago question

#### Science and technology

The 19th International AIDS Conference  
Looking into the future  
A synthetic jellyfish that swims  
Creating a jellyfish  
3D manufacturing  
Print me a phone

#### Books and arts

Titian's glories  
Master of seduction  
Asia and the West  
Never the twain  
The importance of cities  
A guide to high living  
"Uncle Vanya" in NY  
Love's labour's lost  
Britain's economy  
Relegation for Albion  
Shakespeare at the British Museum  
London, Britain and the Globe

#### Economic and financial indicators

Statistics on 42 economies, plus a closer look at euro-area exposure

#### Obituary

Alastair Burnet  
Journalist, broadcaster and editor of The Economist

- **The Economist.** Londres, 404(8796), 4 -10 agosto 2012



#### The world this week

##### Leaders

Chinese multinationals  
Who's afraid of Hawaii?  
India's infrastructure  
Blackout nation  
The Olympic tickets fiasco  
Bring on the touts  
Mitt Romney abroad  
Gaffes and choices  
Rwanda  
ApainfuLdiLemma

##### Letters

Fracking, gun laws, robots, the music industry, Milton Friedman, plurals, academic publishing, Kim Jong Un's wife

## Briefing

### Hawaii

The company that spooked the world

## United States

### The housing market

Pulling its weight at last

### The Federal Housing Administration

When Loans turn sour

### Texas and the tea party

The looming battle

### Health reform and the election

A hard se U

### Infrastructure in California

Moonbeam dreams

### Transpon and taxation

A pennysaved

### Bath salts

The synthetics care

### Lexington

Meddling of morality

## The Americas

### Quebec's election

None of the above, please

### Oil theft in México

Black gold on the black market

### Mining in Colombia

Digging deeper

## Asia

### India's electricity problems

An area of darkness

### Papua New Guinea

Land of the unexpected

### A church scandal in Singapore

Reaping what they sow

### Thai politics

Giving Thaksin a run for his money

### Demography in Japan

Generational warfare

## China

### The battle of Shaanxi's oil-wells

There was blood

### The balance of payments

BoP until you drop

### Banyan

The meaning of Bo and Gu

## Middle East and Africa

### Syria

Any alternative to chaos?

### Syria's jihadists

On the way

### The Kurds

Hedging their Syrian bets

### Egypt's government

The revolutionaries get a few Morsels

### Ethiopia

If Meles goes too...

### Congo and Rwanda

A newsphere of influence?

## Europe

### Russian politics

Alexei Navalny charged

### Serbia's government

Newguard, od guard

### Romanian politics

Basescu v Ponta, continued

### German economists

In a momentous tiff

### Foreign workers in Sweden

Berrypickers, unite!

### Charlemagne

Une rentrée chaude

## Britain

### A year after the riots

Like a bad dream

### Women and the Olympics

In the closet

### Bagehot

Boris Johnson, serious man

## International

### Political parties

Lonely at the top

### Regulating the arms trade

One more heave  
Communism still rules  
A different medal count

## Business

### American universities

The college-cost calamity

### Recruiting interns

All work and no pay?

### Business and religion

God, Mammon and Chick-fil-A

### Facebook

Workin' progress

### Schumpeter

Wannabe global brands

## Finance and economics

### The global crash

Japanese lessons

### Buttonwood

Bond binge

### The Greek economy

Promises, promises

### Soaring grain prices

Corn on the cusp

### Suing the banks

Bloodin' the water

### Private equity's mega-deals

Too big to veil

### Free exchange

Supply-chain fragmentation

## Science and technology

### Extra-terrestrial life

Closer to encounter

### The Fundamental Physics Prize

Back to basics

### Athletic performance

Faster, higher, no longer

## Books and arts

### Revolution in the Arab world

The twilight of the dictators

### America and the Middle East

Tricky territory

### Running in the wild

Away from it all

### New documentary

The mystery of the sugar man

### The question of existence

Why not?

### Treasures from the Han dynasty

They took it with them

## Economic and financial indicators

Statistics on 42 economies, plus our poll of forecasters

## Obituary

### Captain Lakshmi

Fighting for India

- **The Economist.** Londres, 404(8797), 11-17 agosto 2012



## The world this week



## Leaders

### The euro

Tempted, Angela?

### High-frequency trading

Wait a second

### North Korea

Loosen your belts

### Pensions

Social security with Chinese characteristics

### British politics

Suicide pact

## Letters

On Europe's entrepreneurs, Mitt Romney, India's blackout, logarithms and algorithms

## Briefing

### Breaking up the euro area

The Merkel memorandum

## United States

### The Romney campaign

Battle stations

### The economy

No miracle cure

### Higher education in California

One state, two systems

### Municipal broadband

The need for speed

### Demography

Virility symbols

### Recreational vehicles

Home on the road

### An Arizona race

When insurgents are incumbents

### Lexington

How not to manage the energy boom

## The Americas

### Telecoms in Brazil

The next big blackout?

### Venezuela's army

The vote that counts

### Fishing in Chile

Net profits

## Asia

### North Korea

Where the sun sinks

### Corruption in India

In Vinod we trust

### Japan and eels

Slip-sliding away

### Politics in Fiji

Election gambits

### Banyan

Indonesia's sitting duck

## China

### Pensions

Fulfilling promises

### The trial of Gu Kailai

Going quietly

## Middle East and Africa

### Egypt, Israel and Sinai

A tricky triangle

### The struggle for Syria...

An ever-lonelier leader

...and its diverse rebels

Who will come out on top?

### The Niger Delta

Still a dangerous mess

### South Africa

Gang warfare

## Europe

### Europe's far right

Culture matters more

### France's National Front

Dédiabolisation

### The euro and Greece

Postcard from the edge

### Turkish politics

The Alevi opening

### Italian politics

The gloves are off

## Britain

## **The London Olympics**

Games theories

De La Rue

Cash machine

Bagehot

Glory, hope and the London games

## **International**

Notaries

Breaking the seals

Fake ID cards

Identity crisis

## **Business**

Manufacturing in India

The masala Mittelstand

Drinking at work

Down the hatch!

Sharp and Hon Hai

Law of the jungle

Pfizer cops a plea

Taking its medicine

Electric power

A boost for gas turbines

Summer camps

Going global

Over-the-top phone services

Joyn them or join them

Schumpeter

The other Arab spring

## **Finance and economics**

Standard Chartered

My dollar, my rules

Buttonwood

Equity markets

Automated trading

Knight Capital's narrow escape

The microeconomics of complaining

Making moaners pay

Investing in Brazil's infrastructure

The road forsaken

The euro crisis

Draghi's plan

Free exchange

Fertility and inequality

## **Science and technology**

Climate change

Bell weather

Human evolution

Ask the family

Repurposing drugs

Virtually there

Falling onto Mars

Curiosity lands successfully

## **Books and arts**

New fiction

Delinquent dining

ExxonMobil

Oozing success

Drugs policy

Reefer madness

New fiction from Palestine

Beyond the barbed wire

North Korea

The worst place on earth

American essays

Master of the form

## **Economic and financial indicators**

Statistics on 42 economies, plus a closer look at corporate earnings

## **Obituary**

Gore Vidal

Apollo descending

- **The Economist.** Londres, 404(8798), 18-24 agosto 2012



## The world this week

### Leaders

#### Modern medicine

Microbes maketh man

Paul Ryan

The man with the plan

Egypt's president

Brothers in charge

Brazil

A moment of truth for Dilma

Banking reform

Sticking together

### Letters

House of Lords, cyber-security, universities, narconomics, Jews, plurals

### Briefing

The Catholic church in America

Earthly concerns

### United States

The Republican ticket

The Ryan road show

Medicare reform

A healthy difference

Domestic terrorism

The benefits of hindsight

Carbon capture

Going underground

Education

Extreme couponing

Social impact bonds

Being good pays

Lexington

Proposing Vice-President Ryan

### The Americas

Brazil's economy

Dilma changes course

Rio de Janeiro's Olympics

The countdown starts

Argentina's capital

Tunnel vision

Mexico's presidential handover

The waiting game

### Asia

ASEAN in crisis

Divided we stagger

History wars in North-East Asia

Ripping yarns

Afghanistan

The worm turns

Australia and asylum-seekers

Julia's about-turn

### China

**Xinjiang**  
Fast and loose  
**Tibetan blogging**  
Tweets from the plateau  
**Domestic violence**  
Beaten but unbowed  
**Banyan**  
China, Olympic victim?

#### Middle East and Africa

**Iran and sanctions**  
When will it ever end?  
**Iran and China**  
The latest invasion  
**The Gaza Strip**  
A building boom  
**Egypt's president**  
New broom in action  
**Lagos**  
Destroying a slum  
**South Africa and its Zulus**  
Zuma's kingdom

#### Europe

**German economy**  
Europe's tired engine  
**French politics**  
Liberté, égalité, fermeté?  
**Poland and the euro**  
Augustinian delay  
**Turkey's Kurds**  
Violent times  
**Spanish savers**  
Unhappy holidays  
**Italian politics**  
Court closures

#### Britain

**Higher education**  
The best years of their lives  
**The Olympic legacy**  
Carrying the torch  
**Train franchises**  
The railway children  
**Bagehot**  
Generation Xhausted

#### International

**Islam and technology**  
The online ummah  
**Preaching and practicing**  
Muslim rituals  
**Islam and alcohol**  
Tipsy taboo

#### Business

**Consumer goods in Africa**  
A continent goes shopping  
**Avon in South Africa**  
Cosmetics make a difference  
**The New York Times**  
A new boss from the BBC  
**Eike Batista**  
A magnate battered  
**The economics of self-storage**  
The golden hoard  
**South Korea's music industry**  
Export or starve  
**Schumpeter**  
The silence of the Bollygarchs

#### Finance and economics

**Indian banks**  
Hold your nose  
**Standard Chartered v New York**  
An unsettling settlement  
**Universal banking**  
Together, forever?  
**Rakesh Jhunjhunwala**  
Law of the Jungle  
**Derivatives exchange**  
Open deck  
**Slovenia's economy**  
Next in line  
**Global house price**  
Searching for solid ground  
**Free exchange**  
On the origin of specie

#### Science and technology

## The human microbiome

Me, myself, us

## Books and arts

**Change under Obama**

"The New New Deal"

**Julia Child**

American foodie

**Nell Freudenberger**

Marital bliss

**Pat Barker**

Revisiting the v

**Rockcreek Park thriller**

Beltway drama

**Wild life in Africa**

Apes and ivory

## Economic and financial indicators

Statistics on 42 economies, plus a closer look at global confidence

## Obituary

**Bernard Love**

British astronomer

- **The Economist.** Londres, 404(8799), 24 -31 agosto 2012



## The world this week

### Leaders

**The presidency**

So, Mitt, what do you really believe?

**The Horn of Africa**

Bye-bye big man

**Japan and China**

Barren rocks, barren nationalism

**The euro crisis**

The Finn red Line

**Mobile-money services**

Let us in

### Letters

On Paul Ryan, the euro zone, Japan, Ofcom, lunchtime drinking, the long jump

### Briefing

**Mitt Romney's chances**

The changing man

### United States

**Crime in cities**

America's safer streets

**The Todd Akin affair**

Grenades and stilettos

**America and China**

Working partners

**Atheism**

Growing disbelief

**Immigration law**

Out of the shadows

**Lexington**

Attack and defence

## The Americas

**Ecuador and Julian Assange**

Deserving each other

**Antitrust law in Brazil**

A champion for choice?

**Canada's First Nations**

More pow than wow

**The Dominican Republic**

Medina's turn

## Asia

**India's north-east**

A neglected crisis

**Australia's economy**

Hitched to the China wagon

**The press in Myanmar**

Up to a point, Lord Copper

**An arrest in Vietnam**

Touchable after all

**Banyan**

Pakistan's nuclear profusion

## China

**China and Japan**

Relations on the rocks

**Chinese justice**

Punishing the powerful

**Nationalism in Hong Kong**

Patriot games

## Middle East and Africa

**Ethiopia's prime minister**

The man who tried to make dictatorship acceptable

**Somalia's government**

Baby steps

**South Africa's mines**

In the pits

**Syria's rebels**

More than they can chew

## Europe

**Norway and terrorism**

From heroto knave

**European tax diplomacy**

A Swiss-German deal?

**Angela Merkel**

A critic writes

**The Dutch election**

Lef tward tilt

**Romanian politics**

The fight over the judiciary

**Italy's public finances**

The boat-tax war

## Britain

**Unhealthy Glaswegians**

No city for old men

**Scotswomen and independence**

Just say yes

**Bagehot**

The Law of averages

## International

**Singletons**

The attraction of solitude

**Maritime disputes**

Make law, not war

## Business

**The airline business**

The ineluctable middlemen

**The future of printers**

A fight for survival

**Apple**

The tech giant's challenge

**Parcel pick-up services**

Delivering the goods

**Education technology**

Another click on the wall

**Innovation in Africa**

Upwardly mobile

**Schumpeter**

Women in business

## Finance and economics

**Finland and the euro crisis**

Northern gripes

**One-firm economies**

The Nokia effect  
Mexico's stock exchange  
Electric shock  
Swiss private banks  
Bar's leap  
China's economy  
Teenage angst  
Fannie Mae and Freddie Mac  
Back to black  
Inflation in India  
Who cares about the price of onions?  
Free exchange  
R&D spending

#### Science and technology

Terrestrial ecology  
NEON light  
Computer viruses  
A thing of threads and patches  
Genetic damage and paternal age  
Father figures  
Repairing voices  
Good vibrations

#### Books and arts

The first Vietnam war  
Hope and hubris  
Japanese history  
Selective memory  
"The Queen of Versailles"  
All fall down  
Stories of espionage  
Spies like her  
Modernism in literature  
Rumble and roar  
Andre Brinks's new novel  
Promises, promises  
The Venetian roots of modern finance  
By the numbers

#### Economic and financial indicators

Statistics on 42 economies, plus a closer look at farm land prices

#### Obituary

Winnie Johnson  
A mother's duty

## Facultad de Medicina

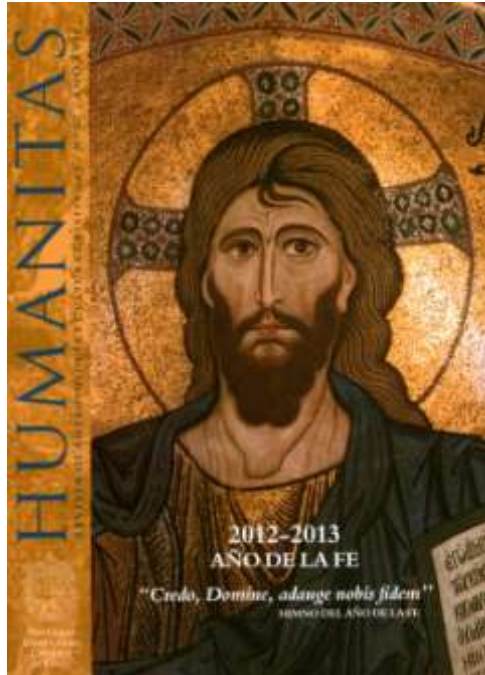
### Libros

- **Farmacología para enfermería : un enfoque fisiopatológico.** 2a ed. Adams, Michael Patrick; Holland, Leland Norman; Bostwick, Paula Manuel. Madrid : Pearson Prentice Hall, 2009. 905 p. : il.
- **Fisiopatología de la enfermedad : una introducción a la medicina clínica.** 6a ed. Mc Phee, Stephen, editor; Hammer, Gary D., editor. México : McGraw-Hill Interamericana, 2011. 742 p. : il.
- **Fundamentos de fisiopatología : alteraciones de la salud. Conceptos básicos.** 3a ed. Mattson Porth, Carol; Gaspard, Kathryn J., asesoramiento; Noble, Kim A., asesoramiento. Barcelona : Wolters Kluwer Health ; 2011. 1256 p. : il.col.
- **Greenspan endocrinología básica y clínica.** Gardner, David G., editor; Shoback, Dolores, editor. México : McGraw-Hill, 2012. 878 p. : il.
- **Investigación en bioética.** Feito Grande, Lydia, editor; Domingo Moratalla, Tomás, editor. Madrid : Dykinson, 2012. 354 p.
- **Oftalmología pediátrica y estrabismo.** Wright, Kenneth Weston; Spiegel, Peter H.. Madrid : Harcourt, 2001. 292 p. : il.col.



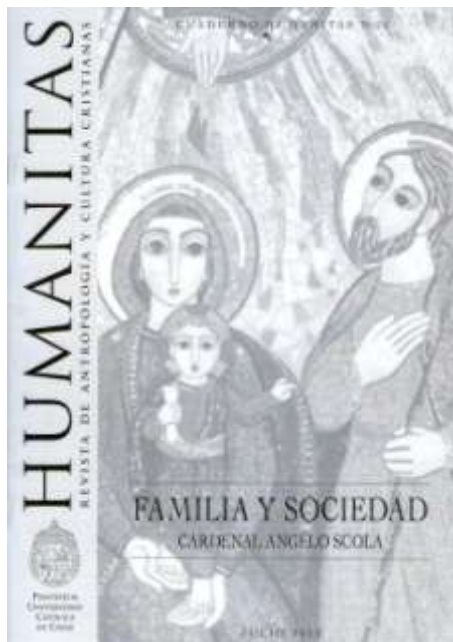
## Revistas

- **Humanitas, Revista de Antropología y Cultura Cristiana.** Santiago, 17(68), julio - septiembre 2012



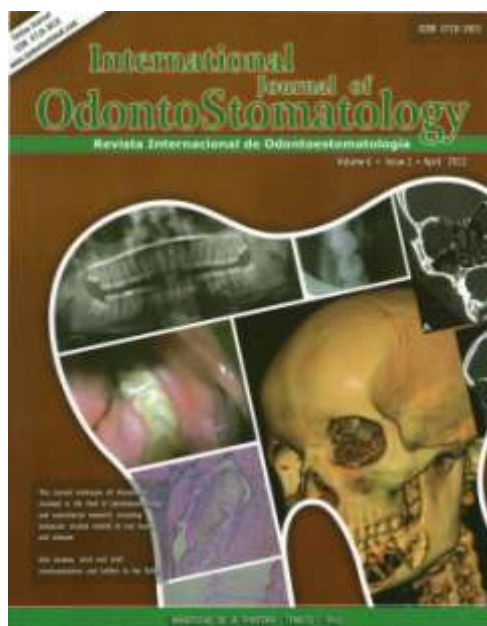
Año de la Fe 2012-2013 <b>CREDO DEL PUEBLO DE DIOS</b>	<b>406</b>
<b>HUMUS DE LA CULTURA CRISTIANA</b> Tracey Rowland	<b>422</b>
<b>LA NUEVA EVANGELIZACIÓN ¿QUÉ ES?</b> Riño Fisichella	<b>434</b>
La familia y el trabajo en la actualidad: <b>ENTRE OPORTUNIDAD Y PRECARIEDAD</b> Pedro Morandé	<b>450</b>
Psicología con alma <b>LA AVARICIA, TENTATIVA ILUSORIA DE POSEER LA VIDA</b> Giovanni Cucci S.J.	<b>466</b>
Exhortación apostólica Verbum Domini <b>LEER LA ESCRITURA CON UNA RAZÓN ABIERTA</b> Samuel Fernández	<b>478</b>
<b>DIOS Y LA BELLEZA</b> Bruno Forte	<b>486</b>
Conversación con Fabrice Hadjadj <b>"QUERIDO LAICO, NO IDOLATRES EL ATEÍSMO"</b>	<b>500</b>
Destacamos en NOTAS <b>LA PERSONA EN EL CORAZÓN DEL DESARROLLO</b> Ignacio Sánchez Díaz	<b>513</b>
<b>RAZÓN Y FE</b> Juan de Dios Vial Larraín	<b>521</b>
Destacamos en LIBROS José Manuel Eguiguren <b>UNA EXPERIENCIA DE LECTIO DIVINA</b> Jaime Antúnez Aldunate	<b>586</b>
<b>Sumario</b>	<b>399</b>
<b>Editorial</b>	<b>404</b>
<b>Notas</b>	<b>508</b>
<b>La Palabra del Papa</b>	<b>526</b>
<b>Panorama</b>	<b>540</b>
<b>Libros</b>	<b>584</b>
<b>Sobre los Autores</b>	<b>602</b>

- **Humanitas, Revista de Antropología y Cultura Cristiana.** Santiago, julio - septiembre 2012



<b>PRESENTACIÓN</b>	<b>3</b>
I. LO PROPIO DE LA FAMILIA	5
II. UN LUGAR EDUCATIVO INSUSTITUIBLE	7
III. LA FAMILIA FRÁGIL	9
IV. LA FAMILIA COMO TEMA ECONÓMICO	11
V. CONCILIACIÓN ENTRE LA CASA Y EL TRABAJO	23
VI. POLÍTICAS SOCIALES PARA LA FAMILIA	15
VII. RELACIONES ENTRE LAS GENERACIONES	17
VIII. LA OCUPACIÓN EN FAMILIA	19
IX. LA MIGRACIÓN COMO EVENTO FAMILIAR	22
X. FAMILIAS Y ASOCIACIONES FAMILIARES	23

- **International Journal of OdontoStomatology.** Temuco, 6(1), abril 2012



**Experimentally Induced Anachoresis in the Periapical Región After Root Canal Filling**  
 Elo Dezan Jr; Roberto Holland; Alberto Consolará;  
 Francisco Isaak Nicolás Ciesielski  
 & Elerson Gaetti Jardim Jr.

5-10

<b>pH Salival, Capacidad Buffer, Proteínas Totales y Flujo Salival en Pacientes Hipertensos Controlados Usuarios de Diuréticos</b> Samuel Muñoz L. & Carmen Gloria Narváez.	<b>11-17</b>
<b>Use of Homologous Bone Grafts in Maxillary Sinus Lifting</b> Ana Claudia Rossi; Alexandre Rodrigues Freiré; Mario Roberto Perussi; Paulo Henrique Ferreira Caria & Felipe Bevilacqua Prado.	<b>19-26</b>
<b>Conservative and Aesthetic Emergency Management in Adolescent with Complex Crown Root Fracture and Simultaneous Oblique Root Fracture in Upper Maxillary Central Incisor: Clinical Outcome after 18 Months Follow-up Period</b> Jaime Díaz M.; Bárbara Hope L. & Alejandra Jans M.	<b>27-37</b>
<b>Uso de Paracetamol en el Control del Dolor en Ortodoncia.</b> Fernando Holmberg Peters; Rodrigo Fabres Suarez; Carlos Zaror Sánchez & Paulo Sandoval Vidal.	<b>39-44</b>
<b>Displasia Ectodérmica Hipohidrotica - un Síndrome de Interés para la Odontología.</b> Nilton Alves; Reinaldo José de Oliveira & Naira Figueiredo Deana.	<b>45-50</b>
<b>Niveles de Ansiedad en la Comunidad Estudiantil Odontológica. Universidad de La Frontera. Temuco – Chile</b> Gilda Corsini M.; Luis Bustos M.; Jorge Fuentes N. & Cantín, M.	<b>51-57</b>
<b>Identificación de Colágeno I y III con Picosirius Red/Polarización en el Estroma de Tumores Salivales</b> Maria Elena Samar; Rodolfo Esteban Ávila; Onell Gabriela Asis; Ismael Fonseca & Alberto	<b>59-64</b>
<b>Caracterización de los Alambres Termoactivados para Uso Ortodóncico. Reporte de Caso</b> Paulo Sandoval Vidal; Alejandro Lara L.; Carolina Minte Hidalgo & Pedro Gutiérrez Moraga.	<b>65-70</b>
<b>Relationship between Mandibular Nerve Block Anesthesia and Body Mass Index in Children.</b> Viviana Castillo; Andrea Cerón; Ricardo Cartes-Velásquez & Pedro Aravena.	<b>71-75</b>
<b>Influencia del Diámetro y Longitud de Implantes en la Pérdida Tardía de Implantes Dentales.</b> Rafael Ortega Lopes; Sergio Oíate; Claudio Ferreira Noia; Henrique Duque de Miranda Chaves Netto; Marcio de Moraes & Renato Mazzontetto.	<b>77-80</b>
<b>Estudio Retrospectivo de 91 Cirugías de Elevación de Seno Maxilar para Rehabilitación sobre Implantes.</b> Sergio Olate; Leandro Pozzer; Aníbal Henrique Barbosa Luna; Renato Mazonetto; Marcio de Moraes & José Ricardo de Albergaría Barbosa.	<b>81-88</b>
<b>Instrumentación Rotatoria en Endodoncia: Reporte de Casos Clínicos.</b> José Leonardo Jiménez Ortiz & Teresita Marisol Del Río Cazares.	<b>89-95</b>
<b>Mural Unicystic Ameloblastoma Crossing the Midline: A Rare Case Report.</b> Kiran Kumar, K. R.; Giju Baby George; Sheeba Padiyath & Rupak, S.	<b>97-103</b>
<b>Maltrato Infantil: Actitud y Conocimiento de Odontólogos en Concepción, Chile.</b> Claudia Fierro Monti; Engel Salazar; Lucía Ruiz Salazar; Luis Luengo Machuca & Antonieta Pérez Flores.	<b>105-110</b>

- **Revista Hospital Clínico.** Santiago, 23(1), 2012



**Editorial:**

**Desde la fisiología a los trastornos del sueño en el paciente crítico**

**Mecanismos neurales en el control del dormir** 5  
 Adrián Ocampo-Garcés, Javier a Castro R, Danay Espinoza C.

**Trastornos del sueño en el paciente adulto hospitalizado** 13  
 Ledda Aguilera O., Mario Díaz S., Haroldo Sánchez G.

**Trastornos del sueño en los pacientes críticos** 21  
 Eduardo Tobar A., Raúl Parada M.

---

**Test radiológico** 31  
 Claudio Cortés A.

---

**Publicaciones internacionales ISI 2011** 32

**Publicaciones nacionales ISI 2011** 55

**Congresos internacionales 2011** 68

---

**Resultado test radiológico** 86  
 Claudio Cortés A.

**Instrucciones a los autores** 87

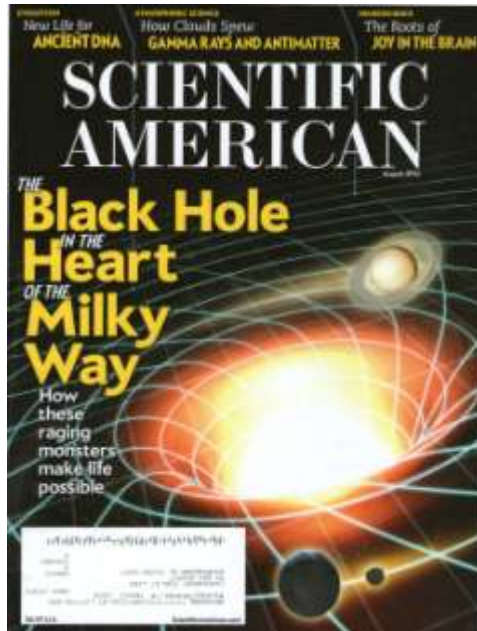
- **Revista Médica.** Santiago, 23(4), julio 2012



<b>EDITORIAL</b>	<b>364/364</b>
<b>VISIÓN</b> general de la patología reumatológica en Chile Dr. Leonardo Guzmán A. y col.	<b>365/368</b>
<b>LABORATORIO</b> en reumatología - Dr. Eduardo Wainstein G.	
<b>IMÁGENES</b> en reumatología - Dra. Sara Muñoz Ch.	<b>377/383</b>
<b>LA ARTRITIS</b> idiopática juvenil y su relevancia dentro de las enfermedades reumatológicas de la infancia Dr. Benito González M.s	<b>384/389</b>
<b>ENFERMEDAD</b> del tejido conectivo: importancia del diagnóstico precoz Dra. Patricia Abumohor G.	<b>391/400</b>
<b>ENFRENTAMIENTO</b> de las vasculitis primarias - Dr. Santiago Rivera D.	<b>403/411</b>
<b>TERAPIA</b> médica actual en reumatología - Dra. María Ángela Carreño N.	<b>413/422</b>
<b>OSTEOPOROSIS</b> en enfermedades reumática Dr. Sergio Jacobelli G. y col	<b>425/431</b>
<b>SINDROMES</b> dolorosos regionales, columna, hombro y rodilla Dra. Verónica WolffC.	<b>433/444</b>
<b>VISIÓN</b> panorámica del sistema inmune - Dra. PaolaToche P	<b>446/457</b>
<b>MECANISMOS</b> de daño inmunológico - Dra. Jessica Salinas L.	<b>458/463</b>
<b>INMUNOPATOGENIAS</b> de las enfermedades autoinmunes Dra. Nicole Jadue A. y col.	<b>464/472</b>
<b>ENFERMEDADES</b> auto inflamatorias (EAI) en pediatría Dra. Pamela Hernández S.	<b>473/483</b>
<b>INMUNODEFICIENCIAS</b> y su relación con enfermedades autoinmunes Dra. María Angélica Marinovic M.	<b>484/491</b>
<b>BIOÉTICA</b> <b>INNOVACIÓN</b> en medicina: una mirada desde la bioética Dr. Patricio Burdiles P. y col.	<b>492/501</b>
<b>REVISIÓN COCHRANE</b> <b>SEGURIDAD</b> de los fármacos antiinflamatorios no esteroides <b>EFFECTOS</b> adversos de los productos biológicos: un metanálisis de redes y resumen cochrane	<b>502/503</b> <b>504/505</b>
<b>VIÑETA HISTÓRICA</b> <b>VIRGINIA</b> Apgar (1909-1974) - Dr. Juan Pablo Álvarez y col.	<b>506/506</b>
<b>PORTADA:</b> Comentario - Dr. Marcelo Miranda C.	<b>507/507</b>
<b>INSTRUCCIÓN A LOS AUTORES</b>	<b>508/508</b>



- **Scientific American.** New York, 306(2), agosto 2012



## FEATURES

### ASTROPHYSICS

#### 34 **The Benevolence of Black Holes**

If it weren't for that matter-eating beast at the center of the Milky Way, our comfortable Earth wouldn't exist. By Caleb Scharf

### NEUROSCIENCE

#### 40 **The Joyful Mind**

Neuroscientists are teasing out the brain circuits that give us pleasure and also play a role in addiction and depression. By Morten L. Kringelbach and Kent C. Berridge

### EVOIUTIONARY BIOLOGY

#### 46 **New Life for Ancient DNA**

Genetic material from fossils tens of thousands of years old has revealed surprising clues to how the woolly mammoth's body coped with the cold. By Kevin L. Campbell and Michael Hofreiter

### CLIMATE

#### 52 **Lakes on Ice**

Scientists are studying how water pools and drains atop Greenland's ice sheet. The findings could help predict how much sea levéis will rise. By Sid Perkins

### ATMOSPHERIC SCIENCE

#### 54 **Deadly Rays from Clouds**

Common thunderstorms emit powerful blasts of gamma rays and x-rays—and even antimatter. By Joseph R. Dwyer and David M. Smith

### EDUCATION

#### 60 **Building a Better Science Teacher**

A few key changes in teacher training would vastly improve children's love of science. By Pat Wingert

### HEALTH

#### 68 **Quiet Little Traitors**

Cells in the human body once thought to keep us healthy may instead do damage. By David Stipp

### BIODIVERSITY

#### 74 **Which Species Will Live?**

Like battlefield medics, conservationists today have to decide which creatures to save and which to let go. By Michelle Nijhuis

### BACTERIOLOGY

#### 80 **Phage Factor**

To fight drug-resistant microbes, Vincent Fischetti is enlisting viruses that attack bacteria. Interview by Brendan Borrell

## DEPARTMENTS

#### 6 **From the Editor**

- 8 Letters**
- 12 Science Agenda**  
Science education standards for all. By the Editors
- 13 Forum**  
Intense competition among scientists is undermining progress. By Arturo Casadevall  
And Ferric C. Fang
- 18 Advances**  
Safer drugs for kids. Heirloom tomato chemistry. Mind-boggling metamaterials. Cell phone charging viruses. High-jump physics. Hacker-ready computer chips.
- 30 The Science of Health**  
Osteoporosis screening is flawed. By Deborah Franklin
- 33 TechnoFiles**  
The failures of Apple's talking software illustrate why integrated AI isn't everywhere. By David Bogue
- 84 Recommended**  
Truthful rocks and Noah's flood. The nature of consciousness. Yawning, hiccupping and beyond. How to tell good science from bad in education. By Anna Kuchment
- 86 Skeptic**  
Free will is not a myth. By Michael Shermer
- 88 Anti Gravity**  
What we do for the love of astronomy. By Steve Mirsky
- 90 50,100 & 150 Years Ago**
- 92 Graphic Science**  
Eye-popping injury statistics of Olympic athletes. By Mark Fischetti
- **The New England Journal of Medicine.** Massachusetts, 367(4), 26 julio 2012



**298 THIS WEEK AT NEJM.ORG**

**PERSPECTIVE**

- 289 Olympic Medicine**  
D.S.Jones
- 292 Value-Based Purchasing — National Programs to Move from Volume to Value**  
J. M. Van Lare and P.H. Conway
- 295 The Cost-Effectiveness of Environmental Approaches to Disease Prevention**  
D.A. Chokshi and T.A. Farley

**ORIGINAL ARTICLES**

- 299 Coronary CT Angiography versus Standard Evaluation in Acute Chest Pain**  
U. Hoffmann and Others
- 309 n-3 Fatty Acids and Cardiovascular Outcomes in Patients with Dysglycemia**  
The ORIGIN Trial Investigators



**319 Basal Insulin and Cardiovascular and Other Outcomes in Dysglycemia**

The ORIGIN Trial Investigators

**329 Sirolimus and Secondary Skin-Cancer Prevention in Kidney Transplantation**

S. Euvrard and Others

**CLINICAL THERAPEUTICS**

**340 Antibiotic Prevention of Acute Exacerbations of COPD**

R.P. Wenzel, A.A. Fowler III, and M.B. Edmond

**REVIEW ARTICLE**

**348 Current Concepts: Tuberculosis in Children**

C.M. Perez-Velez and B.J. Marais

**IMAGES IN CLINICAL MEDICINE**

**362 A Scalp Nevus**

B. Bast and D. van Bommel-Slee

**e6 Duodenal Dieulafoy's Lesion**

M.A. Eloubeidi and N.W. El Majzoub

**CASE RECORDS OF THE MASSACHUSETTS GENERAL HOSPITAL**

**363 A Man with Abdominal Pain and Weight Loss**

R.J. Xavier and Others

**EDITORIAL**

**375 Coronary CT Angiography for Acute Chest Pain**

R.F. Redberg

**CLINICAL IMPLICATIONS OF BASIC RESEARCH**

**377 The Natriuretic Peptides and Fat Metabolism**

T.J. Wang

**379 CORRESPONDENCE**

Radiotherapy plus Chemotherapy in Muscle-Invasive Bladder Cancer

Premier Pay for Performance and Patient Outcomes

Insulin-Pump Therapy for Type 1

Diabetes Mellitus Telomerase Mutations and the

Pulmonary Fibrosis-Bone Marrow Failure

Syndrome Complex Failures of Cobalamin Assays in

Pernicious Anemia

**387 CONTINUING MEDICAL EDUCATION**

- **The New England Journal of Medicine.** Massachusetts, 367(5), 2 agosto 2012



**398 THISWEEKATNEJM.ORG**

**PERSPECTIVE**

**389 Are Americans Ready to Solve the Weight of the Nation?** C.L. Barry, S.E. Gollust, and. Niederdeppe

**391 The Growing Role of Emergency Departments in Hospital Admissions** J.D. Schuur and A.K. Venkatesh

393	Medicare and Medicaid Spending Trends and the Deficit Debate J. Holahan and S. McMorrow
396	Overbilling and Informed Financial Consent — A Contractual Solution B.D. Richman, M.A. Hall, and K.A. Schulman
<b>ORIGINAL ARTICLES</b>	
399	Antiretroviral Prophylaxis for HIV Prevention in Heterosexual Men and Women J.M. Baeten and Others
411	Preexposure Prophylaxis for HIV Infection among African Women L. Van Damme and Others
423	Antiretroviral Preexposure Prophylaxis for Heterosexual HIV Transmission in Botswana M.C. Thigpen and Others
435	Combination Anastrozole and Fulvestrant in Metastatic Breast Cancer R.S. Mehta and Others
<b>200TH ANNIVERSARY ARTICLE</b>	
445	Doctors, Patients, and Lawyers — Two Centuries of Health Law G.J. Annas
<b>IMAGES IN CLINICAL MEDICINE</b>	
451	Unexpected Swallowing of a Knife A. Venado and S. Prebil
e7	Hernia through the Foramen of Winslow W.C. Huang and C.-Y. Fu
<b>CLINICAL PROBLEM-SOLVING</b>	
452	Breathtaking Journey D.K. Rhee and Others
<b>EDITORIAL</b>	
459	Preexposure Prophylaxis for HIV — Where Do We Go from Here? M.S. Cohén and L.R. Badén
<b>CLINICAL DECISIONS</b>	
462	Preexposure Prophylaxis for HIV Prevention S.S. Abdool Karim, G.E. Gray, and N. Martinson
<b>HEALTH POLICY REPORT</b>	
466	Care Redesign — A Path Forward for Providers T.H. Lee
473	<b>CORRESPONDENCE</b> Bariatric Surgery or Medical Therapy for Obesity Comparative Effectiveness of Revascularization Strategies Low-Dose Abdominal CT for Diagnosing Appendicitis Two Hundred Years of Surgery Association of a <i>H0XB13</i> Variant with Breast Cancer
481	<b>CORRECTIONS</b>
481	<b>NOTICES</b>
483	<b>CONTINUING MEDICAL EDUCATION</b>

- The New England Journal of Medicine. Massachusetts, 367(6), 9 agosto 2012



494 THISWEEKATNEJM.ORG

**PERSPECTIVE**

- 485 Patient Access to Medical Devices — A Comparison of U.S. and European Review Processes S. Basu and J.C. Hassenplug
- 488 The Ethics of Early Evidence — Preparing for a Possible Breakthrough in Alzheimer's Disease J. Lowenthal, S.C. Hull, and S.D. Pearson
- 491 Use Patents, Carve-Outs, and Incentives — A New Battle in the Drug-Patent Wars A. Rai

**ORIGINAL ARTICLES**

- 495 Placebo-Controlled Trial of Tofacitinib Monotherapy in Rheumatoid Arthritis R. Fleischmann and Others
- 508 Tofacitinib or Adalimumab versus Placebo in Rheumatoid Arthritis R.F. van Vollenhoven and Others
- 520 Treatment of Older Patients with Mande-Cell Lymphoma H.C. Kluin-Nelemans and Others
- 532 Prospective Trial of a Pediatric Ventricular Assist Device C.D. Fraser, Jr., and Others

**CLINICAL PRACTICE**

- 542 Diagnosis of Diabetes  
S.E. Inzucchi

**IMAGES IN CLINICAL MEDICINE**

- 551 Halitosis and Sensory Loss  
Scully and A.E. Brooke
- Es Green Teeth in Neonatal Sepsis O. Swann and A. Pows

**CASE RECORDS OF THE MASSACHUSETTS GENERAL HOSPITAL**

- 552 A Man with Abdominal Pain and Altered Mental Status A.T. Fathi and Others

**EDITORIALS**

- 565 Kinase Inhibition — A New Approach to the Treatment of Rheumatoid Arthritis  
D. A. Fox
- 567 Pediatric Ventricular Assist Devices — First Steps for Babies L.J. Addonizio
- 569 Reviewers for the Journal, January-June 2012

**CLINICAL IMPLICATIONS OF BASIC RESEARCH**

- 570 Preclinical Success against Alzheimer's Disease with an Oíd Drug F.M. LaFerla

**CORRESPONDENCE**

- 573 Lenalidomide for Múltiple Myeloma  
Coffee Drinking and Mortality  
Off-Pump or On-Pump Coronary-Artery Bypass  
Grafting Whisüing in the Dark More on Chronic Cyclic Non-Nephrogenic  
Magnesium Depletion without Losses Prevalence and Monitoring of Oligosecretory Myeloma

**CORRECTIONS**

**NOTICES**

**CONTINUING MEDICAL EDUCATION**

- **The New England Journal of Medicine.** Massachusetts, 367(7), 16 agosto 2012



**594 THISWEEKATNEJM.ORG  
PERSPECTIVE**

**585 200th Anniversary Arricic: Unfinished Journey —A Century of Health Care Reform in the United States**

J. Oberlander

**590 When the Cost Curve Bent — Pre-Recession Moderation in Health Care Spending**

C. Roehrigand Others

**ORIGINAL ARTICLES**

**595 Quality-of-Life Effects of Prostate-Specific Antigen Screening**

E.A.M. Heijnsdijk and Others

**606 Enzymatic Vitreolysis with Ocriplasmin for Vitreomacular Traction and Macular Holes**

P. Stalmans and Others

**616 Tofacitinib, an Oral Janus Kinase Inhibitor, in Active Ulcerative Colitis**

W.J. Sandborn and Others

**625 Stroke and Bleeding in Atrial Fibrillation with Chronic Kidney Disease**

J.B. Olesen and Others

**REVIEW ARTICLES**

**636 Epstein Lecture: Both Ends of the Leash —The Human Link to Good Dogs with Bad Genes**

E.A. Ostrander

**647 Mechanisms of Disease: Targeting Epigenetic Readers in Cáncer**

M.A. Dawson, T. Kouzarides, and B.J.P. Huntly

**IMAGES IN CLINICAL MEDICINE**

**658 Coronary Arteritis**

M.J. Brooks and R. Iyer

**e9 Bilateral Foot Drop in Polyarteritis Nodosa**

S. Neves and K. Lin

**INTERACTIVE MEDICAL CASE**

**e10 Disconnected**

A. Vaidya, C.N. Price, and Y.C. Lee

**CASE RECORDS OF THE MASSACHUSETTS GENERAL HOSPITAL**

- 659 A Boy with Abdominal Pain, Hematochezia, and Anemia**  
C. Zella, M.S. Gee, and K. Badizadegan

**EDITORIAL**

- 669 Quality of Life and Guidelines for PSA Screening**  
C. Sox

**CLINICAL DECISIONS**

- e11 Screening for Prostate Cancer**  
A.V. D'Amico and M.R. Smith

**672 CORRESPONDENCE**

Radioiodine Ablation in Low-Risk Thyroid Cancer Secondary Prevention after Ischemic Stroke  
Lecture Halls without Lectures Diplopia, Headaches, and Papilledema Potential  
Effect of the New York City Policy Regarding Sugared Beverages

**681 CORRECTIONS**

**681 NOTICES**

**683 CONTINUING MEDICAL EDUCATION**

- **The New England Journal of Medicine.** Massachusetts, 367(8), 23 agosto 2012



**694 THISWEEKATNEJM.ORG**

**PERSPECTIVE**

- 685 The Beginning of the End of AIDS?**  
D. Havlir and C. Beyrer
- 687 The Calculus of National Medical Research Policy — The United States versus Asia**  
G.H. Sun, J.D. Steinberg, and R.Jagsi

- 691 Implementing Insurance Exchanges — Lessons from Europe**  
E. van Ginneken and K. Swartz

**ORIGINAL ARTICLES**

- 695 Bariatric Surgery and Prevention of Type 2 Diabetes in Swedish Obese Subjects**  
L.M.S. Carlsson and Others
- 705 Preoperative Diagnosis of Benign Thyroid Nodules with Indeterminate Cytology**  
E.K. Alexander and Others
- 716 Eltrombopag before Procedures in Patients with Cirrhosis and Thrombocytopenia**  
N.H. Afdhal and Others
- 725 Adult-Onset Immunodeficiency in Thailand and Taiwan**  
S.K. Browne and Others

**SPECIAL ARTICLE**

- 735 Racial and Ethnic Health Disparities among Fifth-Graders in Three Cities**  
M.A. Schuster and Others

**CLINICAL THERAPEUTICS**

- 746 Hyperosmolar Therapy for Raised Intracranial Pressure**  
A.H. Ropper

**IMAGES IN CLINICAL MEDICINE**

- 753 Chronic Granulomatous Disease**  
M. Esfandbod and M. Kabootari

- ei2 Bilateral Anterior Shoulder Dislocation**  
A.M. Moughty and G. O'Connor

**CASE RECORDS OF THE MASSACHUSETTS GENERAL HOSPITAL**

- 754 A Woman with Fever and Back Pain**  
M.S. Drapkin, R.S. Kamath, and J.Y. Kim

**EDITORIALS**

- 764 Bariatric Surgery — From Treatment of Disease to Prevention?**  
D.O. Jacobs
- 765 Minimizing Unnecessary Surgery for Thyroid Nodules**  
J.L. Jameson

**CLINICAL IMPLICATIONS OF BASIC RESEARCH**

- 768 Eyeing Macular Degeneration — A Few Inflammatory Remarks**  
J.T. Rosenbaum

**771 CORRESPONDENCE**

Warfarin versus Aspirin in Heart Failure and Sinus Rhythm  
Azithromycin and the Risk of Cardiovascular Death Reassessing  
Benefits and Risks  
of Statins Drowning  
Complete and Partial Responses of the TEMPI Syndrome to  
Bortezomib

**780 CORRECTIONS**

**780 NOTICES**

**783 CONTINUING MEDICAL EDUCATION**



- **Academic Medicine.** Washington, 87(6), junio 2012



**From the Editor**

- 679 To Be There or Not To Be There: Is Attendance Really the Question?** Steven L. Kanter, MD

**Letters to the Editor**

- 680 Unintended Consequences of Duty Hours Regulation,** by Brian c. Droiet, md, and Kenneth d. Bishop, md, PhD • **More about the Dean's Letter,** by Peter Gliatto, MD, Reena Karani, MD, and Shashi Anand • Sidney Weissman, MD • **In Reply,** by Dan Hunt, MD, MBA • W. Scott Schroth, MD, MPH, Patricia A. Barrier, MD, Maureen Garrity, PhD, and Michael G. Kavan, PhD • **Faculty Should Disclose Industry Financial Ties to Students,** by Anand Reddi and Steven R. Lowenstein, MD, MPH

**Commentary**

- 684 Commentary: What Role Should Physic Organizations Play in Addressing Social Justice Issues?** Cedric M. Bright, MD
- 687 Commentary: Getting Real on Addressing Health Care Disparities and Other Systems Problems** James L. Madara, MD
- 689 Commentary: Who Will Help the United States Attain**

- 
- the Goal of Health Equity?** Darrell G. Kirch, MD, Marc A. Nivet, EdD, and Anne Berlín, MA
- 
- 691 Commentary: Choice—The Need for a Thorough and Open Discussion: Implications for Academic Health Centers** Michael Karpf, MD, and Richard Lofgren, MD
- 
- Health Disparities** **694 A Study of National Physician Organizations' Efforts to Reduce Racial and Ethnic Health Disparities in the United States** Monica E. Peek, MD, MPH, Shannon C. Wilson, MPH, Jada Bussey-Jones, MD, Monica Lypson, MD, Kristina Cordasco, MD, MPH, MSHS, Elizabeth A. Jacobs, MD, MAPP, Cedric Bright, MD, and Arleen F. Brown, MD, PhD
- 
- Institutional Issues** **701 Contemporary Performance of U.S. Teaching and Nonteaching Hospitals** David M. Shahian, MD, Paul Nordberg, MS, Gregg S. Meyer, MD, MSc, Bonnie B. Blanchfield, CPA, ScD, Elizabeth A. Mort, MD, MPH, David F. Torchiana, MD, and Sharon-Lise T. Normand, PhD
- 
- 709 Organizational Culture in an Academic Health Center: An Exploratory Study Using a Competing Values Framework** Pavel V. Ovseiko, DPhil, and Alastair M. Buchan, DSc
- 
- Graduate Medical Education** **719 An Educational Intervention to Improve Cost-Effective Care Among Medicine Housestaff: A Randomized Controlled Trial** Benjamin D. Sommers, MD, PhD, Nihar Desai, MD, MPH, Julie Fiskio, Adam Licurse, MD, Mary Thorndike, MD, Joel T. Katz, MD, and David W. Bates, MD, MSc
- 
- Curriculum** **729 Perspective: Deconstructing Integration: A Framework for the Rational Application of Integration as a Guiding Curricular Strategy** Ellen Goldman, EdD, and W. Scott Schroth, MD, MPH
- 
- 735 Have Motivation Theories Guided the Development and Reform of Medical Education Curricula? A Review**

		<p><b>of the Literature</b> Rashmi A. Kusurkar, MD, PhD, Gerda Croiset, MD, PhD, Karen V. Mann, MSc, PhD, Eugene Custers, PhD, and Olle ten Cate, PhD</p>
		<p><b>744 Developing a Sustainable Electronic Portfolio (ePortfolio) Program That Fosters Reflective Practice and Incorporates CanMEDS Competencies Into the Undergraduate Medical Curriculum</b> Pippa Hall, MD MEd, Anna Byszewski, MD, MEd, Stephanie Sutherland, PhD, MA, and Emma J. Stodel, PhD, MSc</p>
<b>Cultural Competence</b>	<b>752</b>	<p><b>Cultural Competency 2.0: Exploring the Concept of "Difference" in Engagement With the Other</b> Delese Wear, PhD, Amo K. Kumagai, MD, Joseph Varley, MD, and Joseph Zarconi, MD</p>
	<b>759</b>	<p><b>Cultural Competence Springs up in the Desert: The Story of the Center for Cultural Competence in Health Care at Weill Cornell Medical College in Qatar</b> Maha Elnashar, Huda Abdelrahim, and Michael D. Fetters, MD, MPH, MA</p>
<b>Family-Centered Care</b>	<b>767</b>	<p><b>Medical Student Self-Efficacy With Family-Centered Care During Bedside Rounds</b> Henry N. Young, PhD, Jayna B. Schumacher, MD, Megan A. Moreno, MD, Roger L. Brown, PhD, Ted D. Sigrest, MD, Gwen K. McIntosh, MD, Daniel J. Schumacher, MD, Michelle M. Kelly, MD, and Elizabeth D. Cox, MD, PhD</p>
<b>Medicine and the Arts</b>	<b>776</b>	<p><b>Gin Lane</b> by William Hogarth          Commentary by Henry N. Claman, MD</p>
<b>Computer-Assisted instruction</b>	<b>778</b>	<p><b>Revisiting Cognitive and Learning Styles in Computer Assisted Instruction: Not So Useful After All</b> David A. Cook, MD, MHPE</p>
<b>Medical Error</b>	<b>785</b>	<p><b>The Relationship Between Response Time and Diagnostic Accuracy</b> Jonathan Sherbino, MD, Kelly L. Dore, PhD, Timothy J. Wood, PhD, Meredith E. Young, PhD, Wolfgang Gaissmaier, PhD, Sharyn Kreuger, and Geoffrey R. Norman, PhD</p>

	<b>792 Exploring Error in Team-Based Acute Care Scenarios: An Observational Study From the United Kingdom</b> Victoria R. Tallentire, MBChB, MRCP, Samantha E. Smith, MBChB, Janet Skinner, MBChB, FRCS, FCEM, and Helen S. Cameron, MBChB, MRCP
<b>Patient Management Skills</b>	<b>799 Construct Validity of the Reporter-Interpreter-Manager Educator Structure for Assessing Students' Patient Encounter Skills</b> Martin G. Tolsgaard, MD, Henrick Arendrup, MD, Bjarne O. Lindhardt, MD, DMSc, Jens G. Hillingsø, MD, PhD, Michael Stoltenberg, MD, PhD, and Charlotte Ringsted, MD, MHPE, PhD
<b>International Medical Education</b>	<b>807 Governance and Assessment in a Widely Distributed Medical Education Program in Australia</b> Geoff Solarsh, MB BCh, Jennifer Lindley, MEd, Gordon Whyte, MBBS, PhD, Michael Fahey, MBBS, PhD, and Amanda Walker, MBBS, MD
<b>Communication skills</b>	<b>815 The Impact of a Program in Mindful Communication on Primary Care Physicians</b> Howard B. Beckman, MD, Melissa Wendland, Christopher Mooney, MA, Michael S. Krasner, MD, Timothy E. Quill, MD, Anthony L. Suchman, MD, and Ronald M. Epstein, MD
<b>Global Health Education</b>	<b>820 Understanding the Effects of Short-Term International "Service-Learning Trips on Medical Students</b> Nausley C. Abedini, Larry D. Gruppen, PhD, Joseph C. Kolars, MD, and Arno K. Kumagai, MD
<b>Other Features</b>	<b>775</b> <b>791 Teaching and Learning Moments</b> <b>683 Cover Art</b> <b>829 Summary of Instructions for Authors</b> <b>830 General Information for Readers, Authors, Subscribers, and Advertisers</b>
<b>AM Last Page</b>	<b>831 AM Last Page: The World Federation for Medical Education</b> Stefan Lindgren, MD, PhD, and David Gordon, FMedSci

- **Academic Medicine.** Washington, 87(7), julio 2012



**From the Editor**

- 833 The Need for More Sophisticated Simulation Applications to Teach and Assess Expert Judgment** Steven L. Kanter, MD

**Letters to the Editor**

- 834 Something Residents Should Know About Medicare Funding**, by Lori Mihalich-Levin, Jd **Increasing Students' Tolerance of Ambiguity—Need for Caution**, by Jason Hancock, MBChB (Hons), and Karen Mattick, MSc, PhD • **In Reply**, by Sharon Wayne, MPH, Deborah Dellmore, MD, and Summers Kalishman, PhD • **Rueful Valedictory Repentance**, by Kieran Walsh, FRCPI • **Encouraging Women of Color to Enter Academic Medicine**, by Lourdes Guerrero, EdD, and M. Inés Boechat, MD

**Commentary**

- 837 Commentary: Public Health and Preventive Medicine: Proposing a Transformed Context for Medical Education and Medical Care** Barry S. Levy, MD, MPH and David H. Wegman, MD, MSc  
**840 Commentary: Adding Realism and Perspective to Behavioral Counseling Curricula for Medical Students** Doug Campos-Outcalt, MD, MPA, and Ned Calonge, MD, MPH  
**842 Commentary: Labeling Institutional Review Board Members Does Not Lead to Better Protections for Research Participants** Marjorie A. Speers, PhD, and Susan Rose, PhD

**Culture of Medicine**

- 845 Perspective: A Culture of Respect, Part 1: The Nature and Causes of Disrespectful Behavior** by Physicians  
Lucian L. Leape, MD, Miles F. Shore, MD, Jules L. Dienstag, MD, Robert J. Mayer, MD, Susan Edgman-Levitan, PA, Gregg S. Meyer, MD, MSc, and Gerald B. Healy, MD  
**853 Perspective: A Culture of Respect, Part 2: Creating a Culture of Respect** Lucian L. Leape, MD, Miles F. Shore, MD, Jules L. Dienstag, MD, Robert J. Mayer, MD, Susan Edgman-Levitan, PA, Gregg S. Meyer, MD, MSc, and Gerald B. Healy, MD

**Faculty issues**

- 859 Why Are a Quarter of Faculty Considering Leaving Academic Medicine? A Study of Their Perceptions of Institutional Culture and Intentions to Leave at 26 Representative U.S. Medical Schools** Linda H. Pololi, MD, Edward Krupat, PhD, Janet T. Civian, EdD, Arlene S. Ash, PhD, and Robert T. Brennan, EdD  
**870 A Standards-Based, Peer-Reviewed Teaching Award to Enhance a Medical School's Teaching Environment and Inform the Promotions Process** Nancy S. Searle, EdD, Cayla R. Teal, PhD, Boyd F. Richards, PhD, Joan A. Friedland, MD, Nancy L. Weigel, PhD, Rachael A. Hernández, James W. Lomax, MD, Michael Coburn, MD, and Elizabeth A. Nelson, MD

<b>Research Misconduct</b>	<b>877</b>	<b>Perspective: Research Misconduct: The Search for a Remedy</b> Donald S. Kornfeld, MD
<b>Graduate Medical Education</b>	<b>883</b>	<b>Perspective: Beyond Counting Hours: The Importance of Supervision, Professionalism, Transitions of Care, and Workload in Residency Training</b> Daniel J. Schumacher, MD, Sara R. Slovin, MD, MSPH, Meredith P. Riebschleger, MD, Robert Englander, MD, MPH, Patricia J. Hicks, MD, and Carol Carraccio, MD, MA
	<b>889</b>	<b>Internal Medicine Trainees' Views of Training Adequacy and Duty Hours Restrictions in 2009</b> Judy A. Shea, PhD, Arlene Weissman, PhD, Sean McKinney, Jeffrey H. Silber, MD, PhD, and Kevin G. Volpp, MD, PhD
	<b>895</b>	<b>Anticipated Consequences of the 2011 Duty Hours Standards: Views of Internal Medicine and Surgery Program Directors</b> Judy A. Shea, PhD, Lisa L. Willett, MD, Karen R. Borman, MD, Kamal M.F. Itani, MD, Furman S. McDonald, MD, MPH, Stephanie A. Cali, MD, MSPH, Saima Chaudhry, MD, Michael Adams, MD, Karen M. Chacko, MD, Kevin G. Volpp, MD, PhD, and Vineet M. Arora, MD, MAPP
<b>Preventive Medicine</b>	<b>904</b>	<b>Public Health Physician Specialty Training in Canada and the United States</b> Lawrence C. Loh, MD, MPH, and Samuel M. Peik, MD, MPH
	<b>912</b>	<b>Preparing Medical Students to Facilitate Lifestyle Changes With Obese Patients: A Systematic Review of the Literature</b> Anna Chisholm, MRes, Jo Hart, PhD, Karen V. Mann, PhD, Elaine Harkness, PhD, and Sarah Peters, PhD
<b>Assessment</b>	<b>924</b>	<b>How and Why Internal Medicine Clerkship Directors Use Locally Developed, Faculty-Written Examinations: Results of a National Survey</b> William F. Kelly, MD, Klara K. Papp, PhD, Darío Torre, MD, PhD, and Paul A. Hemmer, MD, MPH
<b>Medicine and the Arts</b>	<b>932</b>	<b>Shades of Reality by Nauzley Abedini and Kaveri Korgavkar</b> Commentary by Nauzley C. Abedini, Kaveri Korgavkar, and Arno K. Kumagai, MD
<b>Simulation</b>	<b>934</b>	<b>How Can Educators Use Simulation Applications to Teach and Assess Surgical Judgment?</b> Dana K. Andersen, MD
<b>Career Choice</b>	<b>942</b>	<b>Careers in Medicine at Vanderbilt University School of Medicine: An Innovative Approach to Specialty Exploration and Selection</b> Kyle R. Sweeney, MD, Ryan A. Fritz, and Scott M. Rodgers, MD
<b>Medical Education</b>	<b>949</b>	<b>Interprofessional Education: A Review and Analysis of Programs From Three Academic Health Centers</b> Sheree J. Aston, OD, PhD, Wendy Rheault, PT, PhD, Christine Arenson, MD, Susan K. Tappert, PT, DPT, Judith Stoecker, PT, PhD, Jordán Orzoff, PhD, Hayes Galitski, and Susan Mackintosh, DO
	<b>956</b>	<b>Behavior Change Counseling Curricula for Medical Trainees: A Systematic Review</b> Karen E. Hauer, MD, Patricia A. Carney, PhD, Anna Chang, MD, and Jason Satterfield, PhD
<b>Institutional Review Boards</b>	<b>969</b>	<b>How Closely Do Institutional Review Boards Follow the Common Rule?</b> Charles W. Lidz, PhD, Paul S. Appelbaum, MD, Robert Arnold, MD, Philip Candilis, MD, William Gardner, PhD, Suzanne Myers, and Lorna Simón, MA975 <b>Institutional Review Board Community Members: Who Are They, What Do They Do, and Whom Do They Represent?</b> Robert Klitzman, MD
<b>Institutional issues</b>	<b>982</b>	<b>Fully Aligned Academic Health Centers: A Model for 21st-Century Job Creation and Sustainable Economic Growth</b> E. Albert Reece, MD, PhD, MBA, Robert A. Chrencik, MBA, CPA, and Edward D. Miller, MD

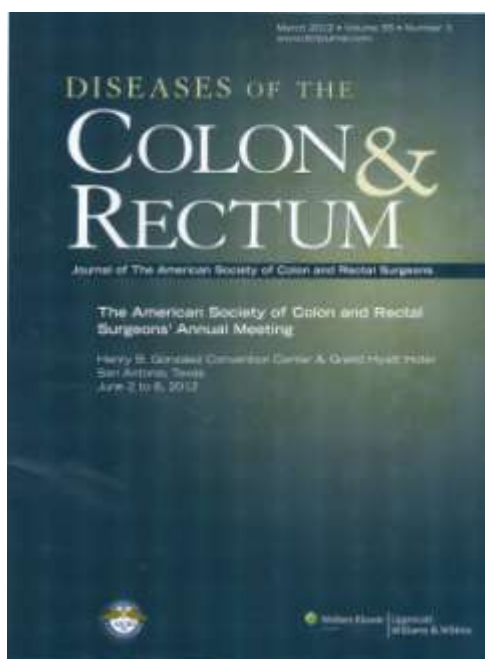
---

<b>Other Features</b>	<b>931</b>
	<b>974 Teaching and Learning Moments</b>
	<b>882 Cover Art</b>
	<b>988 Summary of Instructions for Authors</b>
	<b>989 General Information for Readers, Authors, Subscribers, and Advertisers</b>

---

<b>AM Last Page</b>	<b>990 AM Last Page: The Federal Budget and Academic Medicine</b> David B. Moore
---------------------	--

- **Diseases of The Colon & Rectum.** Hagerstown, 55(3), marzo 2012



#### EDITORIALS

- 
- |  |            |
|--|------------|
| <b>The Effects of Age and Parity on Anorectal Function</b><br>P. ROÑAN O'CONNELL DUBLIN, IRELAND | <b>235</b> |
|--|------------|

See related article on p. 286

- |  |            |
|--|------------|
| <b>Sacral Nerve Stimulation for Constipation in Children: A Caution for a Treatment in Development</b><br>THOMAS C. DUDDING HARROW, UNITED KINGDOM | <b>237</b> |
|--|------------|

See related article on p. 278

#### ORIGINAL CONTRIBUTIONS

- 
- |  |            |
|--|------------|
| <b>Genetic Risk Profiling and Gene Signature Modeling to Predict Risk of Complications After IPAA</b><br>RISHABH SEHGAL, ARTHUR BERG, JOSEPH I. POLINSKI,<br>JOHN P. HEGARTY,<br>ZHENWU LIN, KEVIN J. MCKENNA, DAVID B. STEWART, LISA<br>S. PORITZ,<br>WALTER A. KOLTUN<br>Hershey, Pennsylvania | <b>239</b> |
|--|------------|



- Is an Elective Diverting Colostomy Warranted in Patients With an Endoscopically Obstructing Rectal. Cancer Before Neoadjuvant Chemotherapy?** 249  
JITESH A. PATEE, JAMES W. FLESHMAN, STEVEN R. HUNT, BASHAR SAFAR, ELISA H. BIRNBAUM, ANNE Y. LIN, MATTHEW G. MUTCH  
St. Louis, Missouri
- Overlapping Sphincter Repair: Does Age Matter?** 256  
G. EL-GAZZAZ, M. ZUTSHI, C. HANNAWAY, B. GURLAND, T. HULL  
Cleveland, Ohio
- Management and Outcome of Local Recurrence Following Transanal Endoscopic Microsurgery for Rectal Cancer** 262  
FRANCESCO STIPA, VALENTINA GIACCAGLIA, ANTONIO BURZA  
Rome, Italy
- Outcomes From IBD-Associated and Non-IBD-Associated Colorectal Cancer: A Surveillance Epidemiology and End Results Medicare Study** 270  
SUSAN L. GEARHART, HARI NATHAN, TIMOTHY M. PAWLIK, ELIZABETH WICK, JONATHAN EFRON, ANDREW D. SHORE  
Baltimore, Maryland
- Sacral Neuromodulation Therapy: A Promising Treatment for Adolescents With Refractory Functional Constipation** 278  
BART P. VAN WUNNIK, BABETTE PEETERS, BAS GOVAERT, FRED H. NIEMAN, MARC A. BENNINGA, COR G. BAETEN  
Maastricht, The Netherlands, Amsterdam, The Netherlands
- See related Editorial on p. 237
- The Effects of Age and Childbirth on Anal Sphincter Function and Morphology in 999 Symptomatic Female Patients With Colorectal Dysfunction** 286  
D. J. BOYLE, C. H. KNOWLES, J. MURPHY, C. BHAN, N. S. WILLIAMS, S. M. SCOTT, P. J. LUNNISS  
London, United Kingdom
- See related Editorial on p. 235
- Identification of Consensus-Based Quality End Points for Colorectal Surgery** 294  
MARK L. MANWARING, CLIFFORD Y. KO, JAMES W. FLESHMAN, JR., DAVID E. BECK, DAVID J. SCHOETZ, JR., ANTHONY J. SENAGORE, ROCCO RICCIARDI, LARISSA K. TEMPLE, ARDEN M. MORRIS, CONOR P. DELANEY  
Cleveland, Ohio, Los Angeles, California, St. Louis, Missouri, New Orleans, Louisiana, Burlington, Massachusetts, New York, New York, Ann Arbor, Michigan
- Long-Term Outcomes of Sacral Nerve Stimulation for Fecal Incontinence** 302  
ANIL T. GEORGE, KATALIN KALMAR, ALESSANDRA

PANARESE, THOMAS C.  
DUDDING, RALPH J. NICHOLLS, CAROLYNNE J. VAIZEY  
London, United Kingdom

**Prognostic Impact of Lymph Node Harvest and Lymph Node Ratio in Patients With Colon Cancer**

307

OLE H. SJO, MARIANNE A. MEROK, AUD SVINDLAND, ARILD NESBAKKEN  
Oslo, Norway

**Evaluation of the Impact of Implementing the Prone Jackknife Position for the Perineal Phase of Abdominoperineal Excision of the Rectum**

316

MUHAMMAD TAYYAB, ABHIRAM SHAUMA, JOSEPH L. RAGG, ALASTAIR W. MACDONALD, JAMES GUNN, JOHN E. HARTLEY, JOHN R. MONSON  
Cottingham, United Kingdom, Hull, United Kingdom, Rochester, New York

**Ileal Pouch Adenomas and Carcinomas After Restorative Proctocolectomy for Familial Adenomatous Polyposis**

322

FRANCESCO TONELLI, FERDINANDO FICARI, TATIANA BARGELLINI, ROSA VALANZANO  
Florence, Italy

**The Long-Term Clinical Course of Pouchitis After Total Proctocolectomy and IPAA for Ulcerative Colitis**

330

HIDEYUKI SUZUKI, HITOSHI OGAWA, CHIKASHI SHIBATA, SHO HANEDA, KAZUHIRO WATANABE, KEN-ICHI TAKAHASHI, YUJI FUNAYAMA, IWAO SASAKI  
Sendai, Japan

**Iron Biomarkers in Plasma, HFE Genotypes, and the Risk for Colorectal Cancer in a Prospective Setting ....**

KIM EKBLOM, STEFAN L. MARKLUND, RICHARD PALMQVIST, BETHANY VAN GUELPEN, GÖRAN HALLMANS, LARS WEINEHALL, JOHAN HULTDIN  
Umea, Sweden, Vsaxjo, Sweden

**Intra-abdominal Use of Phosphodiesterase Type 4 Inhibitor in Postoperative**

**Adhesion Prevention: An Experimental Study on Mice**

345

MEHMET ESER, METIN KEMENT, MEHMET GOKCEIMAM, HÜSEYİN UZUN, AYLIN EGE GÜL, FIRAT TUTAL, SEMRA KAYATAS, NECMI KURT  
Istanbul, Turkey

**CURRENT STATUS**

**A Systematic Review of the Anal Fistula Plug for Patients With Crohn's and Non Crohn's Related Fistula-in-Ano**

351

J. M. O'RIORDAN, I. DATTA, C. JOHNSTON, N. N. BAXTER  
Toronto, Ontario, Canadá

**FOR DEBATE**

**Understanding MYH-Associated Neoplasia**

359

JAMES CHURCH, BRANDIE HEALD, CAROL BURKE, MATT

KALADY  
Cleveland, Ohio

### TECHNICAL NOTES

#### Right Colon to Rectal Anastomosis (Deloyers Procedure) as a Salvage

#### Technique for Low Colorectal or Coloanal Anastomosis: Postoperative and Long-Term Outcomes

363

GILLES MANCEAU, MEHDI KAROUI, SYLVIE BRETÓN, ANNE-SOPHIE BLANCHET,  
GERALDINE ROUSSEAU, ERIC SAVIER, JEAN-MICHEL SIKSIK, JEAN  
CHRISTOPHE VAILLANT, LAURENT HANNOUN  
Paris, France

### WEB-EXCLUSIVE CONTENT

#### Letters to the Editor

#### Timing of Surgery Following Preoperative Therapy in Rectal Cancer: There Is No

#### Need for a Prospective Randomized Trial

e31

KRZYSZTOF BUJKO  
Warsaw, Poland

#### The Authors Reply

e31

GINA BROWN, JESSICA EVANS, DIANA TAIT, IAN SWIFT,  
PARÍS TEKKIS,  
ANDREW WOTHERSPOON, IAN CHAU  
Sutton, Surrey, United Kingdom

#### Self-Assessment Quiz: Answers, Critiques, and References

e33

#### Selected Abstracts

e35

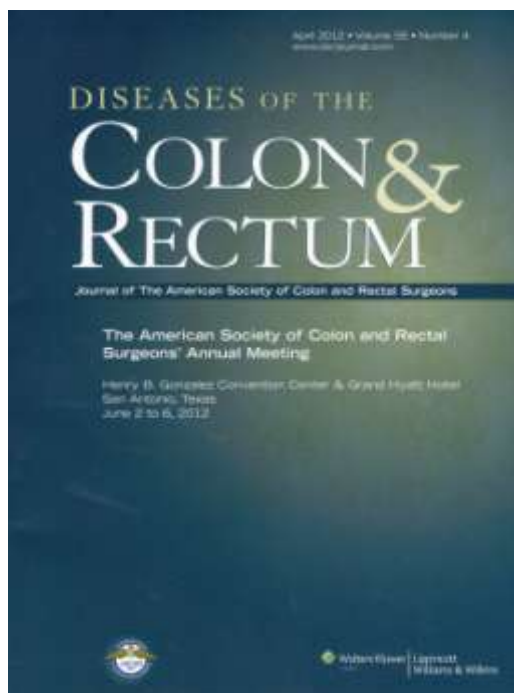
#### Announcements

e41

#### Residency Programs in Colon and Rectal Surgery

e42

- **Diseases of The Colon & Rectum.** Hagerstown, 55(4), abril 2012



**EDITORIAL**

- Measures of Outcome in Rectal Cancer Surgery: A Work in Progress** 369  
 H. S. TILNEY  
 Surrey, United Kingdom  
 See related article on p. 400

**ORIGINAL CONTRIBUTIONS**

- Pretreatment High-Resolution Rectal MRI and Treatment Response to Neoadjuvant Chemoradiation ....** 371  
 GEORGE J. CHANG, Y. NANCY YOU, IN JA PARK, HARMEET KAUR, CHUNG-YUAN HU, MIGUEL A. RODRIGUEZ-BIGAS, JOHN M. SKIBBER, RANDY D. ERNST  
 Houston, Texas
- FDG-PET Assessment of Rectal Cancer Response to Neoadjuvant Chemoradiotherapy Is Not Associated With Long-Term Prognosis: A Prospective Evaluation** 378  
 JEANNINE A. RUBY, TOBIÁS LEIBOLD, TIMOTHY J. AKHURST, JINRU SHIA, LEONARD B. SALTZ, MADHU MAZUMDAR, ELYN R. RIEDEL, STEVEN M. LARSON, JOSÉ G. GUILLEM  
 New York, New York
- Pelvic Sepsis After IPAA Adversely Affects Function of the Pouch and Quality of Life** 387  
 JAMES M. KIELY, VÍCTOR W. FAZIO, FEZA H. REMZI, BO SHEN, RAVI P. KIRAN  
 Cleveland, Ohio
- Prognostic Modeling of Preoperative Risk Factors of Pouch Failure** 393  
 E. Manilich, F. H. Remzi, V. W. Fazio, J. M. Church, R. P. Kiran  
 Cleveland, Ohio

- Comparative Quality of Life in Patients Following Abdominoperineal Excision and Low Anterior Resection for Low Rectal Cancer** 400  
P. HOW, S. STELZNER, G. BRANAGAN, K. BUNDY, K. CHANDRAKUMARAN, R. J. HEALD, B. MORAN  
Basingstoke, United Kingdom, Dresden, Germany, Salisbury, United Kingdom, Surrey, United Kingdom  
See related Editorial on p. 369
- Early Postoperative Intraperitoneal Chemotherapy Following Cytoreductive for Appendiceal Mucinous Neoplasms With Isolated Peritoneal Metastasis** 407  
PATRICK L. WAGNER, DOUGLAS JONES, ANNA ARONOVA, JINRU SHIA, MARTIN R. WEISER, LARISSA K. TEMPLE, KI Y. CHUNG, EILEEN M. O'REILLY, DAVID KELSEN, PHILIP B. PATY, GARRETT M. NASH  
New York, New York
- Criteria to Determine Readiness for Hospital Discharge Following Colorectal Surgery: An International Consensus Using the Delphi Technique** 416  
Julio F. Fiore, Jr., Andrea Bialocerkowski, Laura Browning, Ian G. Faragher, Linda Denehy  
Victoria, Australia, New South Wales, Australia
- Clostridium Difficile of the Ileum Following Total Abdominal Colectomy, With or Without Proctectomy: Who Is at Risk?** 424  
ATHANASIOS TSIOURIS, JEFFREY A. NEALE, CRAIG A. REICKERT, MELISSA TIMES  
Detroit, Michigan
- Obesity and Laparoscopic Colectomy: Outcomes From the ACS-NSQIP Database** 429  
W. CONAN MUSTAIN, DANIEL L. DAVENPORT, JON S. HOURIGAN, H. DAVID VARGAS  
Lexington, Kentucky
- Quality of Life and Functional Outcome for Individuals Who Underwent Very Early Colectomy for Familial Adenomatous Polyposis** 436  
C. A. DURNO, J. WONG, T. BERK, N. ALINGARY, Z. COHÉN, M. J. ESPLÉN  
Toronto, Ontario, Canada
- Colonic Volvulus: Presentation and Management in Metropolitan Minnesota, United States** 444  
BRIAN R. SWENSON, MARY R. KWAAN, NORA E. BURKART, YAN WANG, ROBERT D. MADOFF, DAVID A. ROTHENBERGER, GENEVIEVE B. MELTON  
Minneapolis, Minnesota
- Complications After Rectal Prolapse Surgery: Does Approach Matter?** 450  
MARCIA MCGORY RUSSELL, THOMAS E. READ, PATRICIA L. ROBERTS, JASON F. HALL, PETER W. MARCELLO, DAVID J. SCHOETZ, ROCCO RICCIARDI

Burlington, Massachusetts

**Factors Influencing Oncological Outcomes in Patients Who Develop Pulmonary Metastases After Curative Resection of Colorectal Cancer** 459  
CHANG HYUN KIM, JUNG WOOK HUH, HUN JIN KIM, SANG WOO LIM, SANG YUN  
SONG, HYEONG ROK KIM, KOOK JOO NA, YOUNG JIN KIM  
Gwangju, Korea

**Short-Term Effects of Neoadjuvant Chemoradiotherapy on Internal Anal Sphincter Function: A Human In Vitro Study** 465  
BRUNO LORENZI, ALISON F. BRADING, JACOPO MARTELLUCCI, FRANCESCO CETTA, NEIL J. MC.C MORTENSEN  
Siena, Italy, Oxford, United Kingdom

**Internal Anal Sphincter Parasympathetic-Nitroergic and Sympathetic-Adrenergic Innervation: A 3-Dimensional Morphological and Functional Analysis** 473  
DAVID MOSZKOWICZ, FRÉDÉRIQUE PESCHAUD, THOMAS BESSEDE, GÉRARD BENOIT, BAYAN ALSAID LE KREMLIN-BICÉTRE, FRANCE, BOULOGNE  
BILLANCOURT, FRANCE,  
Guyancourt, France, Damascus, Syria

#### CURRENT STATUS

**Long-Term Outcomes of Anal Sphincter Repair for Fecal Incontinence: A Systematic Review** 482  
SEAN C. GLASGOW, ANN C. LOWRY  
San Antonio, Texas, Minneapolis, Minnesota

#### FOR DEBATE

**Pilonidal Disease: Time to Reevaluate a Common Pain in the Rear** 491  
ARUN LOGANATHAN, REZA ARSALANI ZADEH, JOHN HARTLEY  
Hull, East Yorkshire, United Kingdom

#### SPECIAL ARTICLE

**Canadian Association of General Surgeons, the American College of Surgeons, the Canadian Society of Colorectal Surgeons, and the American Society of Colon and Rectal Surgeons: Evidence Based Reviews in Surgery - Colorectal Surgery** 494  
Larissa K. Temple, Shawn S. Forbes, Patricia L. Roberts, for the Members of the Evidence Based Reviews in Surgery Group

**ERRATA** 497

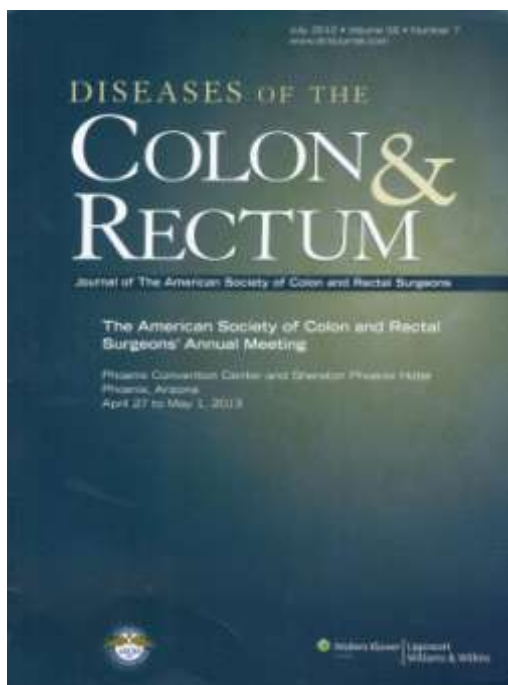
#### WEB-EXCLUSIVE CONTENT

**Letters to the Editor  
Randomized Trial of the Hemorrhoid Laser Procedure vs Rubber Band Ligation:  
6- Month Follow-Up** e45  
JOHANNES JONGEN, VOLKER KAHLKE  
Kiel, Germany

<b>The Authors Reply</b>	<b>e45</b>
PAOLO GIAMUNDO, MARÍA GERACI, LIVIO TIBALDI, MARCO VALENTE, RAFFAELE SALFI, LUISA MURRU Bra, Cuneo, Italy, Isili, Cagliari, Italy	
<b>Self-Assessment Quiz: Answers, Critiques, and References</b>	<b>e46</b>
<b>Selected Abstracts</b>	<b>e48</b>
<b>Announcements</b>	<b>e55</b>
<b>Residency Programs in Colon and Rectal Surgery</b>	<b>e56</b>
<b>Colon and Rectal Surgery Regional Society Meetings</b>	<b>e59</b>

- **Diseases of The Colon & Rectum.** Hagerstown, 55(7), julio 2012



**EDITORIAL**

---

<b>Mathews Redux</b>	<b>733</b>
BARD C. COSMAN San Diego, California	
See related article on p. 750	

**PRACTICE PARAMETERS**

---

<b>Practice Parameters for Anal Squamous Neoplasms</b>	<b>735</b>
SCOTT R. STEELE, MADHULIKA G. VARMA, GENEVIEVE B. MELTON, HOWARD M. ROSS, JANICE R RAFFERTY, W. DONALD BULE on behalf of the Standards Practice Task Force of the American Society of Colon and Rectal Surgeons	



ORIGINAL CONTRIBUTION

- Total Fistulectomy With Simple Closure of the Internal Opening in the Management of Complex Cryptoglandular Fistulas: Long-term Results and Functional Outcome** 750  
ALEXANDER TOBISCH, SIGMAR STELZNER, GUNTER HELLMICH, THOMAS JACKISCH, HELMUT WITZIGMANN  
Dresden, Germany  
See related Editorial on p. 733
- Timing of Restorative Proctocolectomy in Patients With Medically Refractory Ulcerative Colitis: The Patients Point of View** 756  
PHILIPP-ALEXANDER NEUMANN, RUDOLF B. MENNIGEN, NORBERT SENNINGER, MATTHIAS BRUEWER, EMILE RIJCKEN  
Muenster, Germany
- Autologous Expanded Adipose-Derived Stem Cells for the Treatment of Complex Cryptoglandular Perianal Fístulas: A Phase III Randomized Clinical Trial (FATT 1: Fistula Advanced Therapy Trial 1) and Long-term Evaluation** 762  
M. D. HERREROS, M. GARCIA-ARRANZ, H. GUADALAJARA, P. DE-LA-QUINTANA, D. GARCÍA-OLMO AND THE FATT COLLABORATIVE GROUP  
Madrid, Spain
- The Spectrum of Perianal Crohn's Disease in a Population-Based Cohort** 773  
TIM W. EGLINTON, MURRAY L. BARCLAY, RICHARD B. GEARRY, FRANK A. FRIZELLE CHRISTCHURCH,  
New Zealand
- Ligation of Intersphincteric Fistula Tract: Early Results of a Pilot Study** 778  
Amane M. Abcarian, Joaquín J. Estrada, John Park, Cybil Coming, Vivek Chaudhry,  
José Cintron, Leela Prasad, Herand Abcarian  
Chicago, Illinois, Park Ridge, Illinois
- The Impact of Preoperative Stoma Site Marking on the Incidence of Complications, Quality of Life, and Patients Independence** 783  
BENJAMIN PERSON, RUTH IFARGAN, JESSE LACHTER, SIMÓN D. DUEK,  
YORAM KLUGER, AHMAD ASSALIA  
Haifa, Israel
- Poor 1-Year Survival in Elderly Patients Undergoing Nonelective Colorectal Resection** 788  
RAVIKRISHNA MAMIDANNA, LOLA EID-ARIMOKU, ALEX M. ALMOUDARIS,  
ELAINE M. BURNS, ALEX BOTTLE, PAUL AYLIN, GEORGE B. HANNA, OMAR FAIZ  
CHERTSEY, UNITED KINGDOM,  
london, United Kingdom
- Sacral Nerve Stimulation for Fecal Incontinence Related to**

<b>External Sphincter Atrophy</b>	<b>797</b>
GIULIO A. SANTORO, ALDO INFANTINO, LUCA CANCIAN, GIUSEPPE BATTISTELLA, GIUSEPPE DI FALCO PORDENONE, Italy, Treviso, Italy	
<b>Mesenteric Panniculitis: A Paraneoplastic Phenomenon?</b>	<b>806</b>
ANNA WILKES, NICK GRIFFIN, LIANE DIXON, BRUCE DOBBS, FRANK A. FRIZELLE CHRISTCHURCH, New Zealand	
<b>Familial Adenomatous Polyposis-Related Desmoids Presenting With Air-Fluid Level: A Clinical Review and Management Algorithm</b>	<b>810</b>
SANTOSH BHANDARI, PRAVIN RANCHOD, ASHISH SINHA, ARUN GUPTA, SUSAN K. CLARK, ROBIN K. S. PHILLIPS HARROW, United Kingdom	

**DYNAMIC ARTICLE**

<b>Single-Scar Laparoscopic Colectomy with Intracorporeal Attachable and Detachable Instruments</b>	<b>815</b>
DAI UEMATSU, AKIKO MAGISHI, TAKAYUKI SANO, HIROKAZU NIITSU, Nagano, Japan	

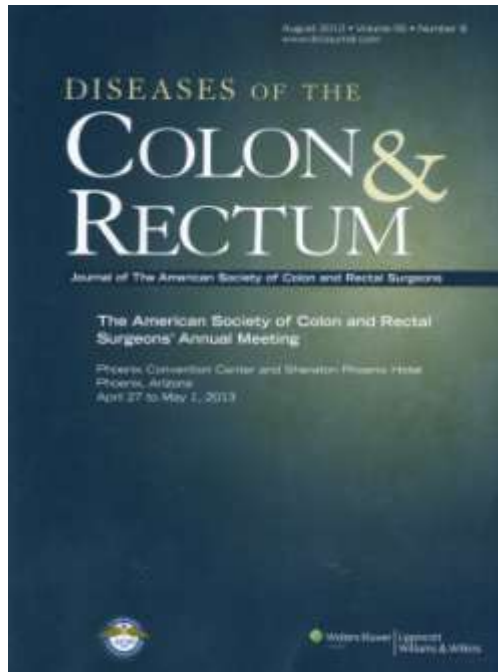
**CURRENT STATUS**

<b>Meta-analysis of Laparoscopic Versus Open Colorectal Surgery Within Fast-Track Perioperative Care</b>	<b>821</b>
MING-ZHE LI, LONG-BIN XIAO, WEN-HUI WU, SHI-BIN YANG, SHOU-ZHI LI, Guangzhou, China	

**WEB-EXCLUSIVE CONTENT**

<b>Book Review</b>	
<b>Surgical Mentoring: Building Tomorrow's Leaders</b>	<b>e299</b>
GEORGE J. CHANG, Houston, Texas	
<b>Letters to the Editor</b>	
<b>Delivering Omental Coverage to the Pelvis Following Proctectomy in the Prone Position: A Technical Tip</b>	<b>e301</b>
WILLIAM R. CARR, SIMON E. WAKEFIELD, MIDDLESBROUGH, United Kingdom	
<b>Different Surgeons Find Same Solution for Minimally Invasive Stoma Construction</b>	<b>e302</b>
SAM ATALLAH, Orlando, Florida	
<b>Self-Assessment Quiz: Answers, Critiques, and References</b>	<b>e303</b>
<b>Selected Abstracts</b>	<b>e305</b>
<b>Announcements</b>	<b>e313</b>
<b>Residency Programs in Colon and Rectal Surgery</b>	<b>e314</b>

- **Diseases of The Colon & Rectum.** Hagerstown, 55(8), agosto 2012



**EDITORIAL**

**The Uses of Surgical History**  
ROBERT D. MADOFF  
See related article on p. 844

829

**PRACTICE PARAMETERS**

**Practice Parameters for the Management of Colon Cancer**  
GEORGE J. CHANG, ANDREAS M. KAISER, STEVEN MILLS,  
JANICE F. RAFFERTY, W. DONALD BUIE, on behalf of the Standards  
Practice Task Force of  
the American Society of Colon and Rectal Surgeons

831

**HISTORICAL PERSPECTIVES**

**Abdominoperineal Excision: Evolution of a Centenary  
Operation**  
FÁBIO GUILHERME CAMPOS, ANGELITA HABR-GAMA,  
SERGIO CARLOS  
NAHAS, RODRIGO OLIVA PÉREZ  
Sao Paulo, Brazil  
See related Editorial on p. 829

844

**ORIGINAL CONTRIBUTION**

**Short- and Long-term Outcome Following Laparoscopic  
Versus Open  
Resection for Carcinoma of the Rectum in the Multimodal  
Setting**  
ILMO H. KELLOKUMPU, MATTI I. KAIRALUOMA, KYOSTI P.  
NUORVA, HANNU J.  
KAUTIAINEN, ISMO T. JANTUNEN JYVASKYLA, Finland,  
Kuopio, Finland

854

- Strictureplasty in Selected Crohn's Disease Patients  
 Results in Acceptable  
 Long-term Outcome** 864  
 FELIPE BELLOLIO, ZANE COHÉN, HELEN M. MACRAE,  
 BRENDA L O'CONNOR,  
 J. CHARLES VÍCTOR, HARDEN HUANG, ROBÍN S. MCLEOD  
 Toronto, Ontario,  
 Canada
- Effectiveness and Safety of Local Adalimumab Injection in  
 Patients With  
 Fistulizing Perianal Crohn's Disease: A Pilot Study** 870  
 FRANCESCO TONELLI, FRANCESCO GIUDICI, CORRADO  
 ROSARIO ASTERIA  
 FLORENCE, Italy, Mantua, Italy
- Functional Outcome of Sacral Nerve Stimulation in  
 Patients With Severe  
 Constipation** 876  
 HÉCTOR ORTIZ, MARIO DE MIGUEL, MARCELLA RINALDI,  
 FABIOLA OTEIZA,  
 DONATO F. ALTOMARE Pamplona, Navarra, Spain, Barí, Italy
- Clinical Features and Oncologic Outcomes in Patients With  
 Rectal Cáncer and  
 Ulcerative Colitis: A Single-Institution Experience** 881  
 AMIT MERCHEA, BRUCE G. WOLFF, ERIC J. DOZOIS, ZAID  
 M. ABDELSATTAR,  
 W. SCOTT HARMSSEN, DAVID W. LARSON Rochester,  
 Minnesota
- The Prevalence of Hereditary Hemorrhagic Telangiectasia  
 in Juvenile  
 Polyposis Syndrome** 886  
 MARGARET O'MALLEY, LISA LAGUARDIA, MATTHEW F.  
 KALADY, JOSEPH  
 PARAMBIL, BRANDIE HEALD, CHARIS ENG, JAMES  
 CHURCH, CAROL A.  
 BURKE Cleveland, Ohio
- Perianal Versus Endoanal Application of Glyceryl Trinitrate  
 0.4% Ointment in  
 the Treatment of Chronic Anal Fissure: Results of a  
 Randomized Controlled  
 Trial. Is This the Solution to the Headaches?** 893  
 JUAN PÉREZ-LEGAZ, ANTONIO ARROYO, PEDRO MOYA,  
 JAIME RUIZ-TOVAR,  
 ANDRÉS FRANGÍ, FERNANDO CANDELA, MIGUEL I.  
 OLIVER, RAFAEL  
 CALPENA Alicante, Spain
- The Incidence and Survival Rates of Colorectal Cáncer in  
 India Remain Low  
 Compared With Rising Rates in East Asia** 900  
 SUSHMITA PATHY, RENE LAMBERT, CATHERINE  
 SAUVAGET, RENGASWAMY  
 SANKARANARAYANAN New Delhi, India, Lyon, France

**DYNAMIC ARTICLE**

- Important Points for Protection of the Autonomic Nerves  
 During Total  
 Mesorectal Excision** 907  
 HALIL İBRAHİM ACAR, MEHMET AYHAN KUZU Ankara,  
 Turkey

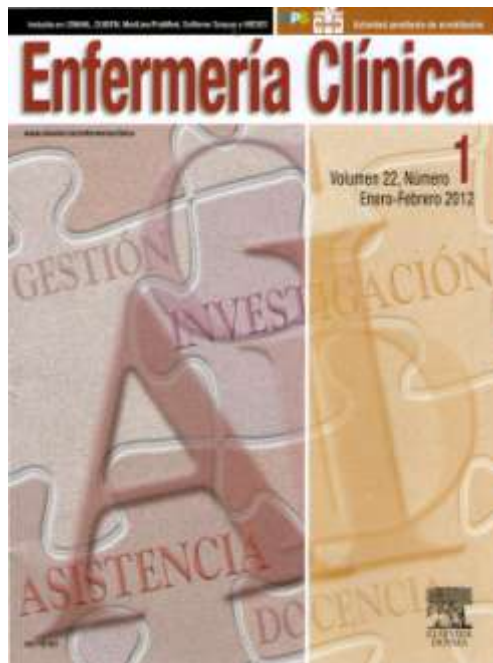
## CURRENT STATUS

**Is K-ras Gene Mutation a Prognostic Factor for Colorectal Cancer: A Systematic Review and Meta-analysis**  
JIAOJIAO REN, GUANGXIAO LI, JIE GE, XIA LI, YASHUANG ZHAO  
HEILONGJIANG, PEOPLE'S Republic of China

## WEB-EXCLUSIVE CONTENT

<b>Book Review</b> <b>Prevention and Treatment of Complications in Proctological Surgery</b> CHRISTINA CELLINI ROCHESTER, NY	e319
<b>Letter to the Editor</b> <b>Endoscopic Submucosal Dissection: A More Effective Treatment for Rectal Carcinoma?</b> DAN-DAN ZHONG, JIAN-TING CAÍ, Hangzhou, China	e320
<b>Self-Assessment Quiz: Answers, Critiques, and References</b>	e321
<b>Selected Abstracts</b>	e323
<b>Announcements</b>	e329
<b>Residency Programs in Colon and Rectal Surgery</b>	e330

- **Enfermería Clínica.** Barcelona, 22(1), enero - febrero 2012



## Editorial

- 1 **Un paso adelante**  
C. Padilla Marín, E. Terol Fernández?, R. Camocho Bejarano y S. Padín López

## Originales

- 3 **Estudio evaluativo sobre una herramienta informática de gestión enfermera en el periodo 2005-2010**

- M.J. Medina-Valverde, M.A. Rodríguez-Borrego, O. Luque-Alcaraz, M.J. de la Torre-Barbero, Parra-Perea y M. del P. Moros-Molina
- 11 **Influencia de los pensamientos disfuncionales en la sobrecarga de los cuidadores de personas dependientes**  
M.A. Vázquez-Sánchez, M.P. Aguilar-Trujillo, F.M. Estébanez-Carvajal, C. Casals-Vázquez, J.L. Casals-Sánchez y M.C. Heras-Pérez
- 18 **Efectividad de una intervención preoperatoria de enfermería sobre el control de la ansiedad de los pacientes quirúrgicos**  
E. Díez-Álvarez, A. Arrospide, J. Mar, U. Álvarez, A. Belaustegi, B. Lizaur, A.Larrañaga y J.M. Arana
- 27 **Factores asociados con calidad de vida relacionada con la salud en mayores institucionalizados: diferencias entre hombres y mujeres**  
M. Garrido-Abejar, M.D. Serrano-Parra, R. Bartolomé-Gutiérrez y V. Martínez-Vizcaino

#### Originales breves

- 35 **Ensayo clínico controlado y aleatorizado para determinar los efectos del uso de pelotas de parto durante el trabajo de parto**  
B.E. Delgado-García, M.I. Orts-Cortés, A. Poveda-Bemabeu y P. Caballero-Pérez
- 41 **Concordancia en las mediciones realizadas por tres queratómetros en pacientes fáquicos**  
M.J. Martín-Serrano Canalejas y J.M. Tenías

#### Cuidados

- 46 **Seguimiento domiciliario de una paciente con diabetes mellitus complicada entre la gestora de casos y la enfermera comunitaria II**  
R.M. López-Pisa y M. Prats-Guardiola
- 51 **Transmisión de Salmonella entre tortugas y niños: experiencia de la enfermería de salud pública a propósito de un caso**  
P. Simón-Vivan, M. Sanz-Colomo, O. Horna-Campos y M. Ros-Samsó

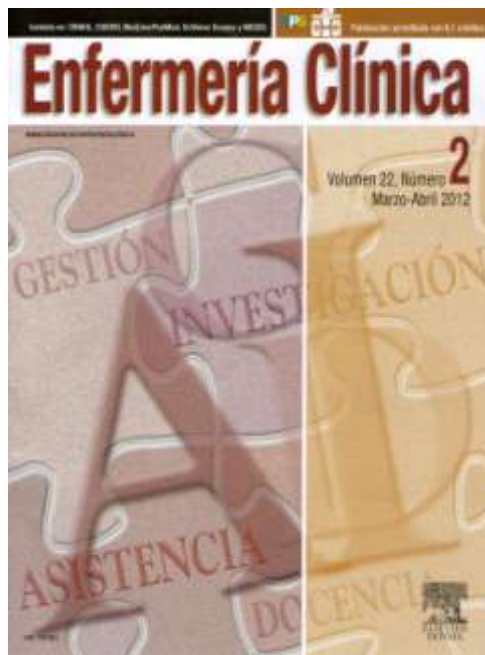
#### Enfermería basada en la evidencia

- 58 **La enseñanza basada en la evidencia es una metodología docente efectiva en la formación enfermera**  
L. López-Iborra

#### Carta al director

- 60 **Respuesta de autor sobre «visita preoperatoria de enfermería: evaluación de la efectividad de la intervención enfermera y percepción del paciente»**  
I. Orihuela Pérez

- **Enfermería Clínica.** Barcelona, 22(2), marzo - abril 2012



#### Editorial

- 63 Investigar más allá de la Enfermería clínica**  
C. Martínez y C. Monforte-Royo

#### Originales

- 65 Supervivientes de cáncer de mama: calidad de vida y diagnósticos prevalentes**  
B. Braña-Marcos, D. Carrera-Martínez, M. De La Villa-Santoveña, E. Vegas-Pardavilla, S. Avanzas  
Fernández y M.T. Gracia Corbato
- 76 ¿Cómo perciben las puérperas inmigrantes la atención recibida en el servicio de Obstetricia del  
complejo hospitalario de Albacete?**  
J.M. Lajara-Almendros, M.L. García-Ruiz, J.P. Tébar-Morales, M.P. Molina-Sánchez y A.S. Millan-  
Callado
- 83 Efectividad de un programa educativo en pretrasplante sobre la mejora de conocimientos al  
alta hospitalaria postrasplante hepático**  
F.M. Arenas-González, S. Padin-López y A.C. González-Escobosa

#### Originales breves

- 91 Imagen profesional enfermera en el centro de salud: percepción de los niños respecto a  
nuestra vestimenta**  
E. Tizón Bouza, M.C. Santiago López, M. Vázquez Campo y A. Aboy García
- 95 Descripción de las comunicaciones orales del XXVI Congreso Nacional de Enfermería Salud  
Mental**  
M. Juan-Porcar y A.M. Santos-Herrero

#### Cuidados

- 100 Cuidados domiciliarios de enfermería a una mujer con una herida neoplásica en el ámbito de la  
atención primaria de la salud**  
A. Romero-Collado
- 105 La insuficiencia hepática aguda grave: estudio de un caso**  
M.C. Moreno Arroyo, M. Puig Llobet y L. Cuervo Lavado



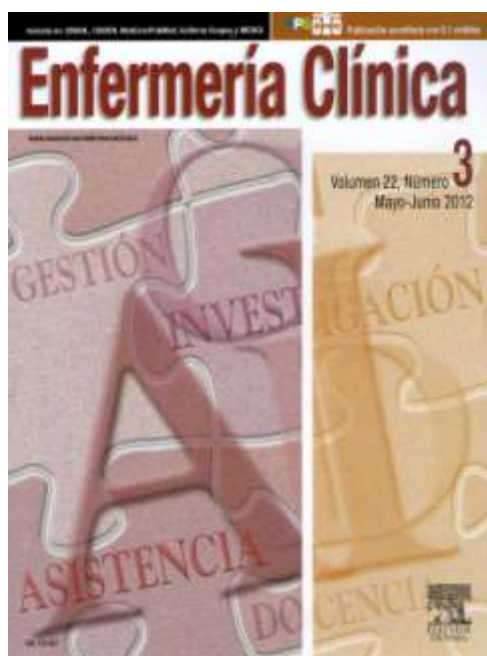
**Best practice**

- 111 **Ayuda a los cuidadores de personas con demencia**  
B. Gorlat Sanchez

**Carta al director**

- 114 **La posición de Trendelenburg en el tratamiento urgente del paciente hipotenso: empirismo versus racionalismo**  
S. Ballesteros Peña

- **Enfermería Clínica.** Barcelona, 22(3), mayo - junio 2012



- 115 **Editorial**  
**La Enfermería sin límites y los límites de la Enfermería**  
M.I. Mariscal Crespo
- 118 **Originales**  
**Alimentación en población infantil inmigrante recién llegada**  
B. Miguel-Gil, C. Cruz-Rodríguez, R.M. Masvidal-Aliberch, E. de Frutos-Gallego, A. Estabanell-Buxó y D. Riera-Vidal
- 126 **Diseño y validación de un cuestionario para el diagnóstico enfermero psicosocial en Atención Primaria**  
P.R. Brito-Brito, C. Rodríguez-Alvarez, A. Sierra-López, J.- A. Rodríguez-Gómez y A. Aguirre-Jaime
- 135 **Inserción eco-guiada de catéteres centrales de inserción periférica (PICC) en pacientes oncológicos y hematológicos: éxito en la inserción, supervivencia y complicaciones**  
M.í. Moraza-Dulanto, L. Garate-Echenique, E. Miranda-Serrano, V. Armenteros-Yeguas, M.A. Tomás-López y B. Benítez-Delgado

- Originales breves**
- 144 **Hábitos de alimentación y actividad física en un instituto de Educación Secundaria de Baleares**  
T. Planas Juan, \. Moreo Mir, C. Vidal Thomas, M. Perello Beau, J. Miralks Xamena, D.M". Pérez Mariano y Ripoll Amengual
- 148 **Calidad de vida y adherencia a la antibioterapia nebulizada mediante un nuevo dispositivo en bronquiectasias no debidas a fibrosis quística**  
M. Gulini, C. Prados, A. Pérez, D. Romero, D. Feliz, L. Gómez Carrera,. Cabanillas, J. Barbero y R. Alvarez-Sala
- Artículo especial**
- 154 **Acceso a fuentes de información sobre salud en España: cómo combatir la intoxicación**  
M.A. Navas-Martín, L. Albornos-Muñoz y C. Escandell-Garría
- Cuidados**
- 159 **Enfoque biopsicosocial en una intervención multidisciplinar: a propósito de un caso de maternidad de una pareja con discapacidad psíquica**  
S. Berknga-Fernández, N. González-López, E. Cujó-López y A.M. López-Parada
- 166 **Cuidando a un preescolar desde el modelo de activos en salud: caso clínico**  
A.J. Ramos-Morcillo y S. Fernández-Salazar
- Enfermería basada en la evidencia**
- 170 **Seguridad clínica, niveles de satisfacción y calidad de los cuidados hospitalarios**  
R. Camocho Bejarano
- Best practice**
- 173 **Intervenciones para reducir la incidencia de caídas en personas mayores en unidades hospitalarias de cuidados agudos**
- Carta al Director**
- 176 **Seguridad de las vacunas frente al rotavirus**  
M.A. Zapata-Samped.ro, L. Castro-Varela y E. Benítez-Fuentes
- **Journal of Periodontology.** Chicago, 83(6), junio 2012



**NEWS and VIEWS**

**Obituary: Robert L. Reeves, DDS**  
**The sons of Robert Reeves**

681

**Peer Review Panel and Ad Hoc Reviewers for the Journal of Periodontology**

682

**CLINICAL SCIENCE**

**Response to Periodontal Therapy in Patients Who Had Weight Loss**

**After Bariatric Surgery and Obese Counterparts: A Pilot Study**  
**Dima Lakkis, Nabil F. Bissada, Alan Saben Leena Khaltan, Leena Palomo, Sena Narendran, Mohammad S. Al-Zahrani**

684

Weight loss through bariatric surgery appeared to have a positive effect on periodontal health and response to non-surgical periodontal therapy

**Measurement of Atherosclerosis Markers in Patients With Periodontitis: A Case-Control Study**

690

**R López-Jornet, J.D. Berná-Mestre, J.D. Berná-Serna, F. Camacho-Alonso, S. Fernandez-Millan, M. Reus-Pintado**

The severity of periodontitis influenced the presence of carotid atheroma plaques.

**A Novel Intraoral Diabetes Screening Approach in Periodontal Patients: Results of a Pilot Study**

699

**Shiela M. Strauss, Janet Tuthill, Geetika Singh, David Rindskopf, Jack A. Maggiore, Robert Schoor, Anya Brodsky, Adi Einhorn, Amanda Hochsteln, Stefanie Russell, Mary Rosedale**

Using a novel diabetes screening approach with periodontal patients, highly sensitive and specific screening for diabetes with the hemoglobin A1c test can be performed using gingival crevicular blood samples collected during routine periodontal probing.

**Periodontal Regeneration With Enamel Matrix Derivative in Reconstructive Periodontal Therapy: A Systematic Review**

707

**Richard Koop, Joe Merheb, Marc Quirynen**

Use of enamel matrix derivative gave superior periodontal tissue regeneration in some clinical situations but not in others.

**Surgical Microscope May Enhance Root Coverage With Subepithelial Connective Tissue Graft: A Randomized-Controlled Clinical Trial**

721

**Sandro Bittencourt, Erica Del Peloso Ribeiro, Enilson A. Sallum, Francisco H. Nociti Jr, Márcio Zaffalon Casati**

Patients with Miller's Class I or II gingival recessions indicated for root coverage may clinically benefit from the use of the surgical microscope in the sub epithelial connective tissue graft technique.

**Effectiveness of Systemic Amoxicillin/Metronidazole as an Adjunctive Therapy to Full-Mouth Scaling and Root Planning in the Treatment of Aggressive Periodontitis: A Systematic Review and Meta-Analysis**

731

**Fabrizio Sgolastra, Ambra Petrucci, Roberto Gatto, Annalisa Monaco**

Meta-analysis results suggest that amoxicillin and metronidazole combined therapy as an adjunct to full-mouth scaling and root planning was more effective than full-mouth scaling and root planning alone.

**Clinical and Microbiological Evaluation, by Real-Time Polymerase Chain Reaction, of Non-Surgical Treatment of Aggressive Periodontitis Associated With Amoxicillin and Metronidazole**

744

**Ariana S. Rodrigues, Daniele Salami Lourencao, Lidio G. Lima Neto, Claudio M.**

**Pannuti, Rosario Domínguez Crespo Hirata, Mario H. Hirata, Roberto F.M. Lotufo, Giorgio De Micheli**

Non-surgical mechanical treatment associated with amoxicillin and metronidazole promoted an improvement in clinical parameters in aggressive periodontitis cases and significantly reduced sub gingival levels of *Tannerella forsythia* and *Treponema denticola*, of evaluated by quantitative polymerase chain reaction.

**A Case of Squamous Cell Carcinoma Presenting as Localized Severe Periodontitis in the Maxillary Gingiva**

753

**Ok-Su Kim, So-Won Uhm, Sang-Chul Kim, Bo-Ah Lee, Ok-Joon Kim, Young-Joon Kim, Hyun-Ju Chung**

This case report describes the identification of gingival squamous cell carcinoma in the maxillary gingiva mimicking localized severe periodontitis.

**TKANSLATIONAL PERIODONTOLOGY**

**Periosteal Distraction Osteogenesis and Barrier Membrane Application: An Experimental Study in the Rat Calvaria**

757

**Nikola Saulacic, Benoit Schaller, Dieter D. Bosshardt, Daniel Buser, Pascal Jaun, Hideya Haeniwa, Tateyuki Iizuka**

In this rat model, the application of a barrier membrane was beneficial for new bone formation in periosteal distraction osteogenesis.

**Salivary Levels of Antibacterial Peptide (LL-37/hCAP-18) and Cotinine in Patients With Chronic Periodontitis**

766

**Yasuo Takeuchi, Toshiyuki Nagasawa, Sayaka Katagiri, Satoshi Kitagawara, Hiroaki Kobayashi, Tatsuro Koyanagi, Yuichi Izumi**

Salivary levels of the antibacterial peptide LL-37 increased with periodontitis and periodontopathic bacteria and decreased with cotinine.

**The Effects of Chronic Periodontitis and Rheumatoid Arthritis on Serum and Gingival Crevicular Fluid Total Antioxidant/Oxidant Status and Oxidative Stress Index**

773

**Cagn Esen, Banu Arzu Aikan, Mehmet Kirnap, Özgür Akgül, Semra Isikoglu, Özcan Erel**

Rheumatoid arthritis seems to affect neither serum nor gingival

crevicular fluid oxidative stress Index values in the presence of chronic periodontitis.

**Enamel Matrix Derivative Promotes Superoxide Production and Chemotaxis but Reduces Matrix Metalloproteinase-8 Expression by Polymorphonuclear Leukocytes** 780

**Mamdouh M. Karima, Thomas E. Van Dyke**

Enamel matrix derivative was found to modify neutrophil functions in ways that may enhance wound healing and improve periodontal outcomes.

**Cigarette Smoke Extract Induces Select Matrix Metalloproteinases and Integrin Expression in Periodontal Ligament Fibroblasts** 787

**Zachary Bulmanski, Matthew Brady Diana Stoute, Thomas E. Lallier**

Cigarette smoke selectively increased the expression of several matrix metalloproteinases and integrins, indicating a potential role for these specific molecules in maintaining and remodeling the periodontal ligament.

**Clinical and Microbiologic Effects of Commercially Available Dentifrice Containing Aloe Vera: A Randomized Controlled Clinical Trial** 797

**A.R. Pradeep, Esha Agarwal, Savitha B. Naik**

In patients with chronic gingivitis, an aloe vera-containing toothpaste reduced plaque and gingival scores compared to placebo.

**DISCOVERY SCIENCE**

**A Novel Mixed-Type Stem Cell Pellet for Cementum/Periodontal Ligament-Like Complex** 805

**Han Xie, Hongwei Liu**

The novel mixed-type stem cell pellet obtained neovascularized dental cementum/periodontal ligament-like complex in vivo.

**Lipopolysaccharide and Hypoxia-Induced HIF-1 Activation in Human Gingival Fibroblasts** 816

**Jing-Ping Li, Francois YL. Li, Aimin Xu, Bin Cheng, Sai Wah Tsao, Man-Lung Fung, W. Keung Leung**

In human gingival fibroblasts, bacterial lipopolysaccharide alone or in combination with hypoxia could induce the hypoxia-inducible factor 1 expression and transcription of downstream genes Hke vascular endothelial growth factor-A, possibly through Toll-like receptor 4-dependent pathways.

**CLARIFICATION**

**Clarification: "Similarities in the Subgingival Microbiota Assessed by a Curet Sampling Method at Sites With Chronic Periodontitis"** 825

## Facultad de Psicología

### Libros

- **Cuentos para pensar.** Bucay, Jorge. Buenos Aires : Del Nuevo Extremo, 2010. 189 p. : il.
- **Cuentos para pensar.** Bucay, Jorge. Buenos Aires : Del Nuevo Extremo, 2010. 1 discos compactos : il.
- **Maestría personal : el camino del liderazgo : un modelo para la práctica del coaching y la facilitación del desarrollo personal y organizacional.** Anzorena, Oscar. Buenos Aires : Ediciones Lea, 2008. 384 p.
- **Psicoterapia : programa de formación.** Beitman, Bernard D.; Yue, Dongmei. Barcelona : Masson S.A, 2004. 368 p.

## Revistas

- **Journal of Personality Social Psychology.** Washington, 103(2), agosto 2012



### Attitudes and Social Cognition

---

- 205 **Disentangling Stereotype Activation and Stereotype Application in the Stereotype Misperception Task**  
Regina Krieglmeier and Jeffrey W. Sherman
- 225 **So Near and Yet So Far: The Mental Representation of Goal Progress**  
Szu-chi Huang, Ying Zhang, and Susan M. Broniarczyk
- 242 **Necessity Is the Mother of Invention: Avoidance Motivation Stimulates Creativity Through Cognitive Effort**  
Marieke Roskes, Carsten K. W. De Dreu, and Bernard A. Nijstad

### Interpersonal Relations and Group Processes

---

- 257 **To Have and to Hold: Gratitude Promotes Relationship Maintenance in Intimate Bonds**  
Amie M. Gordon, Emily A. Impett, Aleksandr Kogan, Christopher Oveis, and Dacher Keltner
- 275 **Boosting Beauty in an Economic Decline: Mating, Spending, and the Lipstick Effect**  
Sarah E. Hill, Christopher D. Rodeheffer, Viadas Griskevicius, Kristina Durante, and Andrew Edward White
- 292 **Ovulation Leads Women to Perceive Sexy Cads as Good Dads**  
Kristina M. Durante, Viadas Griskevicius, Jeffry A. Simpson, Stephanie M. Cantú, and Norman P. Li

### Personality Processes and Individual Differences

---

- 306 **Do Extraverts Get More Bang for the Buck? Refining the Affective-**



**Reactivity**

**Hypothesis of Extraversion**

Luke D. Smillie, Andrew J. Cooper, Joshua Wilt, and William Revelle

**327 Uneasy Lies the Head That Wears the Crown: The Link Between Guilt Proneness and Leadership**

Rebecca L. Schaumberg and Francis J. Flynn

**343 Individual Differences in Ideological Attitudes and Prejudice: Evidence From Peer Report Data**

J. Christopher Cohrs, Nicole Kampfe-Hargrave, and Rainer Riemann

**362 Mental Representations of Attachment Figures Facilitate Recovery Following Upsetting Autobiographical Memory Recall**

Emre Selcuk, Vivian Zayas, Güi Günaydin, Cindy Hazan, and Ethan Kross

**Other**

**379 Correction to Carlson, Vazire, and Oltmanns (2010)**

**291 E-Mail Notification of Your Latest Issue Online!**

**380 Instructions to Authors**

**ii Subscription Order Form**

- **Repsi.** Santiago, 21(122), julio - agosto 2012



**ÍNDICE**

ELUCUBRACIONES PEDAGÓGICAS. UNA VISIÓN CRÍTICA DE LA EDUCACIÓN ESPECIAL. LA PEDAGOGÍA AL SERVICIO DE LA EXISTENCIA.	2
ALUMNOS CON ALTAS CAPACIDADES Y APRENDIZAJE COOPERATIVO. UN MODELO DE RESPUESTA EDUCATIVA	17

UNA MIRADA SOBRE EL PROCESO  
HACIA LA INCLUSIÓN

19

**ANEXO PADRES**

GUÍA PARA EVALUAR EL ABUSO SEXUAL

**ANEXO NIÑOS**

ACTIVIDADES DE LECTURA

- **Summa Psicológica UST.** Santiago, 8(1), 2011



**Artículos originales**

Sobrecarga, afrontamiento y salud en cuidadoras de pacientes con demencia tipo Alzheimer Gilberto Aldana y Leticia Guarino	5
Factores estresantes asociados al hiperestrés en estudiantes universitarios de la ciudad de Chilpancingo, Guerrero, México Mireya Maruris Reducindo, Pedro Cortés Genchi, Miguel Ángel Cabañas Guerrero, Flaviano Godínez Jaimes, Mónica González Ramírez y René Landero Hernández	15
Estudio de la vinculación que tienen los niños y niñas escolares con sus perros y los efectos socioemocionales de este vínculo Claudia Schencken y Chamarrita Farkas	23
Autoconcepto e Identificación Social Urbana en la Ciudad de Copiapó, Chile Ricardo Jorquera Gutiérrez	33
Efectividad según duración de la psicoterapia en un centro de atención psicológica para universitarios Beatriz Painepán Sandoval y Walter Kühne Covarrubias	47
Diferencias en la percepción de estilos parentales entre jóvenes y adultos de las	

mismas familias Mónica González Ramírez y René Landero Hernández	53
Normas de Publicación	65

• **Summa Psicológica UST.** Santiago, 8(2), 2011



**Artículos originales**

Efectos de un programa de educación para la convivencia en factores del desarrollo socio-emocional y creativo en niños y niñas de 7 a 11 años José Ignacio Pérez Maite Garaigordobil, Zuriñe Adrada y Leire De Miguel	5
Actitudes desfavorables hacia mujeres líderes. Un instrumento para su evaluación María Laura Lupano Perugini y Alejandro Castro Solano	19
Relación entre depresión, estrés y estresores en adolescentes gestantes bajo distintas condiciones de estado civil Lucía Del Carmen Quezada Berumen y Mónica Teresa González Ramírez	31
Validez discriminante de la Escala de Conductas de Autocuidado para Psicólogos Clínicos Cristóbal Guerra Vío	39
Encuesta sobre la seducción y el cortejo a los estudiantes de la Universidad Pompeu Fabra (20 a 27 años) Carmen Maté y Nolasc Acarín	45
Nivel de compromiso deportivo en tenistas y futbolistas entre 10 y 14 años Paula Ortiz Marholz, Enrique Arriaza Ardiles y Vanessa Jeria Santander	53
Normas de Publicación	61

## Centro de Desarrollo de la Docencia

### Libros

- **How learning works : seven research-based principles for smart teaching.** Ambrose, Susan A.; Bridges, Michael W.; DiPietro, Michele; Lovett, Marsha C.; Norman, Marie K.. San Francisco : Jossey- Bass, 2010. 301 p.
- **Learning to communicate in science and engineering : case studies from MIT.** Poe, Mya; Lerner, Neal; Craig, Jennifer. Cambridge : MIT Press, 2010. 256 p. : il.
- **Peer instruction : a user's manual.** Mazur, Eric. New Jersey : Pearson Prentice Hall, 1997. 253 p. : il.
- **The understanding by design guide to creating high-quality units.** Wiggins, Grant P.; McTighe, Jay. Virginia : ASCD Books, 2011. 122 p.
- **Understanding by design.** 2nd ed. Wiggins, Grant P.; McTighe, Jay. New Jersey : Pearson, 2006. 370 p.

## Colección General

### Libros

- **Análisis metodológico de estudios sobre consumo de drogas en Chile.** Pino, Paulina. Santiago : Corporacion de Promocion Universitaria, 1995. 12 p.
- **Consumo de alcohol y drogas entre adolescentes : antecedentes en la situación familiar y del grupo de pares.** Florenzano Urzúa, Ramón. Santiago : Corporacion de Promocion Universitaria, 1995. 23 p.
- **Diseño curricular basado en competencias y aseguramiento de la calidad en la educación superior.** Centro Interuniversitario de Desarrollo; Grupo Operativo de Universidades Chilenas; Chile. Ministerio de Educación. Fondo de Desarrollo Institucional. Santiago : Centro Interuniversitario de Desarrollo, 2009. 456 p.
- **Plantas descontaminantes.** Chaudet, Geneviève; Boixière, Ariane. Barcelona : Océano, 2010. 125 p. : il.
- **Volver a leer : propuestas para ser una nación de lectores: Con una guía para padres, jóvenes y bibliotecarios.** Giardinelli, Mempo. Buenos Aires : Edhasa, 2007. 240 p.

### Revistas

- **Bicentenario : Revista de Historia de Chile y América.** Santiago, 2(1), abril 2003



### Artículos

Las tradiciones democráticas y revolucionarias en América Latina  
**Alan Knight**

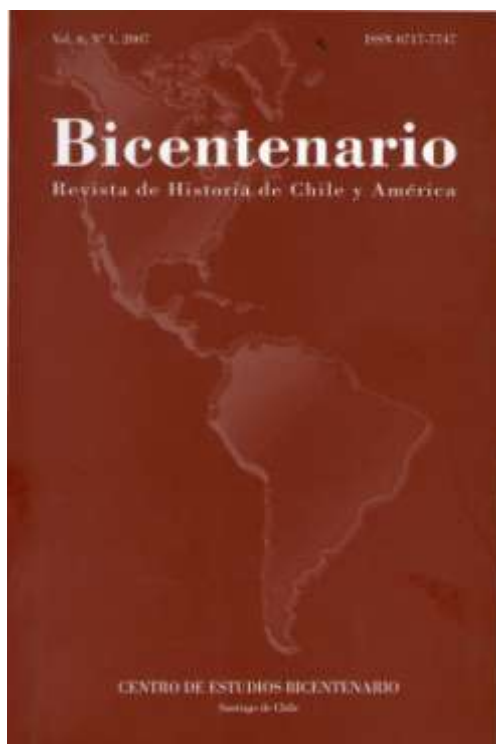
5

Notes on Elites in Chile, 1930-1999  
**Cristian Gazmuri**

53

Faccionalismo político y reforma electoral en la decadencia del régimen roquista en la Argentina. 1906-1910 <b>Martin Omar Castro</b>	<b>75</b>
Between collaboration and persecution: Fascists and the establishment in Argentina, Brazil and Chile between the great depression and the end of second world war. <b>Marcus Klein</b>	<b>109</b>
<b>Camino al Bicentenario</b> El primer centenario de Chile (1910) <b>Armando de Ramón</b>	<b>133</b>
<b>Entrevistas</b> Entrevista a Crescente Errázuriz <b>Armando Donoso</b>	<b>153</b>
<b>Relecturas</b> Luis Galdámes, Educación económica e intelectual <b>Samuel Vial</b>	<b>173</b>
<b>Reseñas</b> Anny Brooksbank Jones and Ronald Munk (Ed.), Cultural Politics In Latin America <b>(Sandra Aguilar Rodríguez)</b>	<b>181</b>
Sergio Villalobos R., Chile y Perú en la historia que nos une y nos separa 1535-1883 <b>(Enrique Brahm García)</b>	<b>184</b>
Robert Barros, Constitutionalism and Dictatorship. Pinochet, the Junta, and the 1980 Constitution <b>(Ignacio Covarrubias Cuevas)</b>	<b>186</b>
Forrest D.Colburn, Latín America at the End of Polines <b>(Joanna Crow)</b>	<b>190</b>
Alvaro Góngora, Alexandrine de la Taille y Gonzalo Vial, Jaime Eyzaguirre en su tiempo <b>(José Díaz Nieva)</b>	<b>194</b>
Manfred Tietz (Ed.), Los jesuitas españoles expulsos. Su imagen y su contribución al saber sobre el mundo hispánico en la Europa del siglo XVIII <b>(León Gómez Rivas)</b>	<b>199</b>
LisaBaldez, Why Women Protest. Women's Movements in Chile <b>(María Angélica Mir)</b>	<b>202</b>
Juan Ricardo Couyoumdjan; Eliana Rozas y Josefina Tocornal, La hora 1935-1951. Trayectoria de un diario político. <b>(Francisco José Folch)</b>	<b>204</b>
<b>Revista de libros</b>	<b>213</b>

- **Bicentenario : Revista de Historia de Chile y América.** Santiago, 6(1), marzo 2007



- La iglesia a la conquista de la nación. El desafío católico al liberalismo en América Latina en el período de entreguerras **5**  
**Loris Zanatta**
- Educación secundaria femenina en Chile: esfuerzo compartido entre particulares y el estado 1877-1922 **39**  
**Karin Sánchez Manríquez**
- Ángel M. Giménez y la cruzada moral socialista en el concejo deliberante de la ciudad de Buenos Aires (1919-1930) **71**  
**Rogelio Núñez Castellano**
- Cómo y desde dónde aproximarse al quiebre del sistema democrático en 1973 **93**  
**Isabel Torres Dujisin**
- La élite femenina chilena a comienzos de siglo XX. Ideas y costumbres vistas a través de la Revista Familia **133**  
**Soledad Reyes del Villar**
- Reseñas**  
Diego García Monge, José Isla Madariaga y Pablo Toro Blanco, Los muchachos de antes. Historias de la Fech 1973-1988 **157**  
**(Carla Arce)**
- Francis Fukuyama (compilador), la brecha entre América Latina y Estados Unidos. Determinantes políticos e institucionales del desarrollo económico **162**  
**(Ángel Soto)**
- Enrique Florescano, National Narratives in México. A history (Nancy Hancock Transl.) **164**  
**(María José Navia)**



Leonardo Jeffs, Encuentros y desencuentros. Chile y Bolivia 1928-1935 <b>(Joaquín Fernandois)</b>	<b>166</b>
Peter Winn, Americas, The Changing Face of Latin American and the Caribbean <b>(Luz María Valdés)</b>	<b>168</b>
Juan Luis Ossa: Andrés Estefane; Nicolás Ocaranza; Cristóbal García-Huidobro; Pablo Moscoso; Joaquín Fernández; Andrés Baeza, XIX. Historias del siglo diecinueve chileno <b>(Jorge Pablo Olguín Olate)</b>	<b>173</b>
John Micklethwait y Adrian Wooldrige, una nación conservadora. El poder de la derecha en Estados Unidos <b>(Roberto Munita)</b>	<b>175</b>
Vicente Ossa F., Abraham Serrato y Fanor Contardo P., Concepción en el Centenario Nacional 1810-1910. Reedición y estudio preliminar de Cristián Medina y Ángel Soto <b>(Armando Cartes Montory)</b>	<b>179</b>
Verónica Valdivia, Rolando Álvarez y julio pinto, su revolución contra nuestra revolución. Izquierdas y derechas en el Chile de Pinochet (1973-1981) <b>(Alejandro San Francisco)</b>	<b>188</b>
<b>Revista de libros</b>	<b>193</b>

- **Calidad en la Educación.** Santiago, (36), julio 2012



Presentación Daniela Torre	11
-------------------------------	----

---

**ESTUDIOS**

---

Cambios en la gestión institucional en universidades, a partir de la implementación del sistema nacional de aseguramiento de la calidad: la experiencia chilena María José Lemaitre, Mario Maturana, M. Elisa Zenteno, Andrea Alvarado	21
Procesos de acreditación de pedagogías: un estudio del quehacer de las agencias Macarena Domínguez, Martín Bascopé, Carlos Carrillo, Estíbaliz horca, Gabriel Olave, María de los Ángeles Pozo	53
Diferencias en resultados académicos entre educación técnico-profesional y humanista-científica en Chile Mauricio Farías, Rafael Carrasco	87
Valores y actitudes socialmente responsables en universitarios chilenos Gracia Navarro, Paula Boero, Gladys Jiménez, Liliana Tapia, Reinier Hollander, Arturo Escobar, Margarita Baeza, Alvaro Espina	123
Estudio exploratorio sobre aprendizaje no formal e informal de estudiantes y egresados universitarios Rosario Carrasco, Fabiola Jadue, Mario Letelier, Claudia Oliva	149

---

**ENSAYOS**

---

Las políticas públicas de evaluación y acreditación de las carreras de grado en Argentina Ariadna Guaglianone	187
Perfil de las licenciaturas en arte del sistema universitario Chileno Ignacio Villegas	219

---

**EXPERIENCIAS**

---

Elige Educar, un punto de encuentro entre actores para mejorar la calidad de la educación en Chile M. Paz Medeiros, Gabriel Gutiérrez, Hernán Hochschild, Rafael Lira	235
--	-----

Requerimientos académicos en estudiantes universitarios: el camino recorrido por el centro de apoyo al rendimiento académico y de exploración vocacional de la UC Ana María Hojas, María José Anais, Angélica Bustos, Cecilia Letelier, M. Soledad Zuzulich	249
Llamado a autores	264
Instrucciones a los autores	265
Evaluación de artículos	277
Serie Seminarios Internacionales	283
índice de contenidos, número anterior	289

- **Caras.** Santiago, 25(634), 20 julio 2012



**18 Princesa colombiana**

¿Quiénes son los Santo Domingo?, la familia de Tatiana, la novia de Andrea Casiraghi.

**26 La 'volada' de Stone**

Oliver Stone acaba de estrenar Salvajes, donde explora el mundo de la droga. Fan de la marihuana, defiende su legalización y habla del mal momento de

EE.UU.

**32 Dolce vita de Claudia y Pollo**

La sabática vida en Italia de los Valdivia Conserva. Aclaran su mediática salida de La Red:

"Será un tribunal el que decida si el despido se ajustó a derecho".

**42 Anécdotas del poder**

Federico Willoughby lanza La guerra, historia íntima del poder, donde repasa sus 55 años

en la política. Entre sus recuerdos más sabrosos están las cartas astrales con que Pinochet tomaba decisiones.

**50 Abuso infantil**

Mucho se habla de prevención, ¿pero qué hacer con la reparación psicológica de los niños?

Expertas dan pautas de mejoría.

**56 Kilos de problemas**

Ni el SIDA ni la desnutrición: la obesidad es el mayor peligro sanitario del siglo XXI. En Chile la amenaza crece cada día.

**62 Todo sobre JM**

El único hijo de Julio Martínez recuerda el lado desconocido del comentarista: su pasión por

la buena mesa, la ropa a la medida, los autos, la política y las mujeres.

**68 El país de Lagos**

El ex Presidente advierte que lo del 2011 no fue sólo una protesta estudiantil, sino algo más

profundo. Advierte la necesidad de cambios políticos mayores y avisa la posible llegada de la demagogia populista.

**90 Los Vilos en vitrina**

Los creadores del bodegón cultural cuentan cómo están rescatando el patrimonio de la región del Choapa.

**98 Nacho TV**

El animador sueña con tener un programa de servicios. También quiere ser alcalde de Constitución. Crítico con Pinera, asegura que

"usó el tema gay en la campaña".

**116 De paseo por Chile**

La industria del turismo alcanza otro nivel y lugares del país aparecen ahora en varios rankings internacionales. Las cifras de visitantes aumentan. Para el 2014, se esperan cuatro millones de personas.

- **Caras.** Santiago, 25(635), 3 agosto 2012



- 12 **Angel virtual**  
Marissa Mayer, la embarazada que busca rescatar a Yahoo.
- 20 **El camino de Sigourney**  
Luchó contra *Alien* y ahora es una ex primera dama con marido infiel. ¿Suena familiar?
- 26 **London calling**  
La capital olímpica vista por fotógrafos como LaChapelle y Harry Benson.
- 30 **El método Kramer**  
La hoja de ruta al éxito del comediante que acaba de estrenar  
Stefan vis Kramer.
- 38 **Todo sobre Yarur**  
Joto Yarur, heredero de una de las fortunas más grandes del país y el sentido retrato de su padre.
- 44 **Delfau se confiesa**  
En medio del huracán de denuncias por abusos, el jesuita no cree que la Iglesia esté tocando fondo, aunque le 'encantaría' un nuevo Concilio.
- 50 **El filme del NO**  
A días del estreno, Eugenio García, el cerebro tras la franja opositora a Pinochet -y que en la pantalla interpreta Gael García-, cuenta el proceso creativo.
- 56 **Al interior de Hinzpeter**  
Caso Bombas, delincuencia, Araucanía, en medio de los conflictos, el hombre más cercano al Presidente se hace cargo de la imagen de malo de la película.
- 62 **La Providencia de Josefa**  
El alcalde Labbé la llamó en tono irónico 'dueña de casa', pero las encuestas dicen que Josefa Errázuriz puede derrotar al edil en las próximas municipales.
- 82 **Pura cultura**  
Circo de alto vuelo, Drácula convertido en ballet y John Malkovich encarnando a un asesino en serie... Las butacas se llenan en la última mitad del año. ¡A reservar!
- 88 **Letras que engañan**  
La dura batalla entre realidad y ficción. Cinco escritores ponen sobre la mesa mentiras propias y de sus personajes.

94 **La gran dupla**

Luis Jara y Américo se presentan en el Movistar Arena y de ahí siguen en gira por siete ciudades del país. El parcito se las trae...

- **Caras.** Santiago, 25(ed ext), 10 agosto 2012



14 **Secretos de diva**

El maquillador de 'la rubia debilidad', Alian Whitey Snyder, entrega sus trucos y rutinas de belleza.

20 **De armas tomar**

Hablamos con la autora de Marilyn: the passion and the paradox, libro que revela a la actriz como una mujer de avanzada, icono de feministas.

26 **Yo soy Marilyn**

Seis chilenas personifican el mito y liberan a la Monroe que llevan dentro.

42 **Dieta del sentido común**

Nada como un menú rico en frutas y verduras: los platos del INTA para vivir más y mejor.

50 **Demasiados músculos**

Hoy, el culto al cuerpo es un valor apreciado, pero el exceso de ejercicio puede ser peligroso. Lo que hay detrás de los adictos al sudor.

62 **Elogio de lo atlético**

En el gesto deportivo reside una epifanía que encandila. ¿Por qué nos seducen los Juegos Olímpicos?

70 **Historia del 'bello sexo'**

Cómo ha vanado el prototipo de belleza y estilo. Desde Cleopatra a Naomi Campbell.

80 **Chic olímpico**

Qué vestir según el canon Londres 2012. Desde el flúor marinero al

short retro.

**92 Leryn Franco**

Una de las atletas más sexy del mundo habla de su dualidad como deportista y modelo. Tiene novio chileno y planes en la TV local.

**102 Enemigos invisibles**

Pasados los 40, grasa, inflamación y oxidantes atacan las células acelerando el envejecimiento y la aparición de ciertas enfermedades.

**108 Más placer**

Cirugías que mejoran la vida sexual en hombres y mujeres. Hasta el punto G se puede aumentar.

**114 La imagen es todo**

¿Todavía no tiene un personal shopper? Cuatro expertos entregan sus mejores consejos para sacarse partido.

**132 El bisturí no es mágico**

Para adelgazar no basta operarse, hay que cambiar el estilo de vida, de lo contrario se recuperan los kilos y tras 10 años se puede pesar más que antes.

**140 La fuerza de la sonrisa**

Blanquear y alargar dientes ya es parte de la preocupación por la imagen. La odontología bioestética es la tendencia que se impone.

- **Caras.** Santiago, 25(636), 17 agosto 2012



**14 ¿Simpson inocente?**

Después de 18 años del asesinato de su mujer Nicole Brown, investigador privado dice que el criminal no fue O.J. Simpson -como se había creído-, sino su hijo...

**22 A todo jeans**



Jordi Castell inmortaliza el reinado de la mezclilla. Distintos personajes sacan sus pantalones preferidos y las historias con esa incombustible prenda.

**30 ¿La más lady?**

Gaga puertas adentro. Pasamos tres días con la mujer que desafía a Madonna por el trono del pop. Estará acá en noviembre.

**36 Sigrid, sin drama**

Después de casi perder un hijo, la actriz vuelve como protagonista de la nocturna de TVN y directora de su obra de teatro.

**46 Misterio Tetra Pak**

Eran millonarios herederos de los afamados envases, pero ella apareció muerta y él terminó en un manicomio. El caso salpica hasta al príncipe Carlos.

**52 Lo bueno, lo malo...**

Ya vienen las municipales 2012 y la batalla por los votos. ¿Cuáles municipios lideran para bien o para mal en los ranking de resultados?

**60 Ossandón al ataque**

El alcalde de Puente Alto prepara su campaña senatorial por Santiago Oriente y habla de su soledad política.

**68 El general infiel**

Patricia Lutz y Mónica Echeverría escribieron Los insaciables. Una historia casi biográfica de Augusto Pinochet y Lucía Hiriart. Revela traiciones y el poder de la Generala, como era conocida ella.

**90 Haring para todos**

La obra del graffitero -que empezó en el Metro de NY y terminó en los museos- en el Centro de Extensión UC.

**96 Campanella otra vez**

Director de El secreto de sus ojos afina proyecto: una película de animación 3D.

**102 Noguera, sin filtro**

A los 50, Amparo habla de las mujeres ABC1, fustiga al Presidente Pinera y critica al ministro Cruz-Coke.

**108 Reino de mayas**

Atitlán, una escenografía que maravilla. Sus pueblos son una fiesta de colores y olores.

- **Cosas.** Santiago, 36(933), 13 julio 2012



<b>REPORTAJE: MICHELLE BACHELET</b>	<b>14</b>
El regreso	
<b>PAMELA DÍAZ</b>	<b>36</b>
"Estoy en mi mejor momento: ¡soltera otra vez!"	
<b>DESDE ROMA MARCO POLITI</b>	<b>44</b>
Hay una lucha de poderes en el Vaticano	
<b>HERMAN CHADWICK</b>	<b>50</b>
"La ciudadanía también despertó respecto a la televisión"	
<b>TENDENCIAS</b>	<b>56</b>
Los nuevos excéntricos	
<b>INVIERNO 2012</b>	<b>64</b>
Tendencias en La Parva	
<b>TATIANA SANTO DOMINGO Y ANDREA CASIRAGHI</b>	<b>72</b>
¡Al fin se casan!	
<b>ANA MARÍA ARÓN</b>	<b>78</b>
"Los niños no pueden inventar cosas que no saben"	
<b>AMPARO NOGUERA Y FRANCISCO REYES</b>	<b>130</b>
"Somos un país muy arribista"	

- **Cosas.** Santiago, 36(934), 27 julio 2012



<b>Carlos Larraín</b> "Golborne no es un riesgo...Es un pan de Dios"	12
<b>Letizia y Felipe</b> En la boda de Telma Ortiz	20
<b>Luz Valdivieso</b> "Amo la vida que tengo"	28
<b>Elecciones 2012</b> Hijos de Famosos a la Municipal	46
<b>Tendencias</b> El hit urbano de Providencia	60
<b>Charlie Sheen</b> "Me he portado como un lunático"	66
<b>Eugenio Tironi</b> "Para Bachelet es más fácil ganar ahora"	72
<b>Katie Holmes</b> Nuevo ícono feminista	158
<b>Candice Swanepoel</b> "Me siento feliz con poca ropa"	166

- **Cosas.** Santiago, 36(935), 10 agosto 2012



<b>Pablo Longueira</b> "Para ser candidato, no estoy dispuesto a hacerme el simpático"	14
<b>Letizia de Asturias</b> ¿Dónde estuvo la princesa?	22
<b>Estados Unidos</b> Batman y la masacre de Colorado	40
<b>Luis Gnecco y Genaro Arriagada</b> Dos cabezas / Una sola historia	46
<b>Exclusivo Salma Hayek</b> "Pertenezco al uno por ciento que es feliz en su matrimonio"	54
<b>Cayetano, Eugenia y La Duquesa de Alba</b> Todos contra Francisco Rivera	70
<b>Nuevos aires en canal</b> El factor Eyzaguirre	13
<b>Mariana Alcalde</b> "Dormir es el placer que más disfruto"	154

- **Cosas.** Santiago, 36(936), 24 agosto 2012



<b>Destacados</b>	
Placeres cinco estrellas	20
<b>Aldo Schiapacasse</b>	32
“Quiero mucho al guatón que yo era”	
<b>Dayane Mello</b>	46
“Tengo una felina dentro de mi...y la siento”	
<b>Marilyn a 50 años de su muerte</b>	64
La más deseada de todas	
<b>Detalles que marcan</b>	74
Esta es una apuesta para el hombre cosmopolita del siglo XXI. Aquí prima la calidad y la factura impecable.	
<b>Jorge Lanata</b>	84
“Argentina es un país raro pero lo quiero igual”	
<b>El glamour de Cannes</b>	98

- **Gaceta de Psiquiatría Universitaria.** Santiago, 8(2), junio 2012



**111 EDITORIAL**

- 111 DEPRESIÓN Y CULTURA. MÁS ALLÁ DEL DSM-5**  
Alberto Botto

**114 ACADÉMICAS**

- 114 PRIMER CONGRESO UNIVERSITARIO DE LA SOCIEDAD CHILENA PARA EL DESARROLLO DE LA PSIQUIATRÍA**
- 116 12a CONGRESO CHILENO DE PSICOTERAPIA Y 11a ENCUENTRO CHILENO DE INVESTIGACIÓN EN PSICOTERAPIA**

**118 NOVEDADES**

**119 COMENTARIO DE LIBROS**

- 119 ENFERMEDADES DEL ÁNIMO**  
Pedro Retamal (Editor) y Pablo Salinas (Editor Asociado).  
Mediterráneo,  
Santiago de Chile, 2011  
Comentarista: Ramón Florenzano

**122 ONTOLOGÍA DEL LENGUAJE**

Autor: Rafael Echeverría  
Comunicaciones Noreste Ltda., 2011 (Reimpresión), Santiago, 433pp.  
Comentarista: Hernán Marino

**125 CATÁLOGO DE LIBROS COMENTADOS**

**131 ENTREVISTA DE GPU**

- 131 JEAN PIERRE CHANGEUX**  
Por Cristián Warnken

**142 ENSAYO**

- 142 FORMAS NEBULOSAS Y TRANS-FORMAS**  
Patricia Cordella

- 146 EL PROBLEMA DE LA TOTALIDAD EN PSICOLOGÍA Y**

**PSIQUIATRÍA**

Hernán Villarino

**154 PRÁCTICA PSICOTERAPÉUTICA**

**154 CAMBIOS EN EL ENCUADRE Y RUPTURA DE LA PIEL PSÍQUICA**

GRUPAL

Tomás Charlín Fernández

**163 TEORÍA**

**163 ALTERACIÓN DE LA ESTRUCTURA DE LA METÁFORA EN LA ESQUIZOFRENIA**

Julio Armijo y Gonzalo Núñez

**174 REVISIÓN**

**174 ESBOZO DE UNA VISIÓN CONTEMPORÁNEA DE LOS AFECTOS**

André Sassenfeld

**192 ENVEJECIMIENTO NORMAL Y PATOLÓGICO**

Sergio Peña y Lillo

**195 INVESTIGACIÓN**

**195 CONDUCTAS SEXUALES DE HOMBRES Y MUJERES CHILENOS**

Fernando Maureira, Crystian Sánchez, Ekatherine Stapf,  
Yessenia Maureira

**202 ROSADAS, CELESTES, ARCOÍRIS: ENFOQUE DE GÉNERO COMO**

**POLÍTICA PÚBLICA APLICADA A UN PROGRAMA DE SALUD**

Susana Cubillos, Giovanna Loguercio

**215 CINE Y PSICOPATOLOGÍA**

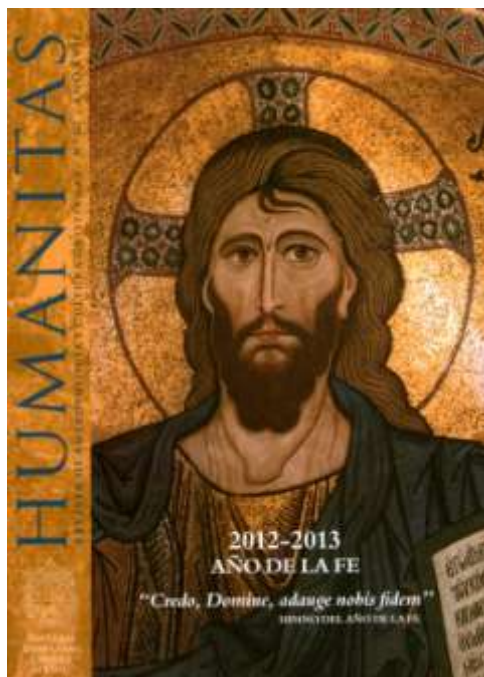
**215 "EL SECRETO DE SUS OJOS" (O LAS DISTINTAS FORMAS DE VIVIR**

**LA VIDAY DE MORIR EN VIDA**

Carmen Luz Silva

- **Humanitas, Revista de Antropología y Cultura Cristiana.** Santiago, 17(68), julio - septiembre 2012

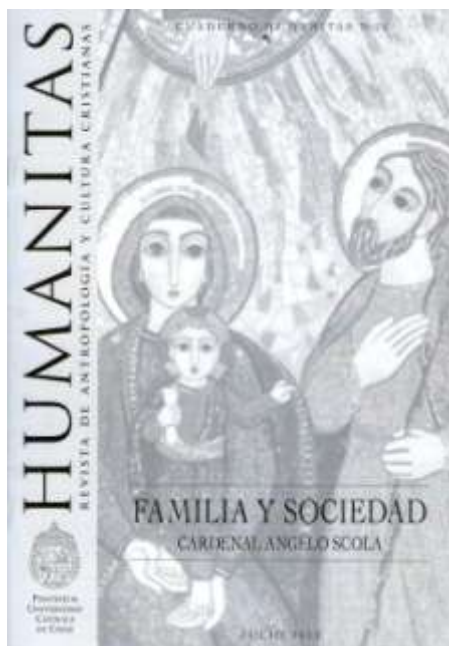




Año de la Fe 2012-2013 <b>CREDO DEL PUEBLO DE DIOS</b>	<b>406</b>
<b>HUMUS DE LA CULTURA CRISTIANA</b> Tracey Rowland	<b>422</b>
<b>LA NUEVA EVANGELIZACIÓN ¿QUÉ ES?</b> Riño Fisichella	<b>434</b>
La familia y el trabajo en la actualidad: <b>ENTRE OPORTUNIDAD Y PRECARIEDAD</b> Pedro Morandé	<b>450</b>
Psicología con alma <b>LA AVARICIA, TENTATIVA ILUSORIA DE POSEER LA VIDA</b> Giovanni Cucci S.J.	<b>466</b>
Exhortación apostólica Verbum Domini <b>LEER LA ESCRITURA CON UNA RAZÓN ABIERTA</b> Samuel Fernández	<b>478</b>
<b>DIOS Y LA BELLEZA</b> Bruno Forte	<b>486</b>
Conversación con Fabrice Hadjadj <b>"QUERIDO LAICO, NO IDOLATRES EL ATEÍSMO"</b>	<b>500</b>
Destacamos en NOTAS <b>LA PERSONA EN EL CORAZÓN DEL DESARROLLO</b> Ignacio Sánchez Díaz	<b>513</b>
<b>RAZÓN Y FE</b> Juan de Dios Vial Larraín	<b>521</b>
Destacamos en LIBROS  José Manuel Eguiguren <b>UNA EXPERIENCIA DE LECTIO DIVINA</b> Jaime Antúnez Aldunate	<b>586</b>
<b>Sumario</b>	<b>399</b>
<b>Editorial</b>	<b>404</b>

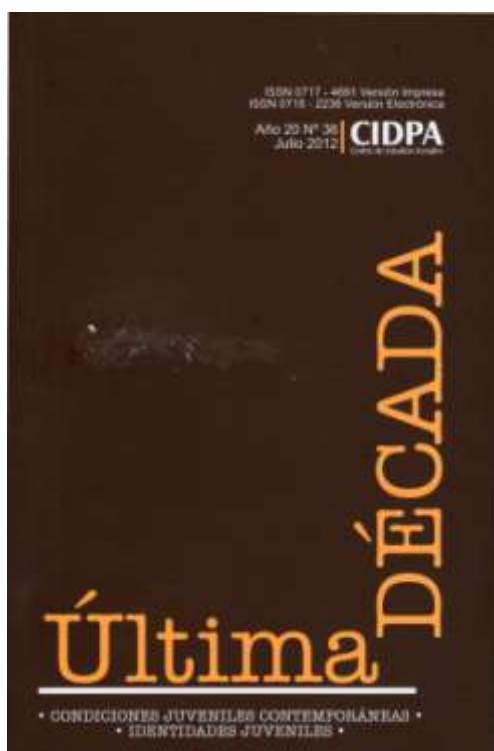
Notas	508
La Palabra del Papa	526
Panorama	540
Libros	584
Sobre los Autores	602

- **Humanitas, Revista de Antropología y Cultura Cristiana.** Santiago, julio - septiembre 2012



<b>PRESENTACIÓN</b>	<b>3</b>
I. LO PROPIO DE LA FAMILIA	5
II. UN LUGAR EDUCATIVO INSUSTITUIBLE	7
III. LA FAMILIA FRÁGIL	9
IV. LA FAMILIA COMO TEMA ECONÓMICO	11
V. CONCILIACIÓN ENTRE LA CASA Y EL TRABAJO	23
VI. POLÍTICAS SOCIALES PARA LA FAMILIA	15
VII. RELACIONES ENTRE LAS GENERACIONES	17
VIII. LA OCUPACIÓN EN FAMILIA	19
IX. LA MIGRACIÓN COMO EVENTO FAMILIAR	22
X. FAMILIAS Y ASOCIACIONES FAMILIARES	23

- **Última Década.** Valparaíso, 20(36), julio 2012



<b>PRESENTACIÓN</b>	<b>7</b>
<b>CONDICIONES JUVENILES CONTEMPORÁNEAS</b>	<b>9</b>
<b>Épocas, cohortes y generaciones de chilenos/as: exploración en torno a los grupos socioepocales</b> <b>MANUEL CANALES CERÓN y FELIPE GHIARDO SOTO</b>	<b>11</b>
<b>La desconfianza de los jóvenes: sustrato del malestar social</b> <b>MARIO SANDOVAL</b>	<b>43</b>
<b>Las expectativas sobre el futuro educativo y laboral de jóvenes de la escuela secundaria: entre lo posible y lo deseable</b> <b>AGUSTINA CORICA</b>	<b>71</b>
<b>IDENTIDADES JUVENILES</b>	<b>97</b>
<b>Sociedades adultocéntricas: sobre sus orígenes y reproducción</b> <b>CLAUDIO DUARTE QUAPPER</b>	<b>99</b>
<b>Juventud, migración y discriminación en el Chile contemporáneo</b> <b>ANDREA ÁRA VENA REYES y CAROLINA ALTÁLVAREZ</b>	<b>127</b>
<b>Indicadores aplicados a la visión dominante de la masculinidad por adolescentes de educación secundaria: la importancia del «deber ser» hombre</b> <b>MARTA CEBALLOS FERNÁNDEZ</b>	<b>141</b>